



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1025 z 18. júna 2019, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Pruneaux d’Agen“/„Pruneaux d’Agen mi-cuits“ (CHZO)** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1026 z 21. júna 2019 o technických opatreniach na vývoj, údržbu a používanie elektronických systémov na výmenu informácií a na uchovávanie takýchto informácií v súlade s Colným kódexom Únie** 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1027 z 21. júna 2019, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Tiroler Speck“ (CHZO)** 18

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1028 zo 14. júna 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Rade členov Medzinárodnej rady pre olivy, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov** 24
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1029 z 18. júna 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 14, 17, 24, 30, 44, 51, 64, 75, 78, 79, 83, 85, 90, 115, 117, 129, 138, 139, 140 a 145, návrhy na zmenu globálnych technických predpisov č. 15 a 19, návrh na zmenu spoločnej rezolúcie M.R.2, návrh jedného nového predpisu OSN a návrhy na zmenu povolení na vytvorenie globálneho technického predpisu** 27

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/1030 z 21. júna 2019 ktorým sa odkladá dátum skončenia platnosti schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18⁽¹⁾** 32
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/1031 z 21. júna 2019, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošipaných v určitých členských štátoch [oznámené pod číslom C(2019) 4883]⁽¹⁾** 34

USMERNENIA

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2019/1032 z 10. mája 2019, ktorým sa mení usmernenie (EÚ) 2015/510 o vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (ECB/2019/11)** 64
- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2019/1033 z 10. mája 2019, ktorým sa mení usmernenie (EÚ) 2016/65 o oceňovacích zrážkach uplatňovaných pri vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (ECB/2019/12)** 75
- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2019/1034 z 10. mája 2019, ktorým sa mení usmernenie ECB/2014/31 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystemu a akceptovateľnosti zábezpeky (ECB/2019/13)** 79

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Rozhodnutie č. 1/2019 z 10. apríla 2019 Spoločného výboru pre DHP medzi EÚ a Japonskom [2019/1035]** 81

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1025

z 18. júna 2019,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Pruneaux d’Agen“/„Pruneaux d’Agen mi-cuits“ (CHZO)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Pruneaux d’Agen“/„Pruneaux d’Agen mi-cuits“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) 2066/2002 ⁽²⁾. Medzi zmeny patrí zmena názvu „Pruneaux d’Agen“/„Pruneaux d’Agen mi-cuits“ na názov „Pruneaux d’Agen“.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Pruneaux d’Agen“/„Pruneaux d’Agen mi-cuits“ (CHZO) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2002 z 21. novembra 2002, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 2400/96 o zápise určitých názvov do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení ustanoveného v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso, Pruneaux d’Agen – Pruneaux d’Agen mi-cuits, Carciofo romanesco del Lazio, Aktinidio Pierias, Milo Kastorias, Welsh Beef) (Ú. v. EŠ L 318, 22.11.2002, s. 4).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 36, 29.1.2019, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júna 2019

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1026**z 21. júna 2019****o technických opatreniach na vývoj, údržbu a používanie elektronických systémov na výmenu informácií a na uchovávanie takýchto informácií v súlade s Colným kódexom Únie**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 17,

keďže:

- (1) V článku 6 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 (ďalej len „kódex“) sa vyžaduje, aby sa na každú výmenu informácií, napríklad colných vyhlásení, žiadostí alebo rozhodnutí, medzi colnými orgánmi a medzi hospodárskymi subjektmi a colnými orgánmi a na uchovávanie takýchto informácií podľa požiadaviek colných predpisov používali techniky elektronického spracovania údajov.
- (2) Vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/578 ⁽²⁾ sa stanovuje pracovný program na zavádzanie elektronických systémov potrebných na uplatňovanie kódexu, ktoré sa majú vyvinúť prostredníctvom projektov uvedených v oddiele II prílohy k uvedenému rozhodnutiu.
- (3) Mali by sa špecifikovať dôležité technické opatrenia na fungovanie elektronických systémov, ako sú opatrenia na vývoj, testovanie a zavedenie, ako aj na údržbu a zavádzanie zmien v elektronických systémoch. Ďalšie opatrenia by sa mali špecifikovať v súvislosti s ochranou údajov, aktualizáciou údajov, obmedzením spracovania údajov a vlastníctvom systémov a ich bezpečnosťou.
- (4) S cieľom zaručiť práva a záujmy Únie, členských štátov a hospodárskych subjektov je dôležité stanoviť procesné pravidlá a alternatívne riešenia, ktoré by sa mali uplatňovať v prípade dočasného zlyhania elektronických systémov.
- (5) Systém pre rozhodnutia colných orgánov vyvinutý v rámci projektu pre rozhodnutia colných orgánov podľa CKÚ uvedeného vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/578 má za úlohu harmonizovať postupy podávania žiadostí o rozhodnutie colných orgánov, vydávania rozhodnutí a správy rozhodnutí v celej Únii výlučne s použitím techník elektronického spracovania údajov. Preto je potrebné stanoviť pravidlá upravujúce tento elektronický systém. Rozsah systému by sa mal určiť na základe charakteru rozhodnutí colných orgánov, o ktoré sa má pomocou tohto systému žiadať a ktoré sa majú pomocou neho vydávať a spravovať. Mali by sa stanoviť podrobné pravidlá pre spoločné komponenty systému (portál EÚ pre obchodníkov, centrálny systém správy rozhodnutí colných orgánov a služby informácií o zákazníkoch) a pre vnútroštátne komponenty (vnútroštátny portál pre obchodníkov a vnútroštátny systém správy rozhodnutí colných orgánov) tak, že sa špecifikujú ich funkcie a vzájomné prepojenia.
- (6) Okrem toho treba zaviesť pravidlá pre údaje týkajúce sa povolení, ktoré sú už uložené v existujúcich elektronických systémoch, napríklad v systéme pravidelnej námornej dopravy (RSS), a vo vnútroštátnych systémoch a ktoré treba presunúť do systému pre rozhodnutia colných orgánov.
- (7) Systém jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu vyvinutý v rámci projektu priameho prístupu obchodníkov k európskym informačným systémom (jednotná správa používateľov a digitálny podpis) uvedeného vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/578 má slúžiť na správu procesu autentifikácie a overovania prístupových práv hospodárskych subjektov a iných používateľov. Treba stanoviť podrobné pravidlá pre rozsah

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.⁽²⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/578 z 11. apríla 2016, ktorým sa stanovuje pracovný program týkajúci sa vývoja a zavedenia elektronických systémov stanovených v Colnom kódexe Únie (Ú. v. EÚ L 99, 15.4.2016, s. 6).

a charakteristiku systému vymedzením jednotlivých komponentov systému (spoločných aj vnútroštátnych), ich funkcií a vzájomných prepojení. Funkcionalita „digitálny podpis“ však zatiaľ nie je k dispozícii ako súčasť systému jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu. Z tohto dôvodu v tomto nariadení nebolo možné stanoviť podrobné pravidlá pre uvedenú funkcionality.

- (8) Európsky systém záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (EZINZ), ktorý bol zmodernizovaný prostredníctvom projektu záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (ZINZ) podľa CKÚ uvedeného vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/578, je zameraný na zosúladienie postupov podávania žiadostí o rozhodnutia ZINZ, vydávania a správy rozhodnutí ZINZ s požiadavkami kódexu výlučne s použitím techník elektronického spracovania údajov. Preto je potrebné stanoviť pravidlá upravujúce tento systém. Mali by sa stanoviť podrobné pravidlá pre spoločné komponenty systému (monitorovanie portálu EÚ pre obchodníkov, centrálného EZINZ a používania ZINZ) a pre vnútroštátne komponenty (vnútroštátny portál pre obchodníkov a vnútroštátny systém ZINZ) tak, že sa špecifikujú ich funkcie a vzájomné prepojenia. Cieľom projektu je okrem toho uľahčiť monitorovanie povinného používania ZINZ a monitorovanie a správu rozšíreného používania ZINZ.
- (9) Systém registrácie a identifikácie hospodárskych subjektov (EORI), ktorý bol zmodernizovaný prostredníctvom projektu systému registrácie a identifikácie hospodárskych subjektov (EORI 2) uvedeného vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/578, je zameraný na modernizáciu existujúceho transeurópskeho systému EORI, ktorý umožňuje registráciu a identifikáciu hospodárskych subjektov z Únie a hospodárskych subjektov z tretích krajín a iných osôb na účely uplatňovania colných predpisov Únie. Preto je potrebné stanoviť pravidlá, ktorými sa systém riadi, a to špecifikovaním komponentov (centrálna EORI a vnútroštátne EORI) a používania systému EORI.
- (10) Systém schválených hospodárskych subjektov (AEO), ktorý bol zmodernizovaný podľa CKÚ prostredníctvom projektu týkajúceho sa schválených hospodárskych subjektov (AEO) uvedeného vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/578, je zameraný na zlepšenie obchodných postupov súvisiacich so žiadosťami o status AEO a povoleniami AEO, ako aj s ich správou. Cieľom systému je takisto zavedenie elektronického formulára, ktorý sa má používať pri žiadosťach o status AEO a súvisiacich rozhodnutiach, a poskytnutie rozhrania harmonizovaného na úrovni EÚ pre hospodárske subjekty (e-AEO Direct Trader Access) na účely elektronického podávania žiadostí o status AEO a elektronického doručovania rozhodnutí AEO. Pre spoločné komponenty systému by sa mali stanoviť podrobné pravidlá.
- (11) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2089 ⁽³⁾ sa stanovujú technické opatrenia na vývoj, údržbu a používanie elektronických systémov na výmenu informácií a na uchovávanie takýchto informácií v súlade s kódexom. Uvedené nariadenie sa v súčasnosti vzťahuje na systém pre rozhodnutia colných orgánov a systém jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu, ktoré začali fungovať v októbri 2017. Tri ďalšie systémy (EZINZ, EORI a AEO) budú čoskoro funkčné, a preto by sa technické opatrenia mali špecifikovať aj pre ne. Vzhľadom na počet zmien nariadenia (EÚ) 2017/2089, ktoré by boli potrebné, a v záujme jasnosti by sa uvedené nariadenie malo zrušiť a nahradiť.
- (12) Toto nariadenie je v súlade so základnými právami a zásadami uznanými v Charte základných práv Európskej únie, a to najmä s právom na ochranu osobných údajov. Ak je na účely uplatňovania colných predpisov Únie potrebné spracúvať osobné údaje v elektronických systémoch, uvedené údaje sa musia spracúvať v súlade s nariadeniami Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽⁴⁾ a (EÚ) 2018/1725 ⁽⁵⁾. Osobné údaje hospodárskych subjektov a iných osôb spracúvané elektronickými systémami sa obmedzujú na súbor údajov vymedzený v prílohe A hlave I kapitole 1 skupine 3 – Strany a v prílohe A hlave I kapitole 2 skupine 3 – Strany a prílohe 12-01 k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2446 ⁽⁶⁾.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto vykonávacom nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2089 zo 14. novembra 2017 o technických opatreniach na vývoj, údržbu a používanie elektronických systémov na výmenu informácií a na uchovávanie takýchto informácií v súlade s Colným kódexom Únie (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 13).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

⁽⁶⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na tieto elektronické systémy vyvinuté alebo zmodernizované prostredníctvom týchto projektov uvedených v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578:

- a) systém pre rozhodnutia colných orgánov (CDS), ktorý bol vyvinutý prostredníctvom projektu pre rozhodnutia colných orgánov podľa CKÚ;
- b) systém jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu (UUM-DS), ktorý bol vyvinutý prostredníctvom projektu priameho prístupu obchodníkov k európskym informačným systémom (jednotná správa používateľov a digitálny podpis);
- c) európsky systém záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (EZINZ), ktorý bol zmodernizovaný prostredníctvom projektu záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (ZINZ) podľa CKÚ;
- d) systém registrácie a identifikácie hospodárskych subjektov (EORI), ktorý bol zmodernizovaný v súlade s požiadavkami kódexu prostredníctvom projektu EORI 2;
- e) systém schválených hospodárskych subjektov (AEO), ktorý bol zmodernizovaný v súlade s požiadavkami kódexu prostredníctvom projektu týkajúceho sa schválených hospodárskych subjektov (AEO).

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „spoločný komponent“ je komponent elektronických systémov vyvinutý na úrovni Únie, ktorý je dostupný všetkým členským štátom;
2. „vnútroštátny komponent“ je komponent elektronických systémov vyvinutý na vnútroštátnej úrovni, ktorý je dostupný v členskom štáte, ktorý ho vytvoril.

Článok 3

Kontaktne miesta pre elektronické systémy

Komisia a členské štáty určia kontaktné miesta pre každý elektronický systém na účely výmeny informácií s cieľom zabezpečiť koordinovaný vývoj, prevádzku a údržbu týchto elektronických systémov.

Navzájom sa informujú o uvedených kontaktných miestach, a bezodkladne aj o akýchkoľvek zmenách s nimi súvisiacich.

KAPITOLA II

SYSTÉM PRE ROZHODNUTIA COLNÝCH ORGÁNOV

Článok 4

Cieľ a štruktúra CDS

1. CDS umožňuje komunikáciu medzi Komisiou, členskými štátmi, hospodárskymi subjektmi a inými osobami na účely podávania a spracúvania žiadostí a na účely rozhodnutí uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj správy rozhodnutí týkajúcich sa povolení, konkrétne ich zmien, zrušení, vyhlásení za nulitné a pozastavení.
2. CDS pozostáva z týchto spoločných komponentov:
 - a) portál EÚ pre obchodníkov;
 - b) centrálny systém správy rozhodnutí colných orgánov („centrálny CDMS“);
 - c) služba informácií o zákazníkoch.

3. Členské štáty môžu vytvoriť tieto vnútroštátne komponenty:
 - a) vnútroštátny portál pre obchodníkov;
 - b) vnútroštátny systém správy rozhodnutí colných orgánov („vnútroštátny CDMS“).

Článok 5

Používanie CDS

1. CDS sa používa na účely podávania a spracovania žiadostí o tieto povolenia, ako aj správy rozhodnutí súvisiacich so žiadosťami alebo s povoleniami:
 - a) povolenie na zjednodušenie stanovovania súm, ktoré tvoria časť colnej hodnoty tovaru, ako sa uvádza v článku 73 kódexu;
 - b) povolenie na poskytnutie celkovej záruky vrátane jej možného zníženia alebo upustenia od poskytnutia záruky, ako sa uvádza v článku 95 kódexu;
 - c) povolenie na odklad platby cla, ktoré sa má zaplatiť, pokiaľ nie je udelené povolenie týkajúce sa jedinej operácie, ako sa uvádza v článku 110 kódexu;
 - d) povolenie na prevádzku priestorov na dočasné uskladnenie, ako sa uvádza v článku 148 kódexu;
 - e) povolenie na zriadenie pravidelnej námornej dopravy, ako sa uvádza v článku 120 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/2446;
 - f) povolenie vo veci statusu schváleného vystaviteľa, ako sa uvádza v článku 128 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/2446;
 - g) povolenie na pravidelné používanie zjednodušeného colného vyhlásenia, ako sa uvádza v článku 166 ods. 2 kódexu;
 - h) povolenie na centralizované colné konanie, ako sa uvádza v článku 179 kódexu;
 - i) povolenie podať colné vyhlásenie formou zápisu do evidencie deklaranta, a to aj pri colnom režime vývoz, ako sa uvádza v článku 182 kódexu;
 - j) povolenie na samovymeriavanie, ako sa uvádza v článku 185 kódexu;
 - k) povolenie používať status osoby oprávnenej na váženie banánov, ako sa uvádza v článku 155 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/2446;
 - l) povolenie na použitie colného režimu aktívny zušľachtovací styk, ako sa uvádza v článku 211 ods. 1 písm. a) kódexu;
 - m) povolenie na použitie colného režimu pasívny zušľachtovací styk, ako sa uvádza v článku 211 ods. 1 písm. a) kódexu;
 - n) povolenie na použitie colného režimu konečné použitie, ako sa uvádza v článku 211 ods. 1 písm. a) kódexu;
 - o) povolenie na použitie colného režimu dočasné použitie, ako sa uvádza v článku 211 ods. 1 písm. a) kódexu;
 - p) povolenie na prevádzkovanie skladovacích priestorov na colné uskladňovanie tovaru, ako sa uvádza v článku 211 ods. 1 písm. b) kódexu;
 - q) povolenie používať status schváleného príjemcu pre operácie TIR, ako sa uvádza v článku 230 kódexu;
 - r) povolenie používať status schváleného odosielateľa pre tranzit Únie, ako sa uvádza v článku 233 ods. 4 písm. a) kódexu;
 - s) povolenie používať status schváleného príjemcu pre tranzit Únie, ako sa uvádza v článku 233 ods. 4 písm. b) kódexu;
 - t) povolenie na použitie colných uzáver osobitného typu, ako sa uvádza v článku 233 ods. 4 písm. c) kódexu;
 - u) povolenie na použitie tranzitného vyhlásenia s obmedzeným súborom údajov, ako sa uvádza v článku 233 ods. 4 písm. d) kódexu;
 - v) povolenie na použitie elektronického prepravného dokladu ako colného vyhlásenia, ako sa uvádza v článku 233 ods. 4 písm. e) kódexu.

2. Spoločné komponenty CDS sa používajú pri žiadostiach a povoleniach uvedených v odseku 1, ako aj pri správe rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení, ak tieto povolenia alebo rozhodnutia môžu mať vplyv vo viac než jednom členskom štáte.
3. Členský štát môže rozhodnúť, že spoločné komponenty CDS sa môžu používať pri žiadostiach a povoleniach uvedených v odseku 1, ako aj pri správe rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení, ak tieto povolenia alebo rozhodnutia majú vplyv iba v danom členskom štáte.
4. CDS sa nepoužíva pri žiadostiach, povoleniach alebo rozhodnutiach iných ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1.

Článok 6

Autentifikácia a prístup do CDS

1. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv hospodárskych subjektov a iných osôb na účely prístupu do spoločných komponentov CDS sa používa systém jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu (UUM-DS) uvedený v článku 14.

Aby boli colní zástupcovia autentifikovaní a mali prístup do spoločných komponentov CDS, ich splnomocnenie konať v tejto funkcii musí byť zaregistrované v systéme UUM-DS alebo v systéme na správu identity a prístupu stanovenom členským štátom podľa článku 18.

2. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv úradníkov členských štátov na účely prístupu do spoločných komponentov CDS sa používajú sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.
3. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv zamestnancov Komisie na účely prístupu do spoločných komponentov CDS sa používa systém UUM-DS alebo sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.

Článok 7

Portál EÚ pre obchodníkov

1. Portál EÚ pre obchodníkov slúži hospodárskym subjektom a iným osobám ako vstupná brána do CDS.
2. Portál EÚ pre obchodníkov je interoperabilný s centrálnym CDMS, ako aj s vnútroštátnymi CDMS, ak ich členské štáty vytvoria.
3. Portál EÚ pre obchodníkov sa používa pri žiadostiach a povoleniach uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj pri správe rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení, ak tieto povolenia alebo rozhodnutia môžu mať vplyv vo viac než jednom členskom štáte.
4. Členský štát môže rozhodnúť, že sa portál EÚ pre obchodníkov môže používať pri žiadostiach a povoleniach uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj pri správe rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení, ak tieto povolenia alebo rozhodnutia majú vplyv iba v danom členskom štáte.

Ak sa členský štát rozhodne využívať portál EÚ pre obchodníkov na povolenia alebo rozhodnutia, ktoré majú vplyv iba v danom členskom štáte, oznámi to Komisii.

Článok 8

Centrálny CDMS

1. Centrálny CDMS používajú colné orgány na spracovanie žiadostí a povolení uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj na správu rozhodnutí týkajúcich sa uvedených žiadostí a povolení na účely overenia toho, či sú splnené podmienky na prijatie žiadosti a vydanie rozhodnutia.
2. Centrálny CDMS je interoperabilný s portálom EÚ pre obchodníkov, so službami informácií o zákazníkoch a s vnútroštátnymi CDMS, ak ich členské štáty vytvoria.

Článok 9

Používanie CDS na konzultácie medzi colnými orgánmi

Colný orgán členského štátu používa centrálny CDMS, keď potrebuje konzultáciu s colným orgánom iného členského štátu pred vydaním rozhodnutia v súvislosti so žiadosťami alebo povoleniami uvedenými v článku 5 ods. 1

Článok 10

Služby informácií o zákazníkoch

Služby informácií o zákazníkoch sa používajú na centrálnu uchovávanie údajov týkajúcich sa povolení uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj rozhodnutí týkajúcich sa týchto povolení a umožňujú prezretie, replikáciu a validáciu týchto povolení inými elektronickými systémami zriadenými na účely článku 16 kódexu.

Článok 11

Vnútroštátny portál pre obchodníkov

1. Vnútroštátny portál pre obchodníkov, ak je vytvorený, slúži ako dodatočná vstupná brána do CDS pre hospodárske subjekty a iné osoby.
2. Pokiaľ ide o žiadosti a povolenia uvedené v článku 5 ods. 1, ako aj o správu rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení, ak tieto povolenia alebo rozhodnutia môžu mať vplyv vo viac než jednom členskom štáte, hospodárske subjekty a iné osoby si môžu vybrať, či budú používať vnútroštátny portál pre obchodníkov, ak je vytvorený, alebo portál EÚ pre obchodníkov.
3. Vnútroštátny portál pre obchodníkov je interoperabilný s vnútroštátnym CDMS, ak je vytvorený.
4. Ak členský štát vytvorí vnútroštátny portál pre obchodníkov, oznámi to Komisii.

Článok 12

Vnútroštátny CDMS

1. Ak je vnútroštátny CDMS vytvorený, colný orgán členského štátu, ktorý ho vytvoril, ho používa na spracovanie žiadostí a povolení uvedených v článku 5 ods. 1, ako aj na správu rozhodnutí týkajúcich sa týchto žiadostí a povolení na účely overenia toho, či sú splnené podmienky na prijatie žiadosti a vydanie rozhodnutia.
2. Vnútroštátny CDMS je interoperabilný s centrálnym CDMS na účely konzultácie medzi colnými orgánmi, ako sa uvádza v článku 9.

Článok 13

Migrácia údajov týkajúcich sa povolení do CDS

1. Údaje týkajúce sa povolení uvedených v článku 5 ods. 1, ak tieto povolenia boli vydané 1. mája 2016 alebo neskôr alebo udelené v súlade s článkom 346 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽⁷⁾ a môžu mať vplyv vo viac než jednom členskom štáte, sa presunú a uložia do CDS, ak sú takéto povolenia platné v deň migrácie. Migrácia sa uskutoční najneskôr 1. mája 2019.

Členský štát môže rozhodnúť, že bude prvý pododsek uplatňovať aj na povolenia uvedené v článku 5 ods. 1, ktoré majú vplyv iba v danom členskom štáte.

2. Colné orgány zabezpečia, aby údaje, ktoré sa presunú v súlade s odsekom 1, boli v súlade s požiadavkami na údaje stanovenými v prílohe A k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2015/2446 a v prílohe A k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2015/2447. Na tento účel si môžu vyžiadať potrebné informácie od držiteľa povolenia.

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

KAPITOLA III

SYSTÉM JEDNOTNEJ SPRÁVY POUŽÍVATELOV A DIGITÁLNEHO PODPISU

Článok 14

Cieľ a štruktúra systému UUM-DS

1. Systém UUM-DS umožňuje komunikáciu medzi systémami Komisie a členských štátov na správu identity a prístupu, ktoré sú uvedené v článku 18, na účely poskytovania zabezpečeného oprávneného prístupu do elektronických systémov pre zamestnancov Komisie, hospodárske subjekty a iné osoby.
2. Systém UUM-DS pozostáva z týchto spoločných komponentov:
 - a) systém správy prístupu;
 - b) systém administrácie.
3. Členský štát vytvorí systém na správu identity a prístupu ako vnútroštátny komponent systému UUM-DS.

Článok 15

Používanie systému UUM-DS

Systém UUM-DS sa používa na zabezpečenie autentifikácie a overenia prístupových práv:

- a) hospodárskych subjektov a iných osôb na účely prístupu do spoločných komponentov CDS, EZINZ a systému AEO;
- b) zamestnancov Komisie na účely prístupu do spoločných komponentov CDS, EZINZ, systému EORI a systému AEO a na účely údržby a správy systému UUM-DS.

Článok 16

Systém správy prístupu

Komisia zriadi systém správy prístupu na validáciu žiadostí o prístup od hospodárskych subjektov a iných osôb v rámci systému UUM-DS, ktorý bude interoperabilný so systémami členských štátov na správu identity a prístupu uvedenými v článku 18.

Článok 17

Systém administrácie

Komisia zriadi systém administrácie s cieľom riadiť pravidlá autentifikácie a autorizácie na validáciu identifikačných údajov hospodárskych subjektov a iných osôb na účely umožnenia prístupu do elektronických systémov.

Článok 18

Systémy členských štátov na správu identity a prístupu

Členské štáty zriadia systém na správu identity a prístupu s cieľom zaistiť:

- a) zabezpečenú registráciu a uchovávanie identifikačných údajov hospodárskych subjektov a iných osôb;
- b) zabezpečenú výmenu podpísaných a šifrovaných identifikačných údajov hospodárskych subjektov a iných osôb.

KAPITOLA IV

EURÓPSKY SYSTÉM ZÁVÄZNÝCH INFORMÁCIÍ O NOMENKLATÚRNOM ZATRIEDENÍ TOVARU

Článok 19

Cieľ a štruktúra EZINZ

1. Prostredníctvom EZINZ sa v súlade s článkami 33 a 34 kódexu zabezpečuje:
 - a) komunikácia medzi Komisiou, členskými štátmi, hospodárskymi subjektmi a inými osobami na účely podávania a spracúvania žiadostí o ZINZ a rozhodnutí ZINZ;
 - b) správa následných udalostí, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo pôvodné rozhodnutie;
 - c) monitorovanie povinného používania rozhodnutí ZINZ;
 - d) monitorovanie a riadenie rozšíreného používania rozhodnutí ZINZ.
2. EZINZ pozostáva z týchto spoločných komponentov:
 - a) portál EÚ pre obchodníkov;
 - b) centrálny EZINZ;
 - c) schopnosť monitorovať používanie rozhodnutí ZINZ.
3. Členské štáty môžu, ako vnútroštátny komponent, vytvoriť vnútroštátny systém záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru (ďalej len „vnútroštátny systém ZINZ“) spolu s vnútroštátnym portálom pre obchodníkov.

Článok 20

Používanie EZINZ

1. Ako sa uvádza v článku 21 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447, na predkladanie, spracovávanie, výmenu a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami a rozhodnutiami týkajúcimi sa ZINZ alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie, sa používa EZINZ.
2. EZINZ sa v súlade s článkom 21 ods. 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447 používa na podporu colných orgánov pri monitorovaní dodržiavania povinností plynúcich zo ZINZ.
3. Komisia prostredníctvom EZINZ informuje členské štáty v zmysle článku 22 ods. 2 tretieho pododseku vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447, hneď ako sa dosiahnu množstvá tovaru, ktoré môžu byť predmetom colného konania v danom období predĺženého používania.

Článok 21

Autentifikácia a prístup do EZINZ

1. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv hospodárskych subjektov a iných osôb na účely prístupu do spoločných komponentov EZINZ sa používa systém UUM-DS uvedený v článku 14.

Aby boli colní zástupcovia autentifikovaní a mali prístup do spoločných komponentov EZINZ, ich splnomocnenie konať v tejto funkcii musí byť zaregistrované v systéme UUM-DS alebo v systéme na správu identity a prístupu stanovenom členským štátom podľa článku 18.

2. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv úradníkov členských štátov na účely prístupu do spoločných komponentov EZINZ sa používajú sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.
3. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv zamestnancov Komisie na účely prístupu do spoločných komponentov EZINZ sa používa systém UUM-DS alebo sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.

Článok 22

Portál EÚ pre obchodníkov

1. Portál EÚ pre obchodníkov slúži hospodárskym subjektom a iným osobám ako vstupná brána do EZINZ.
2. Portál EÚ pre obchodníkov je interoperabilný s centrálnym EZINZ a ponúka presmerovanie do vnútroštátnych portálov pre obchodníkov, pokiaľ členské štáty vytvorili vnútroštátne systémy ZINZ.
3. Portál EÚ pre obchodníkov sa používa na predkladanie a výmenu informácií v súvislosti so žiadosťami a rozhodnutiami týkajúcimi sa ZINZ alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie.

Článok 23

Centrálny EZINZ

1. Centrálny EZINZ používajú colné orgány na spracovanie, výmenu a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami a rozhodnutiami týkajúcimi sa ZINZ alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie, na účely overenia, či sú splnené podmienky na prijatie žiadosti alebo prijatie rozhodnutia.
2. Centrálny EZINZ používajú colné orgány na účely článku 16 ods. 4, článku 17 a článku 21 ods. 2 písm. b) a článku 21 ods. 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447.
3. Centrálny EZINZ je interoperabilný s portálom EÚ pre obchodníkov a s vnútroštátnymi systémami ZINZ, pokiaľ boli vytvorené.

Článok 24

Používanie centrálného EZINZ na konzultácie medzi colnými orgánmi

S cieľom zabezpečiť súlad s článkom 16 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447 colný orgán členského štátu využíva centrálny EZINZ na účely konzultácie s colným orgánom iného členského štátu.

Článok 25

Monitorovanie používania rozhodnutí ZINZ

Schopnosť monitorovať používanie rozhodnutí ZINZ sa použije na účely článku 21 ods. 3 a článku 22 ods. 2 tretieho pododseku vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447.

Článok 26

Vnútroštátny portál pre obchodníkov

1. Pokiaľ členský štát vytvoril vnútroštátny systém ZINZ v súlade s článkom 19 ods. 3, hlavným vstupným bodom do vnútroštátneho systému ZINZ je pre hospodárske subjekty a iné osoby vnútroštátny portál pre obchodníkov.
2. Hospodárske subjekty a iné osoby používajú vnútroštátny portál pre obchodníkov, pokiaľ bol vytvorený, v súvislosti so žiadosťami a rozhodnutiami týkajúcimi sa ZINZ alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie.
3. Vnútroštátny portál pre obchodníkov je interoperabilný s vnútroštátnym systémom ZINZ, pokiaľ bol vytvorený.
4. Vnútroštátny portál pre obchodníkov uľahčuje postupy zodpovedajúce postupom, ktoré uľahčuje portál EÚ pre obchodníkov.
5. Ak členský štát vytvorí vnútroštátny portál pre obchodníkov, oznámi to Komisii. Komisia zabezpečuje možnosť priameho prístupu do vnútroštátneho portálu pre obchodníkov z portálu EÚ pre obchodníkov.

Článok 27

Vnútroštátny systém ZINZ

1. Vnútroštátny systém ZINZ, pokiaľ bol vytvorený, používajú colné orgány členského štátu, ktorý ho vytvoril, na spracovanie, výmenu a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami a rozhodnutiami týkajúcimi sa ZINZ alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie, na účely overenia, či sú splnené podmienky na prijatie žiadosti alebo prijatie rozhodnutia.
2. Colný orgán členského štátu používa na účely článku 16 ods. 4, článku 17 a článku 21 ods. 2 písm. b) a článku 21 ods. 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447 svoj vnútroštátny systém ZINZ, pokiaľ na tieto účely nepoužije centrálny EZINZ.
3. Vnútroštátny systém ZINZ je interoperabilný s vnútroštátnym portálom pre obchodníkov a s centrálnym EZINZ.

KAPITOLA V

SYSTÉM REGISTRÁCIE A IDENTIFIKÁCIE HOSPODÁRSKYCH SUBJEKTOV

Článok 28

Cieľ a štruktúra EORI

EORI umožňuje jednoznačnú registráciu a identifikáciu hospodárskych subjektov a iných osôb na úrovni Únie.

EORI pozostáva z týchto komponentov:

- a) centrálny EORI;
- b) vnútroštátne EORI, ak boli členskými štátmi vytvorené.

Článok 29

Používanie EORI

1. EORI sa používa na tieto účely:
 - a) prijímanie údajov v súvislosti s registráciou hospodárskych subjektov a iných osôb podľa prílohy 12-01 k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2015/2446 (ďalej len „údaje EORI“) poskytnutých členskými štátmi;
 - b) centrálné uchovávanie údajov EORI v súvislosti s registráciou a identifikáciou hospodárskych subjektov a iných osôb;
 - c) sprístupňovanie údajov EORI členským štátom.
2. EORI umožňuje colným orgánom online prístup k údajom EORI uloženým na úrovni centrálného systému.
3. EORI je interoperabilný so všetkými ostatnými elektronickými systémami, v ktorých sa používa číslo EORI.

Článok 30

Autentifikácia a prístup do centrálného EORI

1. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv úradníkov členských štátov na účely prístupu do spoločných komponentov EORI sa používajú sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.
2. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv zamestnancov Komisie na účely prístupu do spoločných komponentov EORI sa používa systém UUM-DS alebo sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.

Článok 31**Centrálny EORI**

1. Centrálny EORI používajú colné orgány na účely článku 7 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447.
2. Centrálny EORI je interoperabilný s vnútroštátnymi EORI, pokiaľ boli vytvorené.

Článok 32**Vnútroštátny EORI**

1. Vnútroštátny EORI, ak bol vytvorený, používa colný orgán členského štátu, ktorý ho vytvoril, na výmenu a uchovávanie údajov EORI.
2. Vnútroštátny EORI je interoperabilný s centrálnym EORI.

KAPITOLA VI

SYSTÉM SCHVÁLENÝCH HOSPODÁRSKYCH SUBJEKTOV**Článok 33****Cieľ a štruktúra systému AEO**

1. Ako sa uvádza v článku 30 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447, systém AEO umožňuje komunikáciu medzi Komisiou, členskými štátmi, hospodárskymi subjektmi a inými osobami na účely predkladania a spracúvania žiadostí o povolenia AEO a ich udeľovania, ako aj správy následných udalostí, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodné rozhodnutie.
2. Systém EORI pozostáva z týchto spoločných komponentov:
 - a) portál EÚ pre obchodníkov;
 - b) centrálny systém AEO.
3. Členské štáty môžu vytvoriť tieto vnútroštátne komponenty:
 - a) vnútroštátny portál pre obchodníkov;
 - b) vnútroštátny systém schválených hospodárskych subjektov (ďalej len „vnútroštátny systém AEO“).

Článok 34**Používanie systému AEO**

1. Ako sa uvádza v článku 30 ods. 1 a článku 31 ods. 1 a 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447, na predkladanie, výmenu, spracovávanie a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami o status AEO a súvisiacimi rozhodnutiami alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodné rozhodnutie, sa používa systém AEO.
2. Colné orgány používajú systém AEO na plnenie svojich povinností podľa článku 31 ods. 1 a 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447 a na vedenie záznamov o príslušných konzultáciách.

Článok 35**Autentifikácia a prístup do centrálného systému AEO**

1. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv hospodárskych subjektov a iných osôb na účely prístupu do spoločných komponentov AEO sa používa systém UUM-DS uvedený v článku 14.

Aby boli colní zástupcovia autentifikovaní a mali prístup do spoločných komponentov systému AEO, ich splnomocnenie konať v tejto funkcii musí byť zaregistrované v systéme UUM-DS alebo v systéme na správu identity a prístupu stanovenom členským štátom podľa článku 18.

2. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv úradníkov členských štátov na účely prístupu do spoločných komponentov systému AEO sa používajú sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.
3. Na autentifikáciu a overovanie prístupových práv zamestnancov Komisie na účely prístupu do spoločných komponentov systému AEO sa používa systém UUM-DS alebo sieťové služby, ktoré poskytuje Komisia.

Článok 36

Portál EÚ pre obchodníkov

1. Portál EÚ pre obchodníkov slúži hospodárskym subjektom a iným osobám ako vstupná brána do systému AEO.
2. Portál EÚ pre obchodníkov je interoperabilný s centrálnym systémom AEO a ponúka presmerovanie do vnútroštátnych portálov pre obchodníkov, pokiaľ boli vytvorené.
3. Portál EÚ pre obchodníkov sa používa na predkladanie a výmenu informácií v súvislosti so žiadosťami o status AEO a súvisiacimi rozhodnutiami alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodné rozhodnutie.

Článok 37

Centrálny systém AEO

1. Centrálny systém AEO používajú colné orgány na výmenu a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami o status AEO a súvisiacimi rozhodnutiami alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodné rozhodnutie.
2. Colné orgány používajú centrálny systém AEO na účely článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447.
3. Centrálny systém AEO je interoperabilný s portálom EÚ pre obchodníkov a s vnútroštátnymi systémami AEO, pokiaľ boli vytvorené.

Článok 38

Vnútroštátny portál pre obchodníkov

1. Vnútroštátny portál pre obchodníkov, ak je vytvorený, umožňuje výmenu informácií v súvislosti so žiadosťami o status AEO a súvisiacimi rozhodnutiami.
2. Hospodárske subjekty používajú vnútroštátny portál pre obchodníkov, pokiaľ bol vytvorený, na výmenu informácií s colnými orgánmi, pokiaľ ide o žiadosti o status AEO a súvisiace rozhodnutia.
3. Vnútroštátny portál pre obchodníkov je interoperabilný s vnútroštátnym systémom AEO.

Článok 39

Vnútroštátny systém AEO

1. Vnútroštátny systém AEO, ak bol vytvorený, používajú colné orgány členského štátu, ktorý ho vytvoril, na výmenu a uchovávanie informácií v súvislosti so žiadosťami o status AEO a súvisiacimi rozhodnutiami alebo s následnými udalosťami, ktoré by mohli ovplyvniť pôvodné rozhodnutie.
2. Vnútroštátny systém AEO je interoperabilný s vnútroštátnym portálom pre obchodníkov, pokiaľ bol vytvorený, a s centrálnym systémom AEO.

KAPITOLA VII

FUNGOVANIE ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV A ODBORNÁ PRÍPRAVA NA ICH POUŽÍVANIE

Článok 40

Vývoj, testovanie, zavedenie a správa elektronických systémov

1. Spoločné komponenty vyvíja, testuje, zavádza a spravuje Komisia. Vnútroštátne komponenty vyvíjajú, testujú, zavádzajú a spravujú členské štáty.
2. Členské štáty zabezpečujú, aby boli vnútroštátne komponenty interoperabilné so spoločnými komponentmi.

Článok 41

Údržba a zmeny elektronických systémov

1. Komisia vykonáva údržbu spoločných komponentov a členské štáty vykonávajú údržbu svojich vnútroštátnych komponentov.
2. Komisia a členské štáty zabezpečujú nepretržitú prevádzku elektronických systémov.
3. Komisia môže zmeniť spoločné komponenty elektronických systémov, keď treba napraviť nedostatky, pridať nové funkcionality alebo pozmeniť existujúce.
4. Komisia zmeny a aktualizácie spoločných komponentov oznámi členským štátom.
5. Členské štáty oznámia Komisii zmeny a aktualizácie vnútroštátnych komponentov, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie spoločných komponentov.
6. Komisia a členské štáty zverejňujú informácie o zmenách a aktualizáciách elektronických systémov podľa odsekov 4 a 5.

Článok 42

Dočasné zlyhanie elektronických systémov

1. V prípade dočasného zlyhania elektronických systémov uvedeného v článku 6 ods. 3 písm. b) kódexu hospodárske subjekty a iné osoby predkladajú informácie na splnenie príslušných formalít prostriedkami, ktoré určia členské štáty, a to vrátane prostriedkov iných než techniky elektronického spracovania údajov.
2. Colné orgány sa postarajú o to, aby informácie predložené v súlade s odsekom 1 boli prístupné v príslušných elektronických systémoch do 7 dní od obnovenia dostupnosti príslušných elektronických systémov.
3. Komisia a členské štáty sa navzájom informujú o nedostupnosti elektronických systémov v dôsledku dočasného zlyhania.

Článok 43

Podpora pri odbornej príprave týkajúcej sa používania spoločných komponentov a ich fungovania

Komisia členským štátom poskytuje podporu v súvislosti s používaním spoločných komponentov elektronických systémov a ich fungovaním formou vhodných školiacich materiálov.

KAPITOLA VIII

OCHRANA A SPRÁVA ÚDAJOV, VLASTNÍCTVO ELEKTRONICKÝCH SYSTÉMOV A ICH BEZPEČNOSŤ

Článok 44

Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje zaznamenané v elektronických systémoch sa spracúvajú na účely vykonávania colných predpisov so zreteľom na osobitné ciele jednotlivých elektronických systémov, ako sa uvádzajú v článku 4 ods. 1, článku 14 ods. 1, článku 19 ods. 1, článku 28 a článku 33 ods. 1
2. Národné dozorné orgány v oblasti ochrany osobných údajov a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v súlade s článkom 62 nariadenia (EÚ) 2018/1725 spolupracujú s cieľom zabezpečiť koordinovaný dohľad nad spracúvaním osobných údajov zaznamenaných v elektronických systémoch.

Článok 45

Aktualizácia údajov v elektronických systémoch

Členské štáty zabezpečujú, aby údaje zaznamenané na vnútroštátnej úrovni zodpovedali údajom zaznamenaným v spoločných komponentoch a aby sa neustále aktualizovali.

Článok 46

Obmedzenie prístupu k údajom a spracovania údajov

1. Údaje, ktoré do spoločných komponentov elektronických systémov zaznamená členský štát, si môže prezeráť alebo môže spracúvať tento členský štát. Prezeráť si ich a spracúvať ich môže aj iný členský štát, ak sa podieľa na vybavovaní žiadostí alebo správe rozhodnutia, ktorého sa údaje týkajú.
2. Údaje, ktoré do spoločných komponentov elektronických systémov zaznamená hospodársky subjekt alebo iná osoba, si môže tento hospodársky subjekt alebo táto osoba prezeráť alebo spracúvať. Prezeráť si ich a spracúvať ich môže aj členský štát, ak sa podieľa na vybavovaní žiadosti alebo správe rozhodnutia, ktorého sa údaje týkajú.
3. Údaje, ktoré do centrálného EZINZ zaznamená členský štát, si môže prezeráť alebo spracúvať tento členský štát. Spracúvať ich môže aj iný členský štát, ak sa podieľa na spracovaní žiadosti, ktorej sa údaje týkajú, aj v rámci konzultácií v súlade s článkom 24. Prezeráť si ich môžu všetky členské štáty v súlade s článkom 23 ods. 2.
4. Údaje, ktoré do centrálného EZINZ zaznamená hospodársky subjekt alebo iná osoba, si môže tento hospodársky subjekt alebo táto osoba prezeráť alebo spracúvať. Prezeráť si ich môžu všetky členské štáty v súlade s článkom 23 ods. 2.

Článok 47

Vlastníctvo systémov

1. Komisia je vlastníkom systému spoločných komponentov.
2. Členské štáty sú vlastníkami systému vnútroštátnych komponentov.

Článok 48

Bezpečnosť systémov

1. Komisia zaisťuje bezpečnosť spoločných komponentov. Členské štáty zaisťujú bezpečnosť vnútroštátnych komponentov.

Na uvedené účely Komisia a členské štáty prijímú prinajmenšom nevyhnutné opatrenia na to, aby:

- a) zabránili prístupu akýchkoľvek neoprávnených osôb k zariadeniam na spracovanie údajov;
- b) zabránili zápisu, prezeraniu, úprave alebo výmazu údajov neoprávnenými osobami;
- c) odhalili akékoľvek činnosti uvedené v písmenách a) a b).

2. Komisia a členské štáty sa navzájom informujú o akýchkoľvek činnostiach, ktoré by mohli vyústiť do porušenia alebo podozrenia z porušenia bezpečnosti elektronických systémov.

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 49

Hodnotenie elektronických systémov

Komisia a členské štáty vykonávajú hodnotenia komponentov, za ktoré sú zodpovedné, a najmä analyzujú bezpečnosť a integritu komponentov a dôvernosť údajov spracúvaných v rámci týchto komponentov.

Komisia a členské štáty sa navzájom informujú o výsledkoch hodnotení.

Článok 50

Zrušenie

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/2089 sa zrušuje.

Článok 51

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2019/1027

z 21. júna 2019,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení „Tiroler Speck“ (CHZO)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Rakúska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck“ (ďalej len CHZO) zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1065/97 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatné zmeny v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila podľa článku 50 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾. Zároveň po prvýkrát uverejnila jednotný dokument vzťahujúci sa na výrobok „Tiroler Speck“.
- (3) Konkrétne sa v špecifikácii výrobku uplatniteľnej v čase zaslania žiadosti o zmenu Komisii v časti týkajúcej sa pravidiel označovania stanovovalo, že chránené zemepisné označenie „Tiroler Speck“ nemožno preložiť do žiadneho iného jazyka. Účelom navrhovanej zmeny bolo okrem iného povoliť za určitých okolností používanie chráneného označenia v preloženom znení.
- (4) Komisii bolo 7. mája 2018 doručené oznámenie o námietke Talianska. Súvisiaca odôvodnená námietka bola Komisii doručená 5. júla 2018. Námietka Talianska sa vzťahovala na zmenu obmedzenia označenia v otázke prekladu chráneného názvu. Taliansko na základe článku 10 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 tvrdilo, že povolením používania prekladov chráneného názvu (hoci v spojení s chráneným názvom v nemeckom jazyku) by sa ohrozila existencia úplne alebo čiastočne zhodného názvu [Südtiroler Speck/Speck Alto Adige (CHZO)].
- (5) Komisia považovala námietku za prípustnú, preto listom zo 16. augusta 2018 vyzvala Rakúsko a Taliansko, aby počas troch mesiacov uskutočnili príslušné konzultácie v snahe dosiahnuť vzájomnú dohodu podľa svojich interných postupov.
- (6) Stranám sa podarilo dospieť k dohode. Rakúsko oznámilo výsledky dohody Komisii listom z 30. augusta 2018. Rakúsko a Taliansko sa dohodli, že v pravidlách označovania špecifikácie výrobku „Tiroler Speck“ (CHZO) by sa mal zachovať zákaz používať preložené znenie chráneného názvu na etikete. Vzhľadom na uvedené skutočnosti treba dospieť k záveru, že znenie pravidiel označovania podľa dohody nahrádza znenie sformulované v žiadosti o zmenu.
- (7) V súlade s časťou 5.5 uverejnenej zmenenej žiadosti by sa ustanovenia o označovaní špecifikácie výrobku mali nahradiť takto:

„Na každej jednotke, ktorá sa balí a je pripravená na predaj, musí byť uvedené číslo podniku, identifikátor šarže vo forme čísla alebo dátumu šarže a slová „Tiroler Speck CHZO“ v tejto forme a na výraznom mieste čitateľným a nezmazateľným spôsobom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1065/97 zo dňa 12. júna 1997, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu, ustanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 156, 13.6.1997, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 46, 8.2.2018, s. 8.

Okrem toho sa môže uviesť aj použitý kus mäsa a/alebo región výrobcu vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Príklady označovania: – ‚slanina Tiroler Speck CHZO‘ – ‚Tiroler Speck CHZO vyrobený zo šunky‘ – ‚Speck z chrbtoviny Tiroler Speck CHZO z údolia Zillertal‘ – ‚Tiroler Speck CHZO vyrobený z bôčiku z regiónu Ötztal‘.

Môže sa uviesť aj označenie v bežnom jazyku marketingovej oblasti, pokiaľ sa uvedie aj nemecký pojem „Tiroler Speck CHZO“.

Môžu sa uviesť aj názvy, názvy podnikov a súkromné značky, pokiaľ nie je výsledné balenie zavádzajúce.“

- (8) Odôvodnenie týchto zmien uvedené v zmenenej žiadosti:

„Podrobné a vyčerpávajúce pravidlá označovania pomáhajú zlepšiť transparentnosť a informácie poskytované spotrebiteľom. Upravilo sa aj používanie ďalších informácií na presnejšie označenie použitého kusu mäsa a/alebo regiónu výrobcu vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa zdôraznila regionálnosť výrobku a uviedol sa podrobnejší opis výrobku začlenením ďalších informácií o použitých kusoch mäsa. Poskytuje sa tým presnejší opis výrobku a cielenejšie informácie pre spotrebiteľov.“

- (9) V súlade s uvedenou dohodou sa ustanovenie o označovaní špecifikácie výrobku nahradia namiesto toho takto:

„Na každej jednotke, ktorá sa balí a je pripravená na predaj, musí byť uvedené číslo podniku, identifikátor šarže vo forme čísla alebo dátumu šarže a názov chráneného zemepisného označenia ‚Tiroler Speck CHZO‘ na výraznom mieste čitateľným a nezmazateľným spôsobom. Názov chráneného zemepisného označenia ‚Tiroler Speck‘ sa nesmie prekladať do iného jazyka.“

Pojem ‚chránené zemepisné označenie‘ a/alebo skratka CHZO musia nasledovať bezprostredne za názvom chráneného zemepisného označenia ‚Tiroler Speck‘ a môžu byť uvedené v bežnom jazyku inom než nemčine, buď namiesto nemeckej verzie alebo spolu s ňou.

V záujme lepšej informovanosti spotrebiteľov sa môžu aj opisy výrobku vrátane použitého kusu mäsa (‚slanina‘, ‚Speck z chrbtoviny‘, ‚Speck z bôčika‘ alebo ‚vyrobený zo šunky‘, vyrobený z chrbtoviny, ‚vyrobený z bôčiku‘) uvádzať v bežnom jazyku krajiny, kde sa výrobok uvádza na trh. Tieto pojmy však musia byť jednoznačne oddelené od chráneného zemepisného označenia ‚Tiroler Speck‘. Na tento účel možno pojmy uvádzať v odlišných riadkoch, pričom medzi nimi musia byť dostatočné rozostupy. Na ‚technickej etikete‘ však nemusí byť možné pojmy uvádzať v odlišných riadkoch z dôvodu obmedzeného priestoru.

Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť jasne rozlišovať medzi chráneným zemepisným označením a doplňujúcimi opisnými názvami, sa môže stať, že na tzv. technických etiketách spravidla pripevnených na zadnej časti obalu výrobku pripraveného na uvedenie na trh nie je možné rozdeliť označenia do viacerých riadkov.

Preklad odkazov na región Tirolsko ako miesto pôvodu sa do opisných pojmov výrobku doplniť nesmie.

Región výrobcu vo vymedzenej zemepisnej oblasti možno uviesť tiež, ale oddelene od chráneného zemepisného označenia ‚Tiroler Speck‘ a pojmu ‚chránené zemepisné označenie‘ a/alebo skratky ‚CHZO‘.

Môžu sa uviesť aj názvy, názvy podnikov a súkromné značky, pokiaľ nie je výsledné balenie zavádzajúce.“

- (10) Odôvodnenie týchto zmien v dohode, ktoré treba považovať za časť zmenenej žiadosti, v znení zmien podľa dohody:

„Na jednej strane sa naďalej zabezpečí, aby sa chránený názov ‚Tiroler Speck‘ používal len v zaregistrovanej verzii. Na druhej strane sa v požadovanej zmene stanovujú doplňujúce opisné informácie o výrobku, pokiaľ ide o použitý kus mäsa a región výrobcu vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Výsledkom by mali byť vyčerpávajúce a transparentné informácie pre zákazníkov v zmysle nariadenia (EÚ) č. 1169/2011, ako aj podrobnejšie informácie o chránenom zemepisnom označení ‚Tiroler Speck‘. Ako príklad možno uviesť tieto formulácie: ‚slanina Tiroler Speck CHZO– slanina – z údolia Zillertal‘, ‚Tiroler Speck CHZO vyrobený zo šunky‘, ‚slanina Tiroler Speck CHZO‘.“

- (11) Obsah dohody, ktorú uzatvorilo Rakúsko a Taliansko, by sa mal brať do úvahy, pretože je v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a právnymi predpismi EÚ.

- (12) Jednotný dokument sa zmenil zodpovedajúcim spôsobom. Zmeny vykonané v jednotnom dokumente podľa dohody nie sú zásadné a v každom prípade sa nimi nové ustanovenia o označovaní, voči ktorým bola vznesená námietka, vracajú do pôvodného „*status quo*“. Preto sa nevyžaduje zopakovanie preskúmania stanovené v článku 51 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Konsolidované znenie jednotného dokumentu by sa malo uverejniť na informačné účely.
- (13) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia zastáva názor, že zmena by sa mali schváliť v znení zmenenom podľa dohody,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny špecifikácie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúce sa názvu „Tiroler Speck“ (CHZO) zmenené v súlade s týmto nariadením sa týmto schvaľujú. Konsolidovaný jednotný dokument sa nachádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

„TIROLER SPECK“

EÚ č.: PGI-AT-02162 – 08.08.2016

CHOP () CHZO (X)

1. **Názov:**

„Tiroler Speck“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Rakúsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Tiroler Speck CHZO je tradične remeselne vyrábaný konzervovaný výrobok z bravčového mäsa z vykostenej nohy, chrbta, bôčiku, pliecka alebo krku, ktorý sa potom solí nasucho, okorení sa špeciálnou zmesou korenia, ktorá obsahuje minimálne borievku, čierne korenie a cesnak, konzervuje sa, údi sa studeným dymom podľa procesu špecifického pre daný región s použitím najmenej 50 % bukového alebo jaseňového dreva a suší sa na vzduchu. Vonkajšia farba je tmavohnedá a povrch odrezku je červenkastý s bielou vrstvou tuku. Vôňa je intenzívna a aromaticky korenistá s jasným vyzretým zafarbením a údenou vôňou. Chuť je mierne korenistá, prechádza z jasného a zreteľného údeného nádychu po plnú mäsovú vôňu zakončenú zreteľnou slanosťou.

Fyzikálno-chemické a mikrobiologické vlastnosti:

Pomer vody a bielkovín: maximálne 1,7 (tolerancia + 0,2)

Obsah soli (NaCl) maximálne 5,0 % [tolerancia + 1,5 % (stred) + 2,0 % (kraj)]

Tiroler Speck sa vyrába výlučne vo vymedzenej zemepisnej oblasti a vo svojej konečnej forme je dostupný vo vákuovom balení alebo balený v ochrannej atmosfére a môže byť vcelku, v kusoch alebo nakrájaný.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Kusy mäsa používaného na výrobu Tiroler Speck CHZO pochádzajú z Európskej únie a tvorí ich noha s kožou s vrchným šálom alebo bez neho, chrbtovina s kožou, bôčik s kožou (s mäkkými kosťami alebo bez nich), pliecko s kožou a krkovicica bez kože, pričom všetky kusy sú vykostené a narezané v súlade s osvedčeným výrobným postupom.

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky kroky výroby (od solenia po konečný výrobok) sa vykonávajú vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Tiroler Speck CHZO musí krájať odborník, ktorý absolvoval odbornú prípravu o výrobe Tiroler Speck CHZO, nazývaný „Tiroler Speckmeister“ alebo sa krája pod jeho dohľadom. Počas krájania sa musí vykonať senzorická kontrola každej dokončenej šarže na zabezpečenie toho, aby sa v nej nevyskytovali nechcené odchýlky farby alebo chute. Ak sa vyskytnú nejaké nedostatky (ako napríklad hnitie, farebné chyby alebo neželaná tvorba suchého okraja), musia sa pri šaržách alebo jednotkách, ktoré sú ešte vo výrobe, vykonať okamžité kroky na úpravu kontrolných parametrov (ako sú napríklad teplota, vlhkosť alebo trvanie každého kroku procesu). Na to, aby sa toto zabezpečenie kvality vykonalo urýchlene, sa činnosti výroby balených jednotiek výrobku Tiroler Speck CHZO vykonávajú výlučne vo výrobnom podniku alebo v skupine podnikov (t. j. obchodný podnik s viacerými pracoviskami, pričom v každom sa vykonávajú jednotlivé fázy výroby Tiroler Speck CHZO, alebo viaceré poštové adresy v tom istom kraji).

V záujme zamedzenia negatívnym účinkom oxidácie alebo vysušenia alebo mikrobiologického znehodnotenia z dôvodu tvorby plesní, a tým na zabránenie strate kvality musí byť čas od krájania do balenia krátky, preto sa balenie výrobku Tiroler Speck CHZO nekrájaného, v častiach alebo v plátkoch, vákuovo baleného alebo baleného v ochrannej atmosfére musí vykonávať vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Ak je však z dôvodu špecifických opatrení potrebné skladovanie pred krájaním, musí sa vykonávať len v prípade vákuovo balených výrobkov alebo výrobkov balených v ochrannej atmosfére (prvé balenie) na zamedzenie straty kvality ďalším vysušením alebo mikrobiologickým znehodnotením z dôvodu tvorby plesne. Tiroler Speck CHZO sa potom nakrája na kusy na domáce použitie alebo sa z neho odstráni koža, výrobok pripraví a nakrája sa na plátky, alebo sa pripraví na použitie v kuchyni, a buď sa vákuovo zabalí, alebo sa zabalí do ochrannej atmosféry (konečné balenie).

Tiroler Speck CHZO sa môže predávať nekrájaný zariadeniam v rámci sektora maloobchodného predaja potravín, pokiaľ sa krája v prítomnosti kupujúceho a pokiaľ tento podiel nekrájaného výrobku Tiroler Speck CHZO nepresahuje 10 % príslušnej dennej šarže a pod podmienkou, že pri kontrole v rámci procesu krájania (na časti, plátky, kocky atď.) zvyšné množstvo nevykazuje žiadne znaky, že šarža obsahuje nedostatky, z ktorých by vyplývalo, že Speck, ktorý sa má predávať nekrájaný, je chybný.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Na každej jednotke, ktorá sa balí a je pripravená na predaj, musí byť uvedené číslo podniku, identifikátor šarže vo forme čísla alebo dátumu šarže a názov chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck CHZO“ na výraznom mieste čitateľným a nezmazateľným spôsobom. Názov chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck“ sa nesmie prekladať do iného jazyka.

Pojem „chránené zemepisné označenie“ a/alebo skratka CHZO musia nasledovať bezprostredne za názvom chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck“ a môžu byť uvedené v bežnom jazyku inom než nemčine, buď namiesto nemeckej verzie alebo spolu s ňou.

Opisy výrobku vrátane použitého kusu mäsa („slanina“, „Speck z chrbtoviny“, „Speck z bôčika“ alebo „vyrobený zo šunky“, vyrobený z chrbtoviny“, „vyrobený z bôčiku“) sa môžu uvádzať aj v bežnom jazyku krajiny, kde sa výrobok uvádza na trh. Tieto pojmy však musia byť jednoznačne oddelené od chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck“. Na tento účel možno pojmy uvádzať v odlišných riadkoch, pričom medzi nimi musia byť dostatočné rozostupy. Na „technickej etikete“ však nemusí byť možné pojmy uvádzať v odlišných riadkoch z dôvodu obmedzeného priestoru.

Preklad odkazov na región Tirolsko ako miesto pôvodu sa do opisných pojmov výrobku doplniť nesmie.

Región výrobcu vo vymedzenej zemepisnej oblasti možno uviesť tiež, ale oddelene od chráneného zemepisného označenia „Tiroler Speck“ a pojmu „chránené zemepisné označenie“ a/alebo skratky „CHZO“.

Môžu sa uviesť aj názvy, názvy podnikov a súkromné značky, pokiaľ nie je výsledné balenie zavádzajúce.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Provincia Tirolsko

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

V tirolskej horskej krajine, ktorá sa vyznačuje poľnohospodárskymi územiaми, sa metóda výroby Speck ako spôsob konzervovania čerstvého mäsa vyvíjala a vylepšovala v priebehu mnohých generácií. Znalosti o špeciálnom recepte na korenie a tradičnom spôsobe výroby výrobku Tiroler Speck každá generácia poľnohospodárov odovzdávala svojim deťom. Táto tradícia odovzdávaná z osoby na osobu sa vyvinula vo všeobecne uznávanú normu dnešnej komerčnej výroby výrobku Tiroler Speck. Proces sušenia na čistom tirolskom horskom vzduchu, jemný proces údenia s použitím špeciálnych zmesí korenia a používanie bukového alebo jaseňového dreva na tvorbu dymu – ktoré všetky predstavujú zložky nutné pre výrobný proces – predstavujú špeciálny postup špecifický pre daný región, ktorý výrobku Tiroler Speck dodáva jeho charakteristický tmavohnedý vzhľad. S výnimkou „Schopfspeck“ (Speck z krku) má povrch odrezkov bielu tukovú vrstvu a mäso má výraznú červenú farbu, ktorá tmavne smerom

k okraju mäsa. Nezameniteľnou charakteristikou tohto výrobku je jeho aromatická korenistá vôňa s jasným vyzretým nádychom a jeho jemne korenená chuť s údeným a slaným nádychom, to všetko na pozadí arómy bravčového mäsa. V rámci tohto širšieho obrazu sú bežné regionálne odchýlky a jemné zmeny organoleptických vlastností v závislosti od kultúrnych osobitostí, ktoré sa zakorenili v príslušných regiónoch a údoliach vymedzenej zemepisnej oblasti. V súlade s tým nadobúdajú určité aspekty typického charakteru výrobku, ako je napríklad chuťový profil alebo náznaky údeného dreva, osobitné regionálne charakteristiky bez toho, že by bola ovplyvnená alebo zmenená celková identita výrobku Tiroler Speck CHZO.

Tradičný spôsob výroby, ktorý sa vyvinul v zemepisnej oblasti, je založený na odborných znalostiach výrobcov, ktoré sa odovzdávali stáročia.

Znalosti a remeselná tradícia odborníkov *Tiroler Speckmeister* zabezpečujú zachovanie kvality výrobku. Stáročia praktických skúseností odborníkov *Tiroler Speckmeister* s vplyvom surovín a klimatických podmienok na kvalitu výrobku (vrátane vedomostí o rušivých faktoroch, príčinách abnormalít, nepretržite sa meniacich vlastnostiach surovín a environmentálnych faktoroch a recipročných účinkoch výrobných parametrov) zohrávajú veľmi dôležitú úlohu pri dosahovaní vysokého štandardu kvality konečného výrobku. Trvanie procesu sušenia na vzduchu preto meria *Tiroler Speckmeister* na základe aktuálnych klimatických podmienok v regióne a veľkosti kusov mäsa. Tým sa má zabezpečiť starostlivý proces sušenia a výrobok neporušenej kvality so všetkými charakteristickými vlastnosťami (tmavohnedá vonkajšia farba, stredne tvrdá až tvrdá štruktúra, chuť borievky s jasným slaným nádychom a dymovou vôňou).

Dohľad odborníkov *Tiroler Speckmeister*, ktorí pravidelne absolvujú ďalšiu špecializovanú odbornú prípravu, nad výrobným procesom, zabraňuje prípadným negatívnym účinkom na výrobok a prípadnej strate kvality.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(Článok 6 ods. 1 druhý pododsek nariadenia)

<https://www.patentamt.at/herkunftsangaben/tirolerspeck/>

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/1028

zo 14. júna 2019

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Rade členov Medzinárodnej rady pre olivy, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 3 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Medzinárodná dohoda o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná v mene Únie 18. novembra 2016 v hlavnom sídle OSN v New Yorku v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/1892 ⁽¹⁾ s výhradou jej neskoršieho uzavretia. Dohoda nadobudla dočasnú platnosť 1. januára 2017 v súlade s jej článkom 31 ods. 2.
- (2) Dohoda bola uzavretá 17. mája 2019 rozhodnutím Rady (EÚ) 2019/848 ⁽²⁾.
- (3) Podľa článku 7 ods. 1 dohody má Rada členov Medzinárodnej rady pre olivy (ďalej len „Rada členov“) prijímať rozhodnutia, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov.
- (4) Rada členov má počas svojho 109. zasadnutia od 17. júna do 21. júna 2019 prijať rozhodnutia, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Rade členov, keďže rozhodnutia, ktoré sa majú prijať, budú mať vo vzťahu k Únii právne účinky, pokiaľ ide o medzinárodný obchod s ostatnými členmi Medzinárodnej rady pre olivy (IOC) a budú spôsobilé rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne obchodné normy týkajúce sa olivového oleja, ktoré Komisia prijala podľa článku 75 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 ⁽³⁾.
- (6) Rozhodnutia, ktoré má Rada členov prijať, sa týkajú revízie názvu, presnosti a rozmedzia údajov, chromatogramov, hodnôt presnosti a odkazov na iné dokumenty. Rozhodnutia dopodrobna prediskutovali vedeckí a technickí experti Komisie a členských štátov v sektore olivového oleja. Prispeli k medzinárodnej harmonizácii noriem pre olivové oleje a zriadili sa nimi rámec, ktorým sa zabezpečí spravodlivá hospodárska súťaž v obchode s výrobkami sektora olivového oleja. Uvedené rozhodnutia by sa preto mali podporiť, čo si vyžiada následné zmeny nariadenia Komisie (EHS) č. 2568/91 ⁽⁴⁾.
- (7) Ak sa prijatie uvedených rozhodnutí Radou členov na jej 109. zasadnutí odloží v dôsledku toho, že niektorí členovia nebudú schopní udeliť súhlas, pozícia stanovená v prílohe k tomuto rozhodnutiu by sa v mene Únie mala zaujať v rámci prípadného postupu prijatia Radou členov prostredníctvom výmeny korešpondencie podľa článku 10 ods. 6 dohody. Postup prijatia výmenou korešpondencie by sa mal začať pred konaním nasledujúceho pravidelného zasadnutia Rady členov v novembri 2019.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1892 z 10. októbra 2016 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 (Ú. v. EÚ L 293, 28.10.2016, s. 2).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/848 zo 17. mája 2019 o uzavretí Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 139, 27.5.2019, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2568/91 z 11. júla 1991 o charakteristikách olivového oleja a oleja z olivových zvyškov a o príslušných analytických metódach (Ú. v. ES L 248, 5.9.1991, s. 1).

- (8) Zástupcovia Únie v Rade členov by na ochranu záujmov Únie mali mať možnosť požiadať na 109. zasadnutí Rady členov o odloženie prijatia rozhodnutí, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov, ak nové vedecké alebo technické informácie predložené pred uvedeným zasadnutím alebo počas neho spochybnia pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Rade členov počas jej 109. zasadnutia od 17. júna do 21. júna 2019 alebo v rámci postupu prijatia rozhodnutí Radou členov prostredníctvom výmeny korešpondencie, ktorý sa má začať pred konaním nasledujúceho pravidelného zasadnutia v novembri 2019, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov, je stanovená v prílohe.

Článok 2

Ak by nové vedecké alebo technické informácie predložené pred 109. zasadnutím Rady členov alebo počas neho mohli ovplyvniť pozíciu uvedenú v článku 1, Únia požiada, aby bolo prijatie rozhodnutí Radou členov, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov, odložené dovtedy, kým sa na základe uvedených nových informácií nestanoví pozícia Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 14. júna 2019

Za Radu
predseda
E.O. TEODOROVICI

PRÍLOHA

Únia podporí na 109. zasadnutí Rady členov od 17. júna do 21. júna 2019 alebo v rámci postupu prijatia rozhodnutí Radou členov prostredníctvom výmeny korešpondencie, ktorý sa má začať pred konaním nasledujúceho pravidelného zasadnutia v novembri 2019, tieto zmeny metód IOC:

- revíziu metódy COI/T.20/Doc. č. 19/Rev. 5 („Spektrofotometrické skúmanie v ultrafialovej oblasti“) odstránením absolútnej hodnoty a revíziu hodnôt presnosti,
- revíziu metódy COI/T.20/Doc. č. 42-2/Rev. 3 („Hodnoty presnosti analytických metód, ktoré prijala Medzinárodná rada pre olivy“) revíziou hodnôt presnosti v súvislosti s metódami COI/T.20/Doc. č.19 a COI/T.20/Doc. č. 26,
- revíziu metódy COI/T.20/Doc. č. 26/Rev.4 („Stanovovanie skladby a obsahu sterolov a alkoholových zložiek kapilárnou plynovou chromatografiou“) revíziou názvu, presnosti a rozmedzia údajov a chromatogramov.

Technické úpravy iných metód alebo dokumentov IOC môžu zástupcovia Únie v Rade členov odsúhlasiť bez ďalšieho rozhodnutia Rady, ak uvedené technické úpravy vyplývajú zo zmien uvedených v prvom odseku.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/1029

z 18. júna 2019

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 14, 17, 24, 30, 44, 51, 64, 75, 78, 79, 83, 85, 90, 115, 117, 129, 138, 139, 140 a 145, návrhy na zmenu globálnych technických predpisov č. 15 a 19, návrh na zmenu spoločnej rezolúcie M.R.2, návrh jedného nového predpisu OSN a návrhy na zmenu povolení na vytvorenie globálneho technického predpisu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 97/836/ES ⁽¹⁾ Únia pristúpila k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov („EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („revidovaná dohoda z roku 1958“). Revidovaná dohoda z roku 1958 nadobudla platnosť 24. marca 1998.
- (2) Rozhodnutím Rady 2000/125/ES ⁽²⁾ Únia pristúpila k Dohode o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“). Paralelná dohoda nadobudla platnosť 15. februára 2000.
- (3) Podľa článku 1 revidovanej dohody z roku 1958 a článku 6 paralelnej dohody správny výbor revidovanej dohody z roku 1958 a výkonný výbor paralelnej dohody („príslušné výbory EHK OSN“) môžu podľa potreby prijať návrhy zmien predpisov OSN č. 14, 17, 24, 30, 44, 51, 64, 75, 78, 79, 83, 85, 90, 115, 117, 129, 138, 139, 140 a 145, návrhy na zmenu globálnych technických predpisov č. 15 a 19, návrh na zmenu spoločnej rezolúcie M.R.2, návrh jedného nového predpisu OSN a návrhy na zmenu povolení na vytvorenie globálneho technického predpisu („megarozhodnutie“).
- (4) Príslušné výbory EHK OSN na 178. zasadnutí Svetového fóra, ktoré sa bude konať od 24. do 28. júna 2019, majú prijať megarozhodnutie v súvislosti so správnymi opatreniami a jednotnými technickými predpismi pre schvaľovanie kolesových vozidiel, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a v súvislosti s globálnymi technickými predpismi pre ne.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v príslušných výboroch EHK OSN, pokiaľ ide o prijatie návrhov predpisov OSN, keďže nové predpisy OSN budú pre Úniu záväzné a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie v oblasti typového schvaľovania vozidiel.
- (6) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES ⁽³⁾ sa systémy členských štátov v oblasti typového schvaľovania nahradili postupom Únie v oblasti typového schvaľovania, pričom sa zriadil harmonizovaný rámec zahŕňajúci správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky pre všetky nové vozidlá, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky. Uvedenou smernicou sa predpisy prijaté na základe revidovanej dohody z roku 1958 („predpisy OSN“) začlenili do systému EÚ v oblasti typového schvaľovania buď v podobe požiadaviek na typové schvaľovanie alebo ako alternatíva k právnym predpisom Únie. Od prijatia smernice 2007/46/ES sa predpisy OSN čoraz viac začleňujú do právnych predpisov Únie.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na prístupenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov (revidovaná dohoda z roku 1958) (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2000/125/ES z 31. januára 2000, týkajúce sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá („paralelná dohoda“) (Ú. v. ES L 35, 10.2.2000, s. 12).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Rámcová smernica) (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).

- (7) Na základe skúseností a technického vývoja treba doplniť požiadavky týkajúce sa určitých prvkov alebo vlastností, na ktoré sa vzťahujú predpisy OSN č. 17, 24, 30, 44, 64, 75, 78, 79, 83, 85, 90, 115, 117, 129, 138, 139 a 140 a zároveň zmeniť globálne technické predpisy OSN č. 15 a 19. Okrem toho treba opraviť určité ustanovenia v predpisoch OSN č. 14, 51, 83, 129 a 145, ako aj v globálnom technickom predpise OSN č. 15. Napokon je potrebné prijať nové požiadavky týkajúce sa zdokonaleného systému núdzového brzdenia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v správnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody počas 178. zasadnutia Svetového fóra, ktoré sa koná od 24. do 28. júna 2019, je hlasovať za návrhy uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 18. júna 2019

Za Radu
predseda
P. DAEA

PRÍLOHA

Predpis č.	Názov bodu programu rokovania	Referenčné číslo dokumentu (1)
14	Návrh korigenda 1 k dodatku 6 k sérii zmien 07 predpisu OSN č. 14 (kotvové úchytky bezpečnostných pásov)	ECE/TRANS/WP.29/2019/56
17	Návrh dodatku 1 k sérii zmien 09 predpisu OSN č. 17 (pevnosť sedadiel)	ECE/TRANS/WP.29/2019/35
24	Návrh dodatku 5 k sérii zmien 03 predpisu OSN č. 24 [viditeľné znečisťujúce látky, meranie výkonu vznetrového motora (emisie dieselových motorov)]	ECE/TRANS/WP.29/2019/41
30	Návrh dodatku 21 k sérii zmien 02 k predpisu OSN č. 30 (pneumatiky osobných motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2019/50
44	Návrh dodatku 16 k sérii zmien 04 predpisu OSN č. 44 (detské zadržiacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/36
51	Návrh korigenda dodatku 4 k sérii zmien 03 predpisu OSN č. 51 (hlučnosť vozidiel kategórie M a N)	ECE/TRANS/WP.29/2019/51
64	Návrh dodatku 1 k sérii zmien 03 k predpisu OSN č. 64 (náhradné jednotky na dočasné použitie, pneumatiky na núdzový dojazd)	ECE/TRANS/WP.29/2019/52
75	Návrh dodatku 18 k pôvodnej sérii zmien predpisu OSN č. 75 (pneumatiky na motocykle/mopedy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/53
78	Návrh dodatku 1 k sérii zmien 04 predpisu OSN č. 78 (brzdy motocyklov)	ECE/TRANS/WP.29/2019/46
79	Návrh dodatku 1 k sérii zmien 03 k predpisu OSN č. 79 (mechanizmus riadenia)	ECE/TRANS/WP.29/2019/73
83	Návrh dodatku 13 k sérii zmien 06 predpisu OSN č. 83 (emisie vozidiel kategórie M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2019/42
83	Návrh dodatku 9 k sérii zmien 07 predpisu OSN č. 83 (emisie vozidiel kategórie M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2019/43
83	Návrh korigenda 1 dodatku 8 k sérii zmien 07 predpisu OSN č. 83 (emisie vozidiel kategórie M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2019/60
85	Návrh dodatku 9 k predpisu OSN č. 85 (meranie čistého výkonu a maximálny 30 min. výkon)	ECE/TRANS/WP.29/2019/44
90	Návrh dodatku 5 k sérii zmien 02 predpisu OSN č. 90 (výmenné súčasti bŕzd)	ECE/TRANS/WP.29/2019/47
115	Návrh doplnku 8 k predpisu OSN č. 115 (retrofitné systémy LPG a CNG)	ECE/TRANS/WP.29/2019/45
117	Návrh dodatku 10 k sérii zmien 02 k predpisu OSN č. 117 (pneumatiky, valivý odpor, hluk valenia a adhézia na mokrom povrchu)	ECE/TRANS/WP.29/2019/54
129	Návrh dodatku 9 k pôvodnej sérii zmien predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadržiacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/37

Predpis č.	Názov bodu programu rokovania	Referenčné číslo dokumentu (1)
129	Návrh dodatku 6 k sérii zmien 01 predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadrživacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/38
129	Návrh dodatku 5 k sérii zmien 02 predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadrživacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/39
129	Návrh dodatku 2 k sérii zmien 03 predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadrživacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/40
129	Návrh korigenda 3 k pôvodnej verzii predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadrživacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/58
129	Návrh korigenda 1 k sérii zmien 03 predpisu OSN č. 129 (zdokonalené detské zadrživacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2019/59
138	Návrh dodatku 1 k sérii zmien 01 predpisu OSN č. 138 (tiché cestné vozidlá)	ECE/TRANS/WP.29/2019/55
139	Návrh dodatku 2 k predpisu OSN č. 139 (systémy podpory brzdenia – BAS)	ECE/TRANS/WP.29/2019/48
140	Návrh dodatku 3 k predpisu OSN č. 140 (elektronická kontrola stability – ESC)	ECE/TRANS/WP.29/2019/49
145	Návrh korigenda 1 k pôvodnej verzii predpisu OSN č. 145 (systémy kotvových úchytkiek ISOFIX, kotvové úchytky horného popruhu ISOFIX a miesta na sedenie typu i-Size)	ECE/TRANS/WP.29/2019/57
Nový predpis OSN	Návrh nového predpisu OSN o jednotných ustanoveniach pre typové schvaľovanie motorových vozidiel, pokiaľ ide o zdokonalený systém núdzového brzdenia (AEBS) pre vozidlá kategórií M1 a N1	ECE/TRANS/WP.29/2019/61

(1) Všetky dokumenty uvedené v tabuľke sú dostupné na tejto internetovej stránke: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/gen2018.html>

GTP č.	Názov bodu programu rokovania	Referenčné číslo dokumentu
15	Návrh zmeny 5 globálneho technického predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)]	ECE/TRANS/WP.29/2019/62
15	Návrh korigenda ku globálnemu technickému predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)] Týka sa iba francúzskeho znenia.	ECE/TRANS/WP.29/2019/66
	Návrh korigenda k zmene 1 globálneho technického predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)] Týka sa iba francúzskeho znenia.	ECE/TRANS/WP.29/2019/67
	Návrh korigenda k zmene 2 globálneho technického predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)] Týka sa iba francúzskeho znenia.	ECE/TRANS/WP.29/2019/68
	Návrh korigenda k zmene 3 globálneho technického predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)] Týka sa iba francúzskeho znenia.	ECE/TRANS/WP.29/2019/69
	Návrh korigenda k zmene 4 globálneho technického predpisu OSN č. 15 [celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)] Týka sa iba francúzskeho znenia.	ECE/TRANS/WP.29/2019/70
19	Návrh zmeny 2 globálneho technického predpisu OSN č. 19 [postupy skúšky emisií spôsobených vyparovaním pre celosvetový harmonizovaný skúšobný postup pre ľahké vozidlá (WLTP)]	ECE/TRANS/WP.29/2019/64

Spoločná rezolúcia č.	Názov bodu programu rokovania	Referenčné číslo dokumentu
M.R.2	Návrh zmeny 1 spoločnej rezolúcie č. 2, ktorá obsahuje vymedzenia pohonného systému vozidla	ECE/TRANS/WP.29/2019/71

Rôzne	Názov bodu programu rokovania	Referenčné číslo dokumentu
	Revidované povolenie na vypracovanie zmeny č. 2 globálneho technického predpisu OSN č. 16 (pneumatiky)	ECE/TRANS/WP.29/AC.3/48/Rev.1
	Návrh zmien povolenia na vypracovanie globálneho technického predpisu OSN o globálnych emisiách pri skutočnej jazde	ECE/TRANS/WP.29/2019/72
	Povolenie vypracovať nový globálny technický predpis OSN týkajúci sa určenia výkonu elektrifikovaného vozidla (DEVP)	ECE/TRANS/WP.29/AC.3/53

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2019/1030**z 21. júna 2019****ktorým sa odkladá dátum skončenia platnosti schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 5,

po porade so Stálym výborom pre biocídne výrobky,

keďže:

- (1) Účinná látka indoxakarb bola zaradená do prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES⁽²⁾ na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18, a podľa článku 86 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 sa preto považuje za schválenú podľa uvedeného nariadenia, ak sú splnené špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe I k uvedenej smernici.
- (2) Platnosť schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 uplynie 31. decembra 2019. V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 bola 28. júna 2018 predložená žiadosť o obnovenie schválenia indoxakarbu.
- (3) Francúzsky hodnotiaci príslušný orgán 12. novembra 2018 informoval Komisiu o svojom rozhodnutí podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, že je potrebné úplné hodnotenie žiadosti. Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je hodnotiaci príslušný orgán povinný vykonať úplné hodnotenie žiadosti do 365 dní od jej validácie.
- (4) Hodnotiaci príslušný orgán môže v súlade s článkom 8 ods. 2 uvedeného nariadenia podľa potreby požiadať žiadateľa o poskytnutie dostatočných údajov na vykonanie hodnotenia. V takom prípade sa lehota 365 dní pozastaví na obdobie, ktoré nesmie presiahnuť celkový počet 180 dní, ak si charakter požadovaných informácií alebo výnimočné okolnosti nevyžadujú dlhšie pozastavenie.
- (5) Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“) do 270 dní od prijatia odporúčania hodnotiaceho príslušného orgánu vypracuje v súlade s článkom 14 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 stanovisko k obnoveniu schválenia účinnej látky a predloží ho Komisii.
- (6) Z dôvodov, na ktoré žiadateľ nemá vplyv, tak platnosť schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 pravdepodobne uplynie pred prijatím rozhodnutia o obnovení jeho schválenia. Preto je vhodné dátum skončenia platnosti schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 odložiť na obdobie postačujúce na preskúmanie žiadosti. Vzhľadom na lehoty, ktoré majú hodnotiaci príslušný orgán na hodnotenie a agentúra na vypracovanie a predloženie svojho stanoviska, je vhodné odložiť dátum uplynutia platnosti schválenia na 30. júna 2022.
- (7) Bez ohľadu na dátum skončenia platnosti schválenia sa indoxakarb môže aj naďalej používať v biocídnych výrobkoch typu 18, ak sú splnené špecifikácie a podmienky stanovené v prílohe I k smernici 98/8/ES,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dátum skončenia platnosti schválenia indoxakarbu na použitie v biocídnych výrobkoch typu 18 sa odkladá na 30. júna 2022.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. júna 2019

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2019/1031**z 21. júna 2019,****ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch**

[oznámené pod číslom C(2019) 4883]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Únie s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh ⁽³⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) Vykonávacím rozhodnutím Komisie 2014/709/EÚ ⁽⁴⁾ sa stanovujú opatrenia na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch, v ktorých boli potvrdené prípady tejto choroby v populácii domácich alebo divo žijúcich ošípaných (ďalej len „dotknuté členské štáty“). V prílohe k uvedenému vykonávaciemu rozhodnutiu sa v častiach I až IV vymedzujú a uvádzajú určité oblasti dotknutých členských štátov rozdelené podľa miery rizika vyplývajúcej z epidemiologickej situácie v súvislosti s danou chorobou. Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ bola niekoľkokrát zmenená s cieľom zapracovať zmeny epidemiologickej situácie afrického moru ošípaných v Únii, ktoré treba zohľadniť v uvedenej prílohe. Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ bola naposledy zmenená vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2019/975 ⁽⁵⁾ na základe výskytu afrického moru ošípaných v Litve a Poľsku.
- (2) Od dátumu prijatia vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2019/975 sa zistili ďalšie výskyty afrického moru ošípaných v populáciách domácich a divo žijúcich ošípaných v Poľsku, Litve a Rumunsku, ktoré takisto treba zohľadniť v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ.
- (3) V júni 2019 boli v Litve zaznamenané dve ohniská afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných v okresoch Marijampolė a Prienai v oblastiach, ktoré sú v súčasnosti uvedené v časti II prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ. Tieto ohniská afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných predstavujú zvýšenú mieru rizika, ktorá by sa mala zohľadniť v uvedenej prílohe. Preto by sa tieto oblasti Litvy postihnuté africkým morom ošípaných mali uvádzať v časti III prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ, a nie v jej časti II.
- (4) V júni 2019 bolo v Poľsku v bartoszyckom okrese zaznamenané jedno ohnisko afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných v oblasti, ktorá je v súčasnosti uvedená v časti II prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ. Toto ohnisko afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných predstavuje zvýšenú mieru rizika, ktorá by sa mala zohľadniť v uvedenej prílohe. Preto by sa uvedená oblasť Poľska postihnutá africkým morom ošípaných mala uvádzať v časti III prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ, a nie v jej časti II.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/709/EÚ z 9. októbra 2014 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia 2014/178/EÚ (Ú. v. EÚ L 295, 11.10.2014, s. 63).

⁽⁵⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/975 z 13. júna 2019, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch (Ú. v. EÚ L 157, 14.6.2019, s. 31).

- (5) V júni 2019 bol v Poľsku vo węgrowskom okrese zaznamenaný jeden prípad afrického moru ošípaných v populácii divo žijúcich ošípaných v oblasti, ktorá je v súčasnosti uvedená v časti I prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ. Tento prípad afrického moru ošípaných v populácii divo žijúcich ošípaných predstavuje zvýšenú mieru rizika, ktorá by sa mala zohľadniť v uvedenej prílohe. Preto by sa uvedená oblasť Poľska postihnutá africkým morom ošípaných mala uvádzať v časti II prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ, a nie v jej časti I.
- (6) V júni 2019 bolo v Rumunsku v župe Vâlcea zaznamenané jedno ohnisko afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných v oblasti, ktorá je v súčasnosti uvedená v časti I prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ. Tento prípad afrického moru ošípaných v populácii domácich ošípaných predstavuje zvýšenú mieru rizika, ktorá by sa mala zohľadniť v uvedenej prílohe. Preto by sa táto oblasť Rumunska postihnutá africkým morom ošípaných mala uvádzať v časti III prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ, a nie v jej časti I.
- (7) S cieľom zohľadniť najnovší epidemiologický vývoj afrického moru ošípaných v Únii, ako aj v snahe proaktívne bojovať proti rizikám spojeným so šírením tejto choroby by sa v prípade Litvy, Poľska a Rumunska mali vymedziť nové dostatočne veľké oblasti s vysokým rizikom, ktoré by sa mali náležite uviesť v častiach I, II a III prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ. Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 21 júna 2019

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

ČASŤ I

1. Belgicko

Tieto oblasti v Belgicku:

in Luxembourg province:

— the area is delimited clockwise by:

— Frontière avec la France,

— Rue Mersinhat,

— La N818jusque son intersection avec la N83,

— La N83 jusque son intersection avec la N884,

— La N884 jusque son intersection avec la N824,

— La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,

— Le Routeux,

— Rue d'Orgéo,

— Rue de la Vierre,

— Rue du Bout-d'en-Bas,

— Rue Sous l'Eglise,

— Rue Notre-Dame,

— Rue du Centre,

— La N845 jusque son intersection avec la N85,

— La N85 jusque son intersection avec la N40,

— La N40 jusque son intersection avec la N802,

— La N802 jusque son intersection avec la N825,

— La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,

— La E25-E411jusque son intersection avec la N40,

— N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,

— Rue du Tombois,

— Rue Du Pierroy,

— Rue Saint-Orban,

— Rue Saint-Aubain,

— Rue des Cottages,

— Rue de Relune,

— Rue de Rulune,

— Route de l'Ermitage,

— N87: Route de Habay,

— Chemin des Ecoliers,

— Le Routy,

— Rue Burgknapp,

— Rue de la Halte,

— Rue du Centre,

— Rue de l'Eglise,

- Rue du Marquisat,
- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Bulharsko

Tieto oblasti v Bulharsku:

in Varna the whole region excluding the villages covered in Part II;

in Silistra region:

- whole municipality of Glavinitza,
- whole municipality of Tutrakan,
- within municipality of Dulovo:
 - Boil,
 - Vokil,
 - Grancharovo,
 - Doletz,
 - Oven,
 - Okorsh,
 - Oreshene,
 - Paisievo,
 - Pravda,

- Prohlada,
- Ruyno,
- Sekulovo,
- Skala,
- Yarebitsa,
- within municipality of Sitovo:
 - Bosna,
 - Garvan,
 - Irnik,
 - Iskra,
 - Nova Popina,
 - Polyana,
 - Popina,
 - Sitovo,
 - Yastrebna,
- within municipality of Silistra:
 - Vetren,
- in Dobrich region:
 - whole municipality of Baltchik,
 - whole municipality of General Toshevo,
 - whole municipality of Dobrich,
 - whole municipality of Dobrich-selska (Dobrichka),
 - within municipality of Krushari:
 - Severnyak,
 - Abrit,
 - Dobrin,
 - Alexandria,
 - Polkovnik Dyakovo,
 - Poruchik Kardzhievo,
 - Zagortzi,
 - Zementsi,
 - Koriten,
 - Krushari,
 - Bistretz,
 - Efreytor Bakalovo,
 - Telerig,
 - Lozenetz,
 - Krushari,
 - Severnyak,
 - Severtsi,
- within municipality of Kavarna:
 - Krupen,
 - Belgun,

- Bilo,
- Septemvriytsi,
- Travnik,
- whole municipality of Tervel, except Brestnitsa and Kolartzi,
- in Ruse region:
 - within municipality of Slivo pole:
 - Babovo,
 - Brashlen,
 - Golyamo vranovo,
 - Malko vranovo,
 - Ryahovo,
 - Slivo pole,
 - Borisovo,
 - within municipality of Ruse:
 - Sandrovo,
 - Prosená,
 - Nikolovo,
 - Marten,
 - Dolno Ablanovo,
 - Ruse,
 - Chervena voda,
 - Basarbovo,
 - within municipality of Ivanovo:
 - Krasen,
 - Bozhichen,
 - Pirgovo,
 - Mechka,
 - Trastenik,
 - within municipality of Borovo:
 - Batin,
 - Gorno Ablanovo,
 - Ekzarh Yosif,
 - Obretenik,
 - Batin,
 - within municipality of Tsenovo:
 - Krivina,
 - Belyanovo,
 - Novgrad,
 - Dzhulyunitza,
 - Beltzov,
 - Tsenovo,
 - Piperkovo,
 - Karamanovo,

in Veliko Tarnovo region:

- within municipality of Svishtov:
 - Sovata,
 - Vardim,
 - Svishtov,
 - Tzarevets,
 - Bulgarsko Slivovo,
 - Oresh,

in Pleven region:

- within municipality of Belene:
 - Dekov,
 - Belene,
 - Kulina voda,
 - Byala voda,
- within municipality of Nikopol:
 - Lozitza,
 - Dragash voyvoda,
 - Lyubenovo,
 - Nikopol,
 - Debovo,
 - Evlogievo,
 - Muselievo,
 - Zhernov,
 - Cherkovitza,
- within municipality of Gulyantzi:
 - Somovit,
 - Dolni vit,
 - Milkovitsa,
 - Shiyakovo,
 - Lenkovo,
 - Kreta,
 - Gulyantzi,
 - Brest,
 - Dabovan,
 - Zagrazhdan,
 - Gigen,
 - Iskar,
- within municipality of Dolna Mitropoliya:
 - Komarevo,
 - Baykal,
 - Slavovitsa,
 - Bregare,
 - Orehovitsa,
 - Krushovene,
 - Stavertzi,
 - Gostilya,

in Vratza region:

— within municipality of Oryahovo:

- Dolni vadin,
- Gorni vadin,
- Ostrov,
- Galovo,
- Leskovets,
- Selanovtsi,
- Oryahovo,

— within municipality of Miziya:

- Saraevo,
- Miziya,
- Voyvodovo,
- Sofronievo,

— within municipality of Kozloduy:

- Harlets,
- Glozhene,
- Butan,
- Kozloduy,

in Montana region:

— within municipality of Valtchedram:

- Dolni Tzibar,
- Gorni Tzibar,
- Ignatovo,
- Zlatiya,
- Razgrad,
- Botevo,
- Valtchedram,
- Mokresh,

— within municipality Lom:

- Kovatchitza,
- Stanevo,
- Lom,
- Zemphyr,
- Dolno Linevo,
- Traykovo,
- Staliyska mahala,
- Orsoya,
- Slivata,
- Dobri dol,

— within municipality of Brusartsi:

- Vasilyovtzi,
- Dondukovo,

in Vidin region:

- within municipality of Ruzhintsi:
 - Dinkovo,
 - Topolovets,
 - Drenovets,
- within municipality of Dimovo:
 - Artchar,
 - Septemvriytzi,
 - Yarlovitza,
 - Vodnyantzi,
 - Shipot,
 - Izvor,
 - Mali Drenovetz,
 - Lagoshevtzi,
 - Darzhanitza,
- within municipality of Vidin:
 - Vartop,
 - Botevo,
 - Gaytantsi,
 - Tzar Simeonovo,
 - Ivanovtsi,
 - Zheglitza,
 - Sinagovtsi,
 - Dunavtsi,
 - Bukovets,
 - Bela Rada,
 - Slana bara,
 - Novoseltsi,
 - Ruptzi,
 - Akatsievo,
 - Vidin,
 - Inovo,
 - Kapitanovtsi,
 - Pokrayna,
 - Antimovo,
 - Kutovo,
 - Slanotran,
 - Koshava,
 - Gomotartsi.

3. Estónsko

Tieto oblasti v Estónsku:

- Hiiu maakond.

4. Maďarsko

Tieto oblasti v Maďarsku:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 651100, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658201, 658202 és 658403 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903250, 903650, 903750, 903850, 904350, 904750, 904760, 904850, 904860, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703350, 703360, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, 704850, 704950, 705050, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 750550, 750650, 750750, 750850, 750950, 751150, 752150 és 755550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572250, 572350, 572550, 572850, 572950, 573360, 573450, 580050 és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

5. Lotyšsko

Tieto oblasti v Lotyšsku:

- Aizputes novada Aizputes, Ķiravas, Lažas, Kazdangas pagasts un Aizputes pilsēta,
- Alsungas novads,
- Durbes novada Dunalkas un Tadaikū pagasts,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novada Sakas pagasts un Pāvilostas pilsēta,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novada Bārtas un Gaviezes pagasts,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

6. Litva

Tieto oblasti v Litve:

- Jurbarko rajono savivaldybė: Smalininkų ir Viešvilės seniūnijos,
- Kelmės rajono savivaldybė: Kelmės, Kelmės apylinkių, Kražių, Kukečių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 2128 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2106, Liolių, Pakražančio seniūnijos, Tytuvėnų seniūnijos dalis į vakarus ir šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105, ir Vaiguvos seniūnijos,
- Pagėgių savivaldybė,
- Plungės rajono savivaldybė,
- Raseinių rajono savivaldybė: Girkalnio ir Kalnujų seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr A1, Nemakščių, Paliepių, Raseinių, Raseinių miesto ir Viduklės seniūnijos,
- Rietavo savivaldybė,

- Skuodo rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė: Juknaičių, Kintų, Šilutės ir Usėnų seniūnijos,
- Tauragės rajono savivaldybė: Lauksargių, Skaudvilės, Tauragės, Mažonų, Tauragės miesto ir Žygaičių seniūnijos.

7. Poľsko

Tieto oblasti v Poľsku:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gmina Ruciane – Nida w powiecie piskim,
- część gminy Miłki położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy Giżycko położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżycko, na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowej granicy gminy do granicy miasta Giżycko i na południe od granicy miasta Giżycko w powiecie giżyckim,
- gminy Mikołajki, Piecki, część gminy Sorkwity położona na południe od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim,
- gminy Dźwierzuty, Rozogi i Świętajno w powiecie szczycieńskim,
- gminy Gronowo Elbląskie, Markusy, Rychliki, część gminy Elbląg położona na zachód od zachodniej granicy powiatu miejskiego Elbląg i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 i część gminy Tolkmicko niewymieniona w części II załącznika w powiecie elbląskim oraz strefa wód przybrzeżnych Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej,
- gminy Barczewo, Biskupiec, Dobre Miasto, Dywity, Jonkowo, Świątki i część gminy Jeziorany położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,
- gminy Łukta, Miłakowo, Małdyty, Miłomłyn i Morąg w powiecie ostródzkim,
- gmina Zalewo w powiecie iławskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Rudka, Wyszki, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
- gmina Perlejewo w powiecie siemiatyckim,
- gminy Kolno z miastem Kolno, Mały Płock i Turośl w powiecie kolneńskim,
- gmina Poświętne w powiecie białostockim,
- gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Klukowo, Ciechanowiec, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
- powiat zambrowski;

w województwie mazowieckim:

- gminy Rzekuń, Troszyn, Lelis, Czerwin, Łyse i Goworowo w powiecie ostrołęckim,
- powiat miejski Ostrołęka,
- powiat ostrowski,
- gminy Karniewo, Maków Mazowiecki, Rzewnie i Szelków w powiecie makowskim,
- gmina Krasne w powiecie przasnyskim,
- gminy Bodzanów, Bulkowo, Mała Wieś, Staroźreby i Wyszogród w powiecie płockim,
- gminy Ciechanów z miastem Ciechanów, Głinojeck, Gołymyń – Ośrodek, Ojrzeń, Opinogóra Górna i Sońsk w powiecie ciechanowskim,

- gminy Baboszewo, Dzierżanina, Płońsk z miastem Płońsk i Sochocin w powiecie płońskim,
 - gminy Gzy, Obyrte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
 - gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
 - gminy Jadów, Klembów, Poświętne, Strachówka i Tłuszcz w powiecie wołomińskim,
 - gminy Dobrze, Stanisławów, część gminy Jakubów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na północ od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 w powiecie mińskim,
 - gminy Garbatka Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
 - gminy Baranów i Jaktorów w powiecie grodziskim,
 - powiat zyrardowski,
 - gminy Belsk Duży, Błędów, Goszczyn i Mogielnica w powiecie grójeckim,
 - gminy Białobrzegi, Promna, Stara Błotnica, Wyśmierzyce i część gminy Stromiec położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 48 w powiecie białobrzeskim,
 - gminy Jedlińsk, Jastrzębia i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
 - gminy Iłów, Nowa Sucha, Rybno, część gminy Teresin położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
 - gmina Policzna w powiecie zwoleńskim,
 - gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim;
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżyce, Borzechów, Bychawa, Niedrzwica Duża, Jastków, Konopnica, Strzyżewice, Wysokie, Wojciechów i Zakrzew w powiecie lubelskim,
 - gminy Miączyn, Nielisz, Sitno, Komarów-Osada, Sułów, część gminy Szczepieszyn położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Szczepieszyn i część gminy wiejskiej Zamość położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 w powiecie zamojskim,
 - powiat miejski Zamość,
 - gmina Jeziorzany i część gminy Kock położona na zachód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną w powiecie lubartowskim,
 - gminy Adamów i Serokomla w powiecie łukowskim,
 - gminy Nowodwór, Ryki, Ułęż i miasto Dęblin w powiecie ryckim,
 - gminy Janowiec, i część gminy wiejskiej Puławy położona na zachód od rzeki Wisły w powiecie puławskim,
 - gminy Chodel, Karczmiska, Łaziska, Opole Lubelskie, Poniatowa i Wilków w powiecie opolskim,
 - gminy Rudnik i Żółkiewkaw powiecie krasnostawskim,
 - gminy Bełzec, Jarczów, Lubycza Królewska, Rachanie, Susiec, Ulhówek i część gminy Łaszczów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 852 w powiecie tomaszowskim,
 - gminy Łukowa i Obsza w powiecie biłgorajskim,
 - gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Urzędów, Wilkołaz i Zakrzówek w powiecie kraśnickim,
 - gminy Modliborzyce i Potok Wielki w powiecie janowskim;
- w województwie podkarpackim:
- powiat lubaczowski,
 - gminy Laszki i Wiązownica w powiecie jarosławskim,
 - gminy Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
 - gmina Gorzyce w powiecie tarnobrzeskim;

w województwie świętokrzyskim:

- gminy Tarłów i Ożarów w powiecie opatowskim,
- gminy Dwikozy, Zawichost i miasto Sandomierz w powiecie sandomierskim.

8. Rumunsko

Tieto oblasti v Rumunsku:

- Județul Alba,
- Județul Cluj,
- Județul Harghita,
- Județul Hunedoara,
- Județul Iași,
- Județul Neamț,
- Restul județului Mehedinți care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
 - Comuna Garla Mare,
 - Hinova,
 - Burila Mare,
 - Gruia,
 - Pristol,
 - Dubova,
 - Municipiul Drobeta Turnu Severin,
 - Eselnița,
 - Salcia,
 - Devesel,
 - Svinița,
 - Gogoșu,
 - Simian,
 - Orșova,
 - Obârșia Closani,
 - Baia de Aramă,
 - Bala,
 - Florești,
 - Broșteni,
 - Corcova,
 - Isverna,
 - Balta,
 - Podeni,
 - Cireșu,
 - Ilovița,
 - Ponoarele,
 - Ilovăț,
 - Patulele,
 - Jiana,
 - Iyvoru Bârzii,
 - Malovat,
 - Bălvănești,
 - Breznița Ocol,

- Godeanu,
- Padina Mare,
- Corlăţel,
- Vânju Mare,
- Vânjuleţ,
- Obârşia de Câmp,
- Vânători,
- Vladaia,
- Pungghina,
- Cujmir,
- Oprişor,
- Dârvari,
- Căzăneşti,
- Husnicioara,
- Poroina Mare,
- Prunişor,
- Tămna,
- Livezile,
- Rogova,
- Voloiac,
- Siseşti,
- Sovarna,
- Bălăciţa,
- Judeţul Gorj,
- Judeţul Suceava,
- Judeţul Mureş,
- Judeţul Sibiu,
- Judeţul Caraş-Severin.

ČASŤ II

1. Belgicko

Tieto oblasti v Belgicku:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,

- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,
- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,
- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Bulharsko

Tieto oblasti v Bulharsku:

in Varna region:

- within municipality of Beloslav:
 - Razdelna,
- within municipalty of Devnya:
 - Devnya,
 - Poveyanovo,
 - Padina,
- within municipality of Vetrino:
 - Gabarnitsa,
- within municipality of Provadiya:
 - Staroselets,
 - Petrov dol,
 - Provadiya,
 - Dobrina,
 - Manastir,
 - Zhitnitsa,
 - Tutrakantsi,
 - Bozveliysko,
 - Barzitsa,
 - Tchayka,
- within municipality of Avren:
 - Trastikovo,
 - Sindel,
 - Avren,
 - Kazashka reka,
 - Yunak,
 - Tsarevtsi,
 - Dabravino,
- within municipality of Dalgopol:
 - Tsonevo,
 - Velichkovo,
- within municipality of Dolni chiflik:
 - Nova shipka,
 - Goren chiflik,

— Pchelnik,

— Venelin,

in Silistra region:

— within municipality of Kaynardzha:

— Voynovo,

— Kaynardzha,

— Kranovo,

— Zarnik,

— Dobrudzhanka,

— Golesh,

— Svetoslav,

— Polkovnik Cholakovo,

— Kamentzi,

— Gospodinovo,

— Davidovo,

— Sredishte,

— Strelkovo,

— Poprusanovo,

— Posev,

— within municipality of Alfatar:

— Alfatar,

— Alekovo,

— Bistra,

— Kutlovitza,

— Tzar Asen,

— Chukovetz,

— Vasil Levski,

— within municipality of Silistra:

— Glavan,

— Silistra,

— Aydemir,

— Babuk,

— Popkralevo,

— Bogorovo,

— Bradvari,

— Sratzimir,

— Bulgarka,

— Tsenovich,

— Sarpovo,

— Srebarna,

— Smiletz,

— Profesor Ishirkovo,

— Polkovnik Lambrinovo,

— Kalipetrovo,

- Kazimir,
 - Yordanovo,
 - within municipality of Sitovo:
 - Dobrotitza,
 - Lyuben,
 - Slatina,
 - within municipality of Dulovo:
 - Varbino,
 - Polkovnik Taslakovo,
 - Kolobar,
 - Kozyak,
 - Mezhdan,
 - Tcherkovna,
 - Dulovo,
 - Razdel,
 - Tchernik,
 - Poroyno,
 - Vodno,
 - Zlatoklas,
 - Tchernolik,
- in Dobrich region:
- within municipality of Krushari:
 - Kapitan Dimitrovo,
 - Ognyanovo,
 - Zimnitza,
 - Gaber,
 - within municipality of Dobrich-selska:
 - Altsek,
 - Vodnyantsi,
 - Feldfebel Denkovo,
 - Hitovo,
 - within municipality of Tervel:
 - Brestnitza,
 - Kolartzi,
 - Angelariy,
 - Balik,
 - Bezmer,
 - Bozhan,
 - Bonevo,
 - Voynikovo,
 - Glavantsi,
 - Gradnitsa,
 - Guslar,
 - Kableschkovo,
 - Kladentsi,

- Kochmar,
- Mali izvor,
- Nova Kamena,
- Onogur,
- Polkovnik Savovo,
- Popgruevo,
- Profesor Zlatarski,
- Sartents,
- Tervel,
- Chestimenstko,
- within municipality Shabla:
 - Shabla,
 - Tyulenovo,
 - Bozhanovo,
 - Gorun,
 - Gorichane,
 - Prolez,
 - Ezeretz,
 - Zahari Stoyanovo,
 - Vaklino,
 - Granichar,
 - Durankulak,
 - Krapetz,
 - Smin,
 - Staevtsi,
 - Tvarditsa,
 - Chernomortzi,
- within municipality of Kavarna:
 - Balgarevo,
 - Bozhurets,
 - Vranino,
 - Vidno,
 - Irechek,
 - Kavarna,
 - Kamen briag,
 - Mogilishte,
 - Neykovo,
 - Poruchik Chunchevo,
 - Rakovski,
 - Sveti Nikola,
 - Seltse,
 - Topola,
 - Travnik,
 - Hadzhi Dimitar,
 - Chelopechene.

3. Estónsko

Tieto oblasti v Estónsku:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiu maakond).

4. Maďarsko

Tieto oblasti v Maďarsku:

- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703370, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250 és 857550, továbbá 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651200, 652100, 655400, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 658100, 658310, 658401, 658402, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550, 904650 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

5. Lotyšsko

Tieto oblasti v Lotyšsku:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads Kalvenes pagasts,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltinavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads Blīdenes pagasts, Remtes pagasta daļa uz austrumiem no autoceļa 1154 un P109,
- Burtnieku novads,

- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cesvaines novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,
- Durbes novada Durbes un Vecpils pagasts,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kables, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,
- Neretas novads,

- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,
- Pļaviņu novads,
- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novada Novadnieku, Kursīšu, Zvārdes, Pampāļu, Šķēdes, Nīgrandes, Zaņas, Ezeres, Rubas, Jaunauces un Vadakstes pagasts,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,
- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,

- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,
- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

6. Litva

Tieto oblasti v Litve:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė: Ventos ir Papilės seniūnijos,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Kepalių, Kriukų, Saugėlaukio ir Satkūnų seniūnijos,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė: Akmenynų, Liubavo, Kalvarijos seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 131 ir į pietus nuo kelio Nr. 200 ir Sangrūdės seniūnijos,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė,
- Kazlų Rūdos savivaldybė: Jankų, Plutiškių seniūnijos ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 į šiaurę, kelio Nr. 183 į rytus ir kelio Nr. 230 į šiaurę,
- Kelmės rajono savivaldybė: Tytuvėnų seniūnijos dalis į rytus ir pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105, Užvenčio, Kukečių dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 2128 ir į rytus nuo kelio Nr. 2106, ir Šaukėnų seniūnijos,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Būdviečio, Kapčiamieščio, Krosnos, Kučiūnų ir Noragėlių seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Gudelių, Mokolų ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė: Šerkšnėnų, Sedos ir Židikų seniūnijos,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos
- Raseinių rajono savivaldybė: Ariogalos, Betygalos, Pagojukų, Šiluvos, Kalnujų seniūnijos ir Girkalnio seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. A1,
- Rokiškio rajono savivaldybė,

- Šakių rajono savivaldybė: Barzdų, Griškabūdžio, Kidulių, Kudirkos Naumiesčio, Lekėčių, Sintautų, Slavikų, Sudargo, Žvirgždaičių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 140 ir į pietvakarius nuo kelio Nr. 137
- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė: Šiaulių kaimiškoji seniūnija,
- Šilutės rajono savivaldybė: Rusnės seniūnija,
- Širvintų rajono savivaldybė,
- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė: Batakių ir Gaurės seniūnijos,
- Telsių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartninkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausučių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

7. Poľsko

Tieto oblasti v Poľsku:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki, Stare Juchy i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Godkowo, Milejewo, Młynary, Pasłęk, część gminy Elbląg położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 oraz na południe i na południowy wschód od granicy powiatu miejskiego Elbląg, i część obszaru lądowego gminy Tolkmicko położona na południe od linii brzegowej Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej do granicy z gminą wiejską Elbląg w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- gmina Wydminy, część gminy Miłki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy wiejskiej Giżycko położona na zachód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżyckow powiecie giżyckim,
- powiat gołdapski,
- część gminy Węgorzewo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przyszań i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przyszań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radziej, Dłużec w powiecie węgorzewskim,
- powiat olecki,
- gminy Orzysz, Biała Piska i Pisz w powiecie piskim,
- gminy Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie i Bisztynek w powiecie bartoszyckim,
- gmina Kolno i część gminy Jeziorany położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,
- powiat braniewski,

- gminy Kętrzyn z miastem Kętrzyn, Reszel i część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gminy Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński, Lubomino, Orneta i część gminy Kiwity położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- część gminy Sorkwity położona na północ od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim;

w województwie podlaskim:

- powiat grajewski,
- powiat moniecki,
- powiat sejneński,
- gminy Łomża, Piątnica, Jedwabne, Przytuły i Wizna w powiecie łomżyńskim,
- powiat miejski Łomża,
- gminy Mielnik, Nurzec – Stacja, Grodzisk, Drohiczyn, Dziadkowice, i Siemiatycze z miastem Siemiatyczew powiecie siemiatyckim,
- gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Kobylin-Borzymy Sokoły w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Grabowo i Stawiski w powiecie kolneńskim,
- gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Juchnowiec Kościelny, Łapy, Michałowo, Supraśl, Suraż, Turośń Kościelna, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
- miasto Bielsk Podlaski, część gminy Bielsk Podlaski położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski, na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski oraz na północ i północny zachód od granicy miasta Bielsk Podlaski, część gminy Boćki położona na zachód od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 i część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk w powiecie bielskim,
- powiat suwalski,
- powiat miejski Suwałki,
- powiat augustowski,
- powiat sokólski,
- powiat miejski Białystok;

w województwie mazowieckim:

- gminy Korczew, Kotuń, Paprotnia, Przesmyki, Wodynie, Skórzec, Mokobody, Mordy, Siedlce, Suchożebry i Zbuczyn w powiecie siedleckim,
- powiat miejski Siedlce,
- gminy Bielany, Ceranów, Jabłonna Lacka, Kosów Lacki, Repki, Sabnie, Sterdyń i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
- powiat węgrowski,
- powiat łosicki,
- gminy Brochów, Młodzieszyn, część gminy Teresin położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
- powiat nowodworski,

- gminy Czerwińsk nad Wisłą, Joniec, Naruszewo Nowe Miasto i Załuski w powiecie płońskim,
 - gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
 - gminy Dąbrówka, Kobyłka, Marki, Radzymin, Wołomin, Zielonka i Ząbki w powiecie wołomińskim,
 - część gminy Somianka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
 - gminy Ceglów, Dębe Wielkie, Halinów, Latowicz, Mrozy, Siennica, Sulejówek, część gminy Jakubów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na południe od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 i miasto Mińsk Mazowiecki w powiecie mińskim,
 - powiat garwoliński,
 - powiat otwocki,
 - powiat warszawski zachodni,
 - powiat legionowski,
 - powiat piaseczyński,
 - powiat pruszkowski,
 - gminy Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warka w powiecie grójeckim,
 - gminy Milanówek, Grodzisk Mazowiecki, Podkowa Leśna i Żabia Wola w powiecie grodziskim,
 - gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,
 - część gminy Stromiec położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 48 w powiecie białobrzeskim,
 - powiat miejski Warszawa;
- w województwie lubelskim:
- gminy Borki, Czemierniki, Kąkolewnica, Komarówka Podlaska, Wołyn i Radzyń Podlaski z miastem Radzyń Podlaski w powiecie radzyńskim,
 - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Krzywda, Stanin, część gminy wiejskiej Łuków położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
 - gminy Janów Podlaski, Kodeń, Tucznna, Leśna Podlaska, Rossosz, Łomazy, Konstantynów, Piszczac, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie, Terespol z miastem Terespol, Drelów, Międzyrzec Podlaski z miastem Międzyrzec Podlaski w powiecie białskim,
 - powiat miejski Biała Podlaska,
 - gmina Łęczna i część gminy Spiczyn położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łęczyńskim,
 - część gminy Siemień położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na zachód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
 - gminy Niedźwiada, Ostrówek, Abramów, Firlej, Kamionka, Michów, Lubartów z miastem Lubartów i część gminy Kock położona na wschód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną, w powiecie lubartowskim,
 - gminy Jabłonna, Krzczonów, Niemce, Garbów, Głusk i Wólka w powiecie lubelskim,
 - powiat miejski Lublin,
 - gminy Mełgiew, Rybczewice, Piaski i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
 - gminy Fajslawice, Gorzków, i część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
 - gminy Dołhobyczów, Mircze, Trzeszczany, Werbkowice i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 i miasto Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,
 - gmina Telatyn, Tyszowce i część gminy Łaszczów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 852 w powiecie tomaszowskim,
 - część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,

- gmina Grabowiec i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
 - gminy Markuszów, Nałęczów, Kazimierz Dolny, Końskowola, Kurów, Wąwolnica, Żyrzyn, Baranów, część gminy wiejskiej Puławy położona na wschód od rzeki Wisły i miasto Puławy w powiecie puławskim,
 - gminy Annopol, Dzierzkowice i Gościeradów w powiecie kraśnickim,
 - gmina Józefów nad Wisłą w powiecie opolskim,
 - gminy Kłoczew i Stężyca w powiecie ryckim;
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim.

8. Rumunsko

Tieto oblasti v Rumunsku:

- Restul județului Maramureș care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
 - Comuna Vișeu de Sus,
 - Comuna Moisei,
 - Comuna Borșa,
 - Comuna Oarța de Jos,
 - Comuna Suciul de Sus,
 - Comuna Coroieni,
 - Comuna Târgu Lăpuș,
 - Comuna Vima Mică,
 - Comuna Boiu Mare,
 - Comuna Valea Chioarului,
 - Comuna Ulmeni,
 - Comuna Băsești,
 - Comuna Baia Mare,
 - Comuna Tăuții Magherăuș,
 - Comuna Cicărlău,
 - Comuna Seini,
 - Comuna Ardușat,
 - Comuna Farcasa,
 - Comuna Salsig,
 - Comuna Asuaju de Sus,
 - Comuna Băița de sub Codru,
 - Comuna Bicăz,
 - Comuna Grosi,
 - Comuna Recea,
 - Comuna Baia Sprie,
 - Comuna Sisesti,
 - Comuna Cernesti,
 - Copalnic Mănăstur,
 - Comuna Dumbrăvița,
 - Comuna Căpseni,
 - Comuna Șomcuța Mare,
 - Comuna Sacaleșeni,

- Comuna Remetea Chioarului,
- Comuna Mireșu Mare,
- Comuna Ariniș,
- Județul Bistrița-Năsăud.

ČASŤ III

1. Lotyšsko

Tieto oblasti v Lotyšsku:

- Brocēnu novada Cieceres un Gaiķu pagasts, Remtes pagasta daļa uz rietumiem no autoceļa 1154 un P109, Brocēnu pilsēta,
- Saldus novada Saldus, Zirņu, Lutriņu un Jaunlutriņu pagasts, Saldus pilsēta.

2. Lítva

Tieto oblasti v Litve:

- Akmenės rajono savivaldybė: Akmenės, Kruopių, Naujosios Akmenės kaimiškoji ir Naujosios Akmenės miesto seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Gaižaičių, Gataučių, Joniškio, Rudiškių, Skaistgirio, Žagarės seniūnijos,
- Kalvarijos savivaldybė: Kalvarijos seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 131 ir į šiaurę nuo kelio Nr. 200,
- Kazlų Rudos savivaldybė: Antanavo seniūnija ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 į pietus, kelio Nr. 183 į vakarus ir kelio Nr. 230 į pietus,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Lazdijų miesto, Lazdijų, Seirijų, Šeštokų, Šventežerio ir Veisiejų seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Igliaukos, Liudvinavo, Marijampolės, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybės: Laižuvos, Mažeikių apylinkės, Mažeikių, Reivyčių, Tirkšlių ir Viekšnių seniūnijos,
- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Šiaulių rajono savivaldybės: Bubių, Ginkūnų, Gruzdžių, Kairių, Kuršėnų kaimiškoji, Kuršėnų miesto, Kužių, Meškuičių, Raudėnų ir Šakynos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.

3. Poľsko

Tieto oblasti v Poľsku:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Sępolec i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- część gminy Kiwity położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gminy Budry, Pozezdrze i część gminy Węgorzewo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przyszań i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przyszań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radziejewo, Dłużec w powiecie węgorzewskim,

- gmina Kruklanki, część gminy Giżycko położona na wschód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno do granic miasta Giżycko oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy miasta Giżycko do południowej granicy gminy Giżycko i, miasto Giżycko w powiecie giżyckim,

w województwie podlaskim:

- gmina Orla, część gminy Bielsk Podlaski położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,
- gminy Kleszczele, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gmina Milejczyce w powiecie siemiatyckim;

w województwie mazowieckim:

- gminy Domanice i Wiśniew w powiecie siedleckim,

w województwie lubelskim:

- gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
- powiat miejski Chełm,
- gminy Izbica, Kraśniczyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
- gmina Stary Zamość i część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
- gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulin, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,
- gminy Cyców, Ludwin, Puchaczów, Milejów i część gminy Spiczyn położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łączyńskim,
- gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
- gminy Jabłoń, Podedwórze, Dębowa Kłoda, Parczew, Sosnowica, część gminy Siemień położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na wschód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
- gminy Sławatycze, Sosnówka, i Wisznice w powiecie bialskim,
- gmina Ulan Majorat w powiecie radzyńskim,
- gminy Ostrów Lubelski, Serniki i Uścimów w powiecie lubartowskim,
- gmina Wojcieszków i część gminy wiejskiej Łuków położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków, a następnie na północ, zachód, południe i wschód od linii stanowiącej północną, zachodnią, południową i wschodnią granicę miasta Łuków do jej przecięcia się z drogą nr 806 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków w powiecie łukowskim,
- gminy Horodło, Uchanie i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 biegnącą od zachodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów do granicy miasta Hrubieszów oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 biegnącą od wschodniej granicy miasta Hrubieszów do wschodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,

4. Rumunsko

Tieto oblasti v Rumunsku:

- Zona orașului București,
- Județul Constanța,
- Județul Satu Mare,
- Județul Tulcea,
- Județul Bacău,

- Județul Bihor,
- Județul Brăila,
- Județul Buzău,
- Județul Călărași,
- Județul Dâmbovița,
- Județul Galați,
- Județul Giurgiu,
- Județul Ialomița,
- Județul Ilfov,
- Județul Prahova,
- Județul Sălaj,
- Județul Vaslui,
- Județul Vrancea,
- Județul Teleorman,
- Partea din județul Maramureș cu următoarele delimitări:
 - Comuna Petrova,
 - Comuna Bistra,
 - Comuna Repedea,
 - Comuna Poienile de sub Munte,
 - Comuna Vișeu e Jos,
 - Comuna Ruscova,
 - Comuna Leordina,
 - Comuna Rozavlea,
 - Comuna Strâmtura,
 - Comuna Bârsana,
 - Comuna Rona de Sus,
 - Comuna Rona de Jos,
 - Comuna Bocoiu Mare,
 - Comuna Sighetu Marmației,
 - Comuna Sarasau,
 - Comuna Câmpulung la Tisa,
 - Comuna Săpânța,
 - Comuna Remeti,
 - Comuna Giulești,
 - Comuna Ocna Șugatag,
 - Comuna Desești,
 - Comuna Budești,
 - Comuna Băiuț,
 - Comuna Căvnic,
 - Comuna Lăpuș,
 - Comuna Dragomirești,
 - Comuna Ieud,
 - Comuna Saliștea de Sus,
 - Comuna Săcel,

- Comuna Călinești,
- Comuna Vadu Izei,
- Comuna Botiza,
- Comuna Bogdan Vodă,
- Localitatea Groșii Țibileșului, comuna Suciu de Sus,
- Localitatea Vișeu de Mijloc, comuna Vișeu de Sus,
- Localitatea Vișeu de Sus, comuna Vișeu de Sus.
- Partea din județul Mehedinți cu următoarele comune:
 - Comuna Strehăia,
 - Comuna Greci,
 - Comuna Brejnita Motru,
 - Comuna Butoiești,
 - Comuna Stângăceaua,
 - Comuna Grozesti,
 - Comuna Dumbrava de Jos,
 - Comuna Băcles,
 - Comuna Bălăcița,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,
- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea.

ČASŤ IV

Taliansko

Tieto oblasti v Taliansku:

- tutto il territorio della Sardegna.“
-

USMERNENIA

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2019/1032

z 10. mája 2019,

ktorým sa mení usmernenie (EÚ) 2015/510 o vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (ECB/2019/11)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na článok 3.1 prvú zarážku, články 9.2, 12.1, 14.3 a 18.2 a článok 20 prvý odsek,

keďže:

- (1) Dosiachnutie jednotnej menovej politiky si vyžaduje vymedzenie nástrojov a postupov, ktoré má používať Eurosystem, aby sa táto politika vykonávala jednotne prostredníctvom členských štátov, ktorých menou je euro.
- (2) Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) ⁽¹⁾ by sa malo zmeniť na účely zakomponovania nevyhnutných technických a redakčných úprav týkajúcich sa niektorých aspektov operácií menovej politiky.
- (3) S cieľom posilniť transparentnosť rámca Eurosystemu pre zábezpeku by sa malo presnejšie upraviť vymedzenie pojmu agentúr ako emitentov alebo ručiteľov dlhových nástrojov.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2402 ⁽²⁾, ktoré bolo prijaté 12. decembra 2017, stanovuje všeobecný rámec pre sekuritizáciu a vytvára sa rámec pre jednoduché, transparentné a štandardizované sekuritizácie. Rámec Eurosystemu pre zábezpeku by sa mal upraviť s cieľom zohľadniť príslušné prvky a) požiadaviek na zverejňovanie stanovených v uvedenom nariadení v súvislosti s údajmi o kreditnej kvalite a výkonnosťou podkladových expozícií a b) ustanovení uvedeného nariadenia, ktoré sa týkajú registrácie archívov sekuritizačných údajov Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy.
- (5) Pri hodnotení kreditnej kvality aktív poskytnutých ako zábezpeka pre úverové operácie Eurosystem zohľadňuje informácie zo systémov hodnotenia kreditného rizika. V tejto súvislosti by sa mali prestať využívať poskytovatelia ratingových nástrojov (rating tool – RT) tretích strán ako jeden z akceptovaných zdrojov hodnotenia kreditného rizika, aby sa znížila zložitosť rámca Eurosystemu pre zábezpeku a aby sa prispelo k zníženiu závislosti od externých hodnotení kreditného rizika.
- (6) Eurosystem akceptuje ako zábezpeku niektoré obchodovateľné dlhové nástroje vydané multilaterálnymi rozvojovými bankami a medzinárodnými organizáciami alebo obchodovateľné dlhové nástroje, za ktoré multilaterálne rozvojové banky alebo medzinárodné organizácie ručia. Kritériá na uznávanie subjektov za multilaterálne rozvojové banky alebo medzinárodné organizácie by sa mali zjednodušiť s cieľom znížiť zložitosť rámca Eurosystemu pre zábezpeku.
- (7) Eurosystem akceptuje ako zábezpeku určité úverové pohľadávky. Kritériá akceptovateľnosti pre tieto úverové pohľadávky je potrebné zmeniť s cieľom znížiť zložitosť rámca Eurosystemu pre zábezpeku a zabezpečiť jeho konzistentnosť. Konkrétne Eurosystem už nebude rozlišovať medzi úverovými pohľadávkami s pohyblivou sadzbou, ktoré majú najnižšie hodnoty (floors) a najvyššie hodnoty (ceilings) stanovené pri emisii a tými, ktoré

⁽¹⁾ Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/510 z 19. decembra 2014 o vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (usmernenie o všeobecnej dokumentácii) (ECB/2014/60) (Ú. v. EÚ L 91, 2.4.2015, s. 3).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2402 z 12. decembra 2017, ktorým sa stanovuje všeobecný rámec pre sekuritizáciu a vytvára sa osobitný rámec pre jednoduchú, transparentnú a štandardizovanú sekuritizáciu, a ktorým sa menia smernice 2009/65/ES, 2009/138/ES a 2011/61/EÚ a nariadenia (ES) č. 1060/2009 a (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 35).

majú uvedené hodnoty stanovené po emisii. Podobne už Eurosystem nebude na základe splatnosti štátnych dlhopisov rozlišovať medzi úverovými pohľadávkami s pohyblivou sadzbou, ktorých referenčná sadzba je naviazaná na výnos štátnych dlhopisov. Je tiež potrebné upraviť, že úverové pohľadávky nie sú akceptovateľné, ak bol ich posledný peňažný tok záporný. Mala by sa zaviesť minimálna výška pre akceptovateľnosť domácich úverových pohľadávok s cieľom ďalej harmonizovať používanie úverových pohľadávok ako zábezpeky v úverových operáciách Eurosystemu.

- (8) Všetky aktíva akceptovateľné v úverových operáciách Eurosystemu podliehajú pravidlám oceňovania a osobitným opatreniam na kontrolu rizika, aby chránili Eurosystem pred rizikom finančnej straty v prípade, ak by sa zábezpeka musela realizovať v dôsledku zlyhania zmluvnej strany. V tejto súvislosti je potrebné upraviť, že Eurosystem oceňuje neobchodovateľné aktíva na základe nesplatennej sumy týchto aktív.
- (9) Eurosystem akceptuje ako zábezpeku kryté dlhopisy, ktoré vydala, dlží alebo za ktoré ručí zmluvná strana alebo subjekt, ktorý má so zmluvnou stranou úzke väzby, ak tieto kryté dlhopisy spĺňajú určité kritériá. V tejto súvislosti potrebuje Eurosystem podrobnejšie upraviť kritériá pre akceptovanie takýchto krytých dlhopisov ako zábezpeky.
- (10) V záujme zrozumiteľnosti je potrebné urobiť ďalšie drobné zmeny vrátane úpravy hodnoty, ktorá má byť zabezpečená pri operáciách na dodanie likvidity, lehoty pre podanie žiadostí o prístup k automatickým operáciám a geografických obmedzení týkajúcich sa cenných papierov krytých aktívami a aktív vytvárajúcich peňažné toky.
- (11) Preto by sa malo usmernenie (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Zmeny

Usmernenie (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

a) bod 2 sa nahrádza takto:

„(2) „agentúrou“ sa rozumie subjekt, ktorý má sídlo v členskom štáte, ktorého menou je euro, a ktorý vykonáva určité všeobecnoprospešné činnosti na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni, alebo zabezpečuje financovanie týchto činností, a ktorý Eurosystem klasifikoval ako agentúru. Zoznam subjektov klasifikovaných ako agentúry sa uverejňuje na internetovej stránke ECB a obsahuje informáciu, či každý jednotlivý subjekt spĺňa kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe Xlla, ktoré sa týkajú oceňovacích zrážok;“

b) vkladajú sa nasledujúce body 26a a 26b:

„26a. „dátumom aktivácie nahlasovania informácií ESMA“ sa rozumie prvý deň, v ktorý a) bol archív sekuritizačných údajov zaregistrovaný Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (ESMA), a tým sa stal databázou sekuritizačných údajov ESMA a zároveň b) Komisia prijala príslušné vykonávacie technické predpisy vo forme štandardizovaných vzorov podľa článku 7 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2402 (*) a tieto predpisy sa začali uplatňovať;

26b. „databázou sekuritizačných údajov ESMA“ sa rozumie archív sekuritizačných údajov v zmysle článku 2 bodu 23 nariadenia (EÚ) 2017/2402, ktorý ESMA zaregistroval podľa článku 10 uvedeného nariadenia;

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2402 z 12. decembra 2017, ktorým sa stanovuje všeobecný rámec pre sekuritizáciu a vytvára sa osobitný rámec pre jednoduchú, transparentnú a štandardizovanú sekuritizáciu, a ktorým sa menia smernice 2009/65/ES, 2009/138/ES a 2011/61/EÚ a nariadenia (ES) č. 1060/2009 a (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 35).“

c) vkladá sa tento bod 31a:

„31a. „databázou údajov uznanou Eurosystemom“ sa rozumie subjekt uznaný Eurosystemom v súlade s prílohou VIII, ktorý naďalej spĺňa požiadavky na uznanie stanovené v uvedenej prílohe;“

d) vkladá sa tento bod 50a:

„50a. „databázou údajov o úveroch“ sa rozumie databáza sekuritizačných údajov ESMA alebo databáza údajov uznaná Eurosystemom;“

2. V článku 15 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) zabezpečiť primeranú kolateralizáciu operácie do jej splatnosti; hodnota aktív mobilizovaných ako zábezpeka musí po celý čas pokrývať celkový zostatok operácie na dodanie likvidity vrátane úroku počas obdobia trvania operácie. Ak je úroková sadzba kladná, mala by sa príslušná hodnota denne pripočítat k celkovému zostatku operácie na dodanie likvidity, a ak je úroková sadzba záporná, mala by sa príslušná hodnota denne odpočítat od celkového zostatku operácie na dodanie likvidity;“;

3. V článku 19 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Zmluvná strana môže zaslať žiadosť o prístup k jednodňovej refinančnej operácii svojej domácej NCB. Za predpokladu, že domáca NCB prijme žiadosť najneskôr 15 minút po uzávierke systému TARGET2, NCB spracuje žiadosť v ten istý deň v systéme TARGET2. Termín podania žiadosti o prístup k jednodňovej refinančnej operácii sa v posledný pracovný deň Eurosystemu v rámci udržiavacieho obdobia povinných minimálnych rezerv predlžuje o ďalších 15 minút. Za výnimočných okolností môže Eurosystem rozhodnúť o uplatnení dlhších lehôt. V žiadosti o prístup k jednodňovej refinančnej operácii sa uvedie požadovaná výška úveru. Zmluvná strana je povinná poskytnúť dostatočné akceptovateľné aktíva ako zábezpeku v rámci transakcie, ibaže zmluvná strana už vopred uložila takéto aktíva v domácej NCB v zmysle článku 18 ods. 4“;

4. V článku 22 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Zmluvnej strane sa poskytne prístup k jednodňovým sterilizačným operáciám na základe žiadosti predloženej jej domácej NCB. Za predpokladu, že domáca NCB prijme žiadosť najneskôr 15 minút po uzávierke systému TARGET2, domáca NCB spracuje žiadosť v ten istý deň v systéme TARGET2. Termín podania žiadosti o prístup k jednodňovej sterilizačnej operácii sa v posledný pracovný deň Eurosystemu v rámci udržiavacieho obdobia povinných minimálnych rezerv predlžuje o ďalších 15 minút. Za výnimočných okolností môže Eurosystem rozhodnúť o uplatnení dlhších lehôt. V žiadosti sa uvedie výška vkladu.“;

5. V článku 59 sa odseky 4 a 5 nahrádzajú takto:

„4. Eurosystem uverejňuje informácie o stupňoch kreditnej kvality na internetovej stránke ECB vo forme harmonizovanej ratingovej stupnice Eurosystemu vrátane mapovania hodnotení kreditného rizika uskutočňovaných akceptovanými externými inštitúciami hodnotiacimi kreditné riziko (external credit assessment institutions – ECAI), k stupňom kreditnej kvality.

5. Pri hodnotení požiadaviek na kreditnú kvalitu Eurosystem zohľadňuje údaje získané zo systémov hodnotenia kreditného rizika z jedného z troch zdrojov v súlade s hlavou V štvrtej časti.“;

6. V článku 69 sa vypúšťa odsek 2;

7. V článku 70 vkladá sa tento odsek 3a:

„3a. Pri dlhových nástrojoch vydaných agentúrami alebo dlhových nástrojoch, za ktoré agentúry ručia, musia mať emitent alebo ručiteľ sídlo v členskom štáte, ktorého menou je euro.“;

8. V článku 73 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Aby boli cenné papiere kryté aktívami akceptovateľné, musia byť všetky aktíva vytvárajúce peňažné toky, ktoré kryjú cenné papiere kryté aktívami homogénne, t. j. musí byť možné vykazovať ich na základe jedného z druhov vzorov na vykazovanie údajov o úveroch uvedených v prílohe VIII, ktoré sa týkajú:

- a) hypotekárnych úverov na nehnuteľnosti na bývanie;
- c) úverov pre malé a stredné podniky (small and medium-sized enterprises – SME);
- d) úverov na motorové vozidlá;
- e) spotrebiteľských úverov;
- f) lízingových pohľadávok alebo
- g) pohľadávok z kreditných kariet.“;

9. Článok 74 sa mení takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účely odseku 2 sa správca hypotéky alebo správca pohľadávok považuje za sprostredkovateľa.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Dlžníci a veritelia z aktív vytvárajúcich peňažné toky musia byť registrovaní v EHP, alebo, ak sú fyzickými osobami, musia mať pobyt v EHP. Dlžníci, ktorí sú fyzickými osobami, musia mať pobyt v EHP v čase vzniku aktív vytvárajúcich peňažné toky. Každý súvisiaci cenný papier sa musí nachádzať v EHP a právne predpisy, ktorými sa riadia aktíva vytvárajúce peňažné toky, musia byť právnymi predpismi krajiny EHP.“;

10. Článok 78 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komplexné a štandardizované údaje o úveroch týkajúce sa súboru aktív vytvárajúcich peňažné toky, ktoré kryjú cenné papiere kryté aktívami, sa uverejnia v súlade s postupmi uvedenými v prílohe VIII, čo zahŕňa informácie o požadovanom bodovom hodnotení kvality údajov a požiadavky na databázy údajov o úveroch. Eurosystem vo svojom posúdení akceptovateľnosti zohľadňuje: a) akékoľvek zlyhanie doručiť údaje, a b) ako často polia s jednotlivými údajmi o úveroch neobsahujú žiadne užitočné údaje.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bola dotknutá požadovaná hodnota kritéria stanovená v prílohe VIII v súvislosti s údajmi o úveroch, môže Eurosystem prijať ako zábezpeku cenné papiere kryté aktívami so bodmi nižšími ako požadovaná hodnota kritéria (A1) po individuálnom posúdení a na základe poskytnutia dostatočného vysvetlenia, prečo nebolo dosiahnuté požadované bodové hodnotenie. Pre každé adekvátne vysvetlenie uvedie Eurosystem maximálnu úroveň tolerancie a horizont tolerancie, ako je to bližšie vedené na internetovej stránke ECB. Horizont tolerancie stanovuje časové obdobie, počas ktorého sa musí zlepšiť kvalita údajov o cenných papieroch krytých aktívami.“;

11. Článok 81a sa mení takto:

a) v odseku 1 sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— dlhové nástroje vydané agentúrami,“;

b) odsek 5 sa vypúšťa;

12. Článok 90 sa nahrádza takto:

„Článok 90

Výška istiny a kupóny úverových pohľadávok

Aby boli úverové pohľadávky akceptovateľné, musia až do úplného splatenia zachovať:

a) pevne stanovenú výšku istiny neviazanú na nijaké podmienky a

b) niektorú z týchto úrokových sadzieb:

i) „nulový kupón“;

ii) pevná úroková sadzba;

iii) pohyblivá úroková sadzba, t. j. s naviazaním na referenčnú úrokovú sadzbu a s takouto štruktúrou: sadzba kupónu = referenčná sadzba \pm x, s tým, že $f \leq$ sadzba kupónu \leq c, pričom:

— referenčná sadzba je v rovnakom čase len jednou z týchto sadzieb:

— úroková sadzba na peňažnom trhu s eurom, napr. Euribor, LIBOR alebo podobné indexy,

— úrokové sadzby swapu s fixnou splatnosťou, napr. CMS, EIISDA, EUSA,

— výnos jedného štátneho dlhopisu eurozóny alebo index niekoľkých štátnych dlhopisov eurozóny;

— čísla f [najnižšia hodnota (floor)] a c [najvyššia hodnota (ceiling)], ak sú k dispozícii, ako aj x (marža) sú čísla, ktoré sú buď vopred určené pri vzniku, alebo ktoré sa môžu zmeniť počas doby platnosti úverovej pohľadávky; čísla f a/alebo c sa môžu stanoviť aj po vzniku úverovej pohľadávky a

c) ich posledný peňažný tok nebol záporný. Ak dôjde k zápornému peňažnému toku, je úverová pohľadávka od toho momentu neakceptovateľná. Môže sa stať opäť akceptovateľnou po tom, ako peňažný tok nie je záporný, ak spĺňa všetky ostatné požiadavky.“;

13. Článok 93 sa nahrádza takto:

„Článok 93

Minimálna výška úverových pohľadávok

Na domáce použitie musia úverové pohľadávky v čase ich poskytnutia ako zábezpeky zmluvnou stranou mať minimálnu výšku 25 000 EUR, alebo vyššiu výšku, ktorú môže stanoviť domáca NCB. V prípade cezhraničného použitia sa uplatňuje minimálna výška 500 000 EUR.“;

14. V článku 95 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Dlužníkmi a ručiteľmi akceptovateľných úverových pohľadávok sú nefinančné korporácie, subjekty verejného sektora (s výnimkou verejných finančných korporácií), multilaterálne rozvojové banky alebo medzinárodné organizácie.“;

15. Článok 100 sa nahrádza takto:

„Článok 100

Overenie postupov na predloženie úverových pohľadávok

Národné centrálné banky, orgány bankového dohľadu alebo externí audítori jednorázovo overia vhodnosť postupov, ktoré zmluvná strana používa, keď Eurosystemu predkladá informácie o úverových pohľadávkach. V prípade výrazných zmien takýchto postupov sa môže uskutočniť nové jednorázové overenie.“;

16. V článku 107a sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami musia mať pevnú výšku istiny neviazanú na nijaké podmienky a štruktúru kupónu, ktorá spĺňa kritériá ustanovené v článku 63. Súbor aktív zahŕňa len úverové pohľadávky, pre ktoré je k dispozícii:

- a) osobitný vzor ECB pre vykazovanie údajov o úveroch, pokiaľ ide o neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami, alebo
- b) vzor pre vykazovanie údajov o úveroch v súlade s článkom 73, pokiaľ ide o cenné papiere kryté aktívami.“;

17. Článok 107e sa mení takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na úrovni jednotlivých podkladových úverových pohľadávok sa sprístupnia komplexné a štandardizované údaje na úrovni úverov o súbore podkladových úverových pohľadávok v súlade s postupmi ustanovenými v prílohe VIII a pri uplatnení rovnakých kontrol, ako sú kontroly platné podľa uvedenej prílohy pre aktíva vytvárajúce peňažné toky, ktoré kryjú cenné papiere kryté aktívami, s výnimkou ustanovení o periodicite vykazovania, príslušného vzoru pre vykazovanie údajov o úveroch a predkladania údajov o úveroch príslušnými subjektmi do databázy údajov o úveroch. Aby boli neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami akceptovateľné, musia byť všetky podkladové úverové pohľadávky homogénne, t. j. musí byť možné ich vykazovať s použitím jednotného vzoru ECB pre vykazovanie údajov o úveroch, pokiaľ ide o neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami. Po vyhodnotení príslušných údajov môže Eurosystem rozhodnúť, že neobchodovateľný dlhový nástroj krytý akceptovateľnými úverovými pohľadávkami nie je homogénny.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Na neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami sa uplatňujú požiadavky na kvalitu údajov platné pre cenné papiere kryté aktívami, vrátane osobitného vzoru ECB na vykazovanie údajov o úveroch, pokiaľ ide o neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami. Údaje o úveroch sa poskytujú na osobitnom vzore ECB na vykazovanie údajov o úveroch, pokiaľ ide o neobchodovateľné dlhové nástroje kryté akceptovateľnými úverovými pohľadávkami, ktorý je zverejnený na internetovej stránke ECB, do:

- a) databázy sekuritizačných údajov ESMA alebo
- b) databázy údajov uznanej Eurosystemom.“;

c) vkladá sa tento odsek 5a:

„5a. Údaje o úveroch týkajúce sa neobchodovateľných dlhových nástrojov krytých akceptovateľnými úverovými pohľadávkami sa začnú predkladať do databáz sekuritizačných údajov ESMA v súlade s odsekom 5 písm. a) na začiatku kalendárneho mesiaca bezprostredne nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od dátumu aktivácie nahlasovania informácií ESMA.“;

Údaje o úveroch týkajúce sa neobchodovateľných dlhových nástrojov krytých akceptovateľnými úverovými pohľadávkami sa môžu predkladať do databáz údajov uznaných Eurosystemom v súlade s odsekom 5 písm. a) do konca kalendárneho mesiaca, do ktorého spadá dátum nasledujúci tri roky a tri mesiace po dátume aktivácie nahlasovania informácií ESMA.

ECB uverejní dátum aktivácie nahlasovania informácií ESMA na svojej internetovej stránke“;

18. V článku 114 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Ak ručiteľom nie je subjekt verejného sektora oprávnený vyberať dane, je potrebné príslušnej národnej centrálnej banke predložiť právne potvrdenie o právoplatnosti, právnej záväznosti a vymáhateľnosti záruky formálne a vecne prijateľné pre Eurosystem, a to ešte pred možným uznaním akceptovateľnosti obchodovateľných aktív alebo úverovej pohľadávky podporených zárukou. Právne potvrdenie pripravia osoby, ktoré sú nezávislé od zmluvnej strany, emitenta/dlžníka a ručiteľa, a ktoré majú podľa príslušného práva odbornú kvalifikáciu na vydanie takéhoto potvrdenia, napr. právnici z advokátskej kancelárie alebo právnici pracujúci v akademickej inštitúcii alebo verejnom orgáne. V právnom potvrdení sa tiež uvedie, že záruka nie je osobná a je vymáhateľná len držiteľmi obchodovateľných aktív alebo veriteľom úverovej pohľadávky. Ak má ručiteľ sídlo v inej jurisdikcii, než do ktorej patrí právny predpis upravujúci záruku, súčasťou právneho potvrdenia je aj to, že záruka je platná a vymáhateľná podľa práva krajiny, v ktorej má ručiteľ sídlo. Pri obchodovateľných aktívach sa právne potvrdenie predkladá zmluvnou stranou na posúdenie národnej centrálnej banke vykazujúcej príslušné aktívum podporené zárukou ako aktívum na zaradenie do zoznamu akceptovateľných aktív. Pri úverových pohľadávkach sa právne potvrdenie predkladá zmluvnou stranou, ktoré chce mobilizovať úverovú pohľadávku, na posúdenie národnej centrálnej banke v jurisdikcii rozhodného práva, ktorým sa riadi úverová pohľadávka. Požiadavka vymáhateľnosti sa riadi konkurzným právom alebo právom upravujúcim prípady insolventnosti, základnými princípmi spravodlivého výkonu súdnej moci a ďalšími podobnými právnymi predpismi a zásadami, ktoré sa vzťahujú na ručiteľa a ktoré celkovo ovplyvňujú práva veriteľov voči ručiteľovi.“;

19. V článku 119 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Informácie o hodnotení kreditného rizika, ktoré sú podkladom pre hodnotenie Eurosystemu týkajúce sa akceptovateľnosti aktív akceptovateľných ako zábezpeka pre úverové operácie Eurosystemu, musia byť poskytnuté systémami kreditného rizika patriacimi medzi jeden z nasledujúcich troch zdrojov:

- a) externé inštitúcie hodnotiace kreditné riziko (ECAI);
- b) interné systémy hodnotenia kreditného rizika národných centrálnych bánk (ICAS);
- c) systémy založené na internom ratingu zmluvnej strany (IRB);

2. Pre každý zdroj hodnotenia kreditného rizika uvedený v odseku 1 môže existovať súbor systémov hodnotenia kreditného rizika. Systémy hodnotenia kreditného rizika musia byť v súlade s kritériami akceptovateľnosti ustanovenými v tejto hlave. Zoznam akceptovaných systémov hodnotenia kreditného rizika, t. j. zoznam akceptovaných ECAI a ICAS je uverejnený na internetovej stránke ECB.“;

20. Článok 124 sa vypúšťa;

21. Článok 125 sa vypúšťa;

22. Článok 135 sa nahrádza takto:

„Článok 135

Pravidlá oceňovania neobchodovateľných aktív

Neobchodovateľné aktíva sa oceňujú Eurosystemom na základe nesplatenej sumy takýchto neobchodovateľných aktív.“;

23. V článku 138 ods. 3 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) kryté dlhopisy, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v článku 129 ods. 1 až 3 a 6 nariadenia (EÚ) č. 575/2013. Takéto kryté dlhopisy musia mať od 1. februára 2020 rating emisie od ECAI, ako je vymedzený v článku 83 bode a), ktorý spĺňa požiadavky prílohy IXb.“;

24. V článku 141 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) ak sú takéto aktíva vydané agentúrou, multilaterálnou rozvojovou bankou alebo medzinárodnou organizáciou.“;

25. Prílohy VI, VIII a IXb sa menia v súlade s prílohou I k tomuto usmerneniu;
26. Text uvedený v prílohe II k tomuto usmerneniu sa vkladá ako nová príloha XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60).

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a implementácia

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť v deň jeho oznámenia národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.
2. Národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro, prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s týmto usmernením a uplatňujú ich od 5. augusta 2019. Najneskôr do 21. júna 2019 informujú Európsku centrálnu banku (ECB) o textoch a prostriedkoch týkajúcich sa daných opatrení.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je určené všetkým centrálnym bankám Eurosystemu.

Vo Frankfurt nad Mohanom 10. mája 2019

Za Radu guvernérov ECB
prezident ECB
Mario DRAGHI

PRÍLOHA I

Prílohy VI, VIII a IXb k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) sa menia takto:

1. Príloha VI sa mení takto:

a) nadpis tabuľky 2 sa nahrádza takto:

„Akceptovateľné prepojenia medzi systémami zúčtovania cenných papierov“;

b) prvá veta pod nadpisom tabuľky 2 sa nahrádza takto:

„Používanie akceptovateľných aktív vydaných v SSS krajiny B zmluvnou stranou so sídlom v krajine A prostredníctvom akceptovateľného prepojenia medzi systémami vyrovnania obchodov s cennými papiermi v krajinách A a B, s cieľom získať úver od NCB krajiny A.“;

c) prvá veta pod nadpisom tabuľky 3 sa nahrádza takto:

„Používanie akceptovateľných aktív vydaných v SSS krajiny C a držaných v SSS krajiny B zmluvnou stranou so sídlom v krajine A prostredníctvom akceptovateľného prepojenia medzi systémami vyrovnania obchodov s cennými papiermi v krajinách B a C, s cieľom získať úver od NCB krajiny A.“;

2. Príloha VIII sa mení takto:

a) nadpis a úvodný odsek sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA VIII

POŽIADAVKY NA VYKAZOVANIE ÚDAJOV O ÚVEROCH, KTORÉ SÚ PODKLADOVÝMI AKTÍVAMI CENNÝCH PAPIEROV KRYTÝCH AKTÍVAMI A POŽIADAVKY NA DATABÁZY ÚDAJOV O ÚVEROCH

Táto príloha sa uplatňuje na poskytovanie komplexných a štandardizovaných údajov o úveroch týkajúcich sa súboru aktív vytvárajúcich peňažné toky, ktoré kryjú cenné papiere kryté aktívami, ako je to vymedzené v článku 78 a stanovuje požiadavky na databázy údajov o úveroch.“;

b) oddiel I sa mení takto:

i) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Údaje o úveroch musia príslušné subjekty poskytovať do databázy údajov o úveroch v súlade s touto prílohou. Databáza údajov o úveroch uverejňuje takéto údaje v elektronickej podobe.

2. Údaje o úveroch sa môžu poskytnúť pre každú jednotlivú transakciu:

a) pri transakciách vykazovaných do databázy sekuritizačných údajov ESMA s použitím príslušných vzorov uvedených vo vykonávacích technických predpisoch, ktoré prijala Komisia podľa článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/2402 alebo

b) pri transakciách vykazovaných do databázy údajov uznanej Eurosystemom s použitím aktuálneho vzoru ECB pre vykazovanie údajov o úveroch, ktorý je uverejnený na internetovej stránke ECB.

Výber príslušného vzoru, ktorý sa má predložiť, závisí v každom prípade od druhu aktíva, ktoré kryje cenné papiere kryté aktívami, ako je to vymedzené v článku 73 ods. 1“;

ii) vkladajú sa tieto odseky 2a a 2b:

„2a. Údaje o úveroch sa začínú predkladať v súlade s odsekom 2 písm. a) na začiatku kalendárneho mesiaca bezprostredne nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od dátumu aktivácie nahlasovania informácií ESMA.

Údaje o úveroch sa môžu predkladať v súlade s odsekom 2 písm. a) do konca kalendárneho mesiaca, do ktorého spadá dátum nasledujúci tri roky a tri mesiace po dátume aktivácie nahlasovania informácií ESMA.

- 2b. Bez toho, aby bol dotknutý druhý pododsek odseku 2a, údaje o úveroch týkajúce sa jednotlivkej transakcie sa musia predložiť v súlade s odsekom 2 písm. a), ak:
- a) sú dotknuté subjekty, ktoré sú účastníkmi transakcie, povinné podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2017/2402 vykazovať údaje o úveroch týkajúce sa jednotlivkej transakcie do databázy sekuritizačných údajov ESMA s použitím príslušných vzorov uvedených vo vykonávacích technických predpisoch, ktoré prijala Komisia podľa článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2017/2402 a
 - b) už sa začalo s predkladaním údajov o úveroch v súlade s odsekom 2 písm. a).“;
- c) oddiel II sa mení takto:
- i) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Cenný papier krytý aktívami musí dosiahnuť povinnú minimálnu úroveň súladu, posúdenú s ohľadom na dostupnosť informácií v jednotlivých dátových poliach vzoru na vykazovanie údajov o úveroch.“;
 - ii) (netýka sa slovenského znenia);
- d) oddiel III sa mení takto:
- i) názov sa nahrádza takto:

„III. METODIKA HODNOTENIA ÚDAJOV“
 - ii) odsek 1 sa vypúšťa;
 - iii) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Databáza údajov o úveroch vytvára a prideliuje body za každú transakciu s cenným papierom krytým aktívami pri predložení a spracovaní údajov o úveroch.“;
 - iv) odsek 4 a tabuľka 3 sa vypúšťajú;
- e) v oddiele IV.II s názvom „Postupy pre uznanie a zrušenie uznania databázy údajov o úveroch“ sa odsek 1 nahrádza takto:
- „1. Žiadosť o uznanie databázy údajov o úveroch zo strany Eurosystemu sa musí predložiť riaditeľstvu pre riadenie rizík ECB. Žiadosť musí obsahovať primerané odôvodnenie a úplnú podpornú dokumentáciu, ktorá preukáže, že žiadateľ spĺňa požiadavky na databázy údajov o úveroch stanovené v tomto usmernení. Žiadosť, odôvodnenie a podporná dokumentácia sa musia predložiť písomne a ak je to možné, v elektronickej forme. Po 13. máji 2019 už žiadosti o uznanie nebudú prijaté. Žiadosti prijaté pred uvedeným dátumom budú spracované v súlade s touto prílohou.“;
3. Príloha IXb sa mení takto:
- a) v odseku 1 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Tieto požiadavky sa uplatňujú na ratingy emisií uvedené v článku 83, a preto sa vzťahujú na všetky ratingy aktív a programov, ktoré sa týkajú akceptovateľných krytých dlhopisov. Dodržiavanie týchto požiadaviek zo strany ECAI sa bude pravidelne preskúmať. Ak kritériá stanovené pre konkrétny program krytých dlhopisov nie sú splnené, môže Eurosystem považovať verejný úverový rating súvisiaci s príslušným programom krytých dlhopisov za taký, ktorý nespĺňa vysoké úverové štandardy ECAF. Verejný úverový rating príslušnej ECAI teda nemožno použiť na stanovenie požiadaviek na kreditnú kvalitu pre obchodovateľné aktíva vydané v rámci osobitného programu krytých dlhopisov.“;
 - b) odsek 2 písm. b) sa mení takto:
 - i) body vi) a vii) sa nahrádzajú takto:

„vi) Rozdelenie mien vrátane členenia z hľadiska hodnoty na úrovni skupiny aktív a jednotlivých dlhopisov a vrátane percentuálneho podielu aktív denominovaných v eurách a percentuálneho podielu dlhopisov denominovaných v eurách.“

- vii) Aktíva skupiny aktív, vrátane zostatku aktív, druhu aktív, počtu a priemernej výšky úverov, vyzretosti aktív (seasoning), splatnosti, pomeru výšky úveru k oceneniu, regionálneho rozdelenia a rozdelenia nedoplatkov. Pokiaľ ide o regionálne rozdelenie, ak aktíva skupiny aktív tvoria úvery vzniknuté v rôznych krajinách, musí monitorovacia správa obsahovať minimálne rozdelenie podľa krajín a regionálne rozdelenie v rámci hlavnej krajiny pôvodu.“;
- ii) za bod x) sa vkladajú tieto tri vety:

„Monitorovacie správy týkajúce sa multi cédulas musia obsahovať všetky informácie požadované v bodoch i) až x). Tieto správy musia navyše obsahovať zoznam relevantných pôvodcov a ich podiely v multi cédulas. Informácie o jednotlivých aktívach sa musia vykazovať buď priamo v monitorovacej správe týkajúcej sa multi cédulas alebo s odkazom na monitorovacie správy týkajúce sa každého jednotlivého cédula s ratingom od ECAI.“;

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA XIIa

Aby mohli byť akceptovateľné obchodovateľné aktíva subjektu, ktorý je považovaný za agentúru v zmysle článku 2 bodu 2 tohto usmernenia, zaradené do kategórie zrážok II, ako je vymedzená v tabuľke 1 prílohy k usmerneniu (EÚ) 2016/65 (ECB/2015/35), musí takýto subjekt spĺňať tieto kvantitatívne kritériá:

- a) priemer súčtu nesplatených nominálnych hodnôt všetkých akceptovateľných obchodovateľných aktív emitovaných agentúrou je minimálne 10 miliárd EUR za dané referenčné obdobie a
- b) priemer súčtu nominálnych hodnôt všetkých akceptovateľných obchodovateľných aktív s nesplatenou nominálnou hodnotou minimálne 500 miliónov EUR emitovaných agentúrou za dané referenčné obdobie predstavuje minimálne 50 % priemeru súčtu nesplatených nominálnych hodnôt všetkých akceptovateľných obchodovateľných aktív emitovaných agentúrou za dané referenčné obdobie.

Splnenie týchto kvantitatívnych kritérií sa posudzuje každoročne tak, že sa v každom danom roku vypočíta príslušný priemer za ročné referenčné obdobie, ktoré sa začína 1. augusta predchádzajúceho roka a končí 31. júla prebiehajúceho roka.“

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2019/1033**z 10. mája 2019,****ktorým sa mení usmernenie (EÚ) 2016/65 o oceňovacích zrážkach uplatňovaných pri vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (ECB/2019/12)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 31 prvú zarážku, články 9.2, 12.1, 14.3, 18.2 a článok 20 prvý odsek,

keďže:

- (1) Všetky aktíva akceptovateľné v úverových operáciách Eurosystemu podliehajú pravidlám oceňovania a osobitným opatreniam na kontrolu rizika, aby chránili Eurosystem pred rizikom finančnej straty v prípade, ak by sa zábezpeka musela realizovať v dôsledku zlyhania zmluvnej strany. V dôsledku prehodnotenia rámca Eurosystemu pre kontrolu rizika a oceňovanie neobchodovateľných aktív sa musí vykonať niekoľko úprav za účelom zabezpečenia zodpovedajúcej ochrany Eurosystemu pred rizikom.
- (2) Preto by sa malo usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 2016/65 (ECB/2015/35) ⁽¹⁾ zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1**Zmeny**

Usmernenie (EÚ) 2016/65 (ECB/2015/35) sa mení takto:

1. V článku 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) dlhové nástroje vydané: i) miestnou samosprávou a regionálnou vládou; ii) subjektmi, ktoré sú úverovými inštitúciami alebo neúverovými inštitúciami klasifikovanými Eurosystemom ako agentúry a ktoré spĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60); iii) multilaterálnymi rozvojovými bankami a medzinárodnými organizáciami, ako aj kryté dlhopisy typu jumbo, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP, sa zaraďujú do kategórie zrážok II;“;

2. V článku 2 sa písm. c) nahrádza takto:

„c) kryté dlhopisy, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP a zároveň nie sú krytými dlhopismi typu jumbo, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP, ostatné kryté dlhopisy a dlhové nástroje vydané i) nefinančnými korporáciami; ii) korporáciami v sektore verejnej správy a iii) agentúrami, ktoré sú neúverovými inštitúciami a nespĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60), sa zaraďujú do kategórie zrážok III;“;

3. V článku 2 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) nezabezpečené dlhové nástroje vydané: i) úverovými inštitúciami; ii) agentúrami, ktoré sú úverovými inštitúciami a nespĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) a iii) finančnými korporáciami okrem úverových inštitúcií, sú zahrnuté do kategórie zrážok IV;“;

4. Článok 5 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Jednotlivé úverové pohľadávky podliehajú osobitným oceňovacím zrážkam stanoveným na základe zostatkovej splatnosti, stupňa kreditnej kvality a štruktúry úrokovej sadzby, ako je to ustanovené v tabuľke 3 prílohy k tomuto usmerneniu.“;

⁽¹⁾ Usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/65 z 18. novembra 2015 o oceňovacích zrážkach uplatňovaných pri vykonávaní rámca menovej politiky Eurosystemu (ECB/2015/35) (Ú. v. EÚ L 14, 21.1.2016, s. 30).

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V súvislosti so štruktúrou úrokovej sadzby úverových pohľadávok platí, že:

- a) úverové pohľadávky s „nulovým kupónom“ sa považujú za úverové pohľadávky s pevnou úrokovou sadzbou;
- b) úverové pohľadávky s pohyblivou úrokovou sadzbou, ktorých obdobie opätovného nastavenia je dlhšie ako jeden rok, sa považujú za úverové pohľadávky s pevnou úrokovou sadzbou;
- c) úverové pohľadávky s pohyblivou úrokovou sadzbou so stanovenou najvyššou hodnotou sa považujú za úverové pohľadávky s pevnou úrokovou sadzbou;
- d) úverové pohľadávky s pohyblivou úrokovou sadzbou, ktorých obdobie opätovného nastavenia jeden rok alebo menej, so stanovenou najnižšou hodnotou ale bez stanovenia najvyššej hodnoty, sa považujú za úverové pohľadávky s pohyblivou úrokovou sadzbou;
- e) oceňovacia zrážka vzťahujúca sa na úverovú pohľadávku s viacerými typmi úrokových platieb závisí od úrokových platieb uskutočňovaných počas zostávajúcej doby platnosti úverovej pohľadávky. Ak sa počas zostávajúcej doby platnosti úverovej pohľadávky platí viac typov úrokových platieb, zostávajúce úrokové platby sa považujú za pevné úrokové platby, pričom pri zrážke sa používa zostatková splatnosť úverovej pohľadávky.“;

c) odsek 3 sa vypúšťa;

d) odsek 4 sa vypúšťa;

e) v odseku 7 sa slová „v odsekoch 1 až 4“ nahrádzajú slovami „v odsekoch 1 až 2“;

5. Príloha sa mení v súlade s prílohou k tomuto usmerneniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a implementácia

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť v deň jeho oznámenia národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.

2. Národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro, prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s týmto usmernením a uplatňujú ich od 5. augusta 2019. Najneskôr do 21. júna 2019 informujú Európsku centrálnu banku (ECB) o textoch a prostriedkoch týkajúcich sa daných opatrení.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je určené národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.

Vo Frankfurte nad Mohanom 10. mája 2019

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Mario DRAGHI

PRÍLOHA

Príloha k usmerneniu (EÚ) 2016/65 (ECB/2015/35) sa mení takto:

1. Tabuľka 1 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 1

Kategórie zrážok pre akceptovateľné obchodovateľné aktíva založené na druhu emitenta a/alebo druhu aktíva

Kategória I	Kategória II	Kategória III	Kategória IV	Kategória V
dlhové nástroje vydané ústrednou štátnou správou dlhové certifikáty ECB dlhové certifikáty vydané národnými centrálnymi bankami pred dňom prijatia eura v príslušnom členskom štáte	dlhové nástroje vydané miestnou samosprávou a regionálnou vládou dlhové nástroje vydané subjektmi (úverovými inštitúciami alebo neúverovými inštitúciami) klasifikovanými Eurosystemom ako agentúry, ktoré spĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) dlhové nástroje vydané multilaterálnymi rozvojovými bankami a medzinárodnými organizáciami kryté dlhopisy typu jumbo, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP	kryté dlhopisy, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP, okrem krytých dlhopisov typu jumbo, ktoré sú v súlade so smernicou o PKIPCP ostatné kryté dlhopisy dlhové nástroje vydané nefinančnými korporáciami, korporáciami v sektore verejnej správy a agentúrami, ktoré sú neúverovými inštitúciami a nespĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60)	Nezabezpečené dlhové nástroje úverovými inštitúciami a agentúrami, ktoré sú úverovými inštitúciami a nespĺňajú kvantitatívne kritériá stanovené v prílohe XIIa k usmerneniu (EÚ) 2015/510 (ECB/2014/60) nezabezpečené dlhové nástroje vydané finančnými spoločnosťami okrem úverových inštitúcií	cenné papiere kryté aktívami*

2. Tabuľka 2 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 2

Výšky oceňovacích zrážok uplatňované na akceptovateľné obchodovateľné aktíva v kategóriách zrážok I až IV

		Kategórie zrážok											
Kreditná kvalita	Zostatková splatnosť (v rokoch) (*)	Kategória I			Kategória II			Kategória III			Kategória IV		
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou
Stupne 1 a 2	[0-1)	0,5	0,5	0,5	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	7,5	7,5	7,5
	[1-3)	1,0	2,0	0,5	1,5	2,5	1,0	2,0	3,0	1,0	10,0	10,5	7,5
	[3-5)	1,5	2,5	0,5	2,5	3,5	1,0	3,0	4,5	1,0	13,0	13,5	7,5
	[5-7)	2,0	3,0	1,0	3,5	4,5	1,5	4,5	6,0	2,0	14,5	15,5	10,0
	[7-10)	3,0	4,0	1,5	4,5	6,5	2,5	6,0	8,0	3,0	16,5	18,0	13,0
	[10, ∞)	5,0	7,0	2,0	8,0	10,5	3,5	9,0	13,0	4,5	20,0	25,5	14,5

		Kategoríe zrážok											
Kreditná kvalita	Zostatková splatnosť (v rokoch) (*)	Kategoría I			Kategoría II			Kategoría III			Kategoría IV		
		Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou	Kupón s pevnou úrokovou sadzbou	Nulový kupón	Kupón s pohyblivou úrokovou sadzbou
Stupeň 3	[0-1)	6,0	6,0	6,0	7,0	7,0	7,0	8,0	8,0	8,0	13,0	13,0	13,0
	[1-3)	7,0	8,0	6,0	9,5	13,5	7,0	12,0	15,0	8,0	22,5	25,0	13,0
	[3-5)	9,0	10,0	6,0	13,5	18,5	7,0	16,5	22,0	8,0	28,0	32,5	13,0
	[5-7)	10,0	11,5	7,0	14,0	20,0	9,5	18,5	26,0	12,0	30,5	35,0	22,5
	[7-10)	11,5	13,0	9,0	16,0	24,5	13,5	19,0	28,0	16,5	31,0	37,0	28,0
	[10, ∞)	13,0	16,0	10,0	19,0	29,5	14,0	19,5	30,0	18,5	31,5	38,0	30,5

(*) T. j. [0-1) je zostatková splatnosť do jedného roka, [1-3) je zostatková splatnosť najmenej jeden rok a menej ako tri roky, atď.“

3. Tabuľka 3 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 3

Výšky oceňovacích zrážok uplatňované na akceptovateľné úverové pohľadávky s pevnými alebo pohyblivými úrokovými platbami

Kreditná kvalita	Zostatková splatnosť (v rokoch) (*)	Pevná úroková platba	Pohyblivá úroková platba
Stupeň 1 a 2 (AAA až A-)	[0-1)	12,0	12,0
	[1-3)	16,0	12,0
	[3-5)	21,0	12,0
	[5-7)	27,0	16,0
	[7-10)	35,0	21,0
	[10, ∞)	45,0	27,0
Stupeň 3 (BBB+ až BBB-)	[0-1)	19,0	19,0
	[1-3)	33,5	19,0
	[3-5)	45,0	19,0
	[5-7)	50,5	33,5
	[7-10)	56,5	45,0
	[10, ∞)	63,0	50,5

(*) T. j. [0-1) je zostatková splatnosť do jedného roka, [1-3) je zostatková splatnosť najmenej jeden rok a menej ako tri roky, atď.“

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2019/1034**z 10. mája 2019,****ktorým sa mení usmernenie ECB/2014/31 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystému a akceptovateľnosti zábezpeky (ECB/2019/13)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 31 prvú zarážku a články 5.1, 12.1, 14.3 a 18.2,

keďže:

- (1) Rada guvernérov rozhodla, že na účely článku 1 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 usmernenia ECB/2014/31 ⁽¹⁾ sa už Helénska republika nepovažuje za členský štát eurozóny, na ktorý sa uplatňuje program Európskej únie/Medzinárodného menového fondu ⁽²⁾.
- (2) Rada guvernérov rozhodla, že na účely článku 8 usmernenia ECB/2014/31 sa už Cyperská republika nepovažuje za členský štát eurozóny, na ktorý sa uplatňuje program Európskej únie/Medzinárodného menového fondu ⁽³⁾.
- (3) Pozastavenie uplatňovania požiadaviek na minimálny limit kreditnej kvality pre určité obchodovateľné nástroje by malo byť predmetom výslovného rozhodnutia Rady guvernérov.
- (4) Usmernenie ECB/2014/31 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1**Zmeny**

Usmernenie ECB/2014/31 sa mení takto:

1. V článku 1 sa vypúšťa odsek 3;
2. Článok 6 sa vypúšťa;
3. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na základe osobitného rozhodnutia Rady guvernérov sa limit kreditnej kvality Eurosystému neuplatňuje na obchodovateľné dlhové nástroje, ktoré vydala alebo za ktoré v plnom rozsahu ručí vláda členského štátu eurozóny, na ktorý sa uplatňuje program Európskej únie/Medzinárodného menového fondu, pokiaľ podľa Rady guvernérov príslušný členský štát spĺňa podmienky finančnej podpory a/alebo makroekonomického programu.“;

4. V článku 8 sa vypúšťa odsek 3;
5. V článku 9 sa vypúšťa odsek 3;
6. Prílohy I a II sa vypúšťajú.

⁽¹⁾ Usmernenie ECB/2014/31 z 9. júla 2014 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystému a akceptovateľnosti zábezpeky, ktorým sa mení usmernenie ECB/2007/9 (Ú. v. EÚ L 240, 13.8.2014, s. 28).

⁽²⁾ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2018/1148 z 10. augusta 2018 o akceptovateľnosti obchodovateľných dlhových nástrojov, ktoré vydala alebo za ktoré v plnom rozsahu ručí Helénska republika a o zrušení rozhodnutia (EÚ) 2016/1041 (ECB/2018/21) (Ú. v. EÚ L 208, 17.8.2018, s. 91).

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/457 z 16. marca 2016 o akceptovateľnosti obchodovateľných dlhových nástrojov, ktoré vydala alebo za ktoré v plnom rozsahu ručí Cyperská republika (ECB/2016/5) (Ú. v. EÚ L 79, 30.3.2016, s. 41).

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a implementácia

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť v deň jeho oznámenia národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.
2. Národné centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro, prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s týmto usmernením a uplatňujú ich od 5. augusta 2019. Najneskôr do 21. júna 2019 informujú ECB o textoch a prostriedkoch týkajúcich sa daných opatrení.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je určené všetkým centrálnym bankám Eurosystemu.

Vo Frankfurt nad Mohanom 10. mája 2019

Za Radu guvernérov ECB
prezident ECB
Mario DRAGHI

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE č. 1/2019

z 10. apríla 2019

SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE DHP MEDZI EÚ A JAPONSKOM [2019/1035]

SPOLOČNÝ VÝBOR PRE DHP MEDZI EÚ A JAPONSKOM,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „DHP medzi EÚ a Japonskom“), a najmä na jej článok 22.1 ods. 4 písm. e), článok 21.6 ods. 2 a článok 21.30,

keďže:

- (1) Podľa článku 22.1 ods. 4 písm. e) Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve má Spoločný výbor prijať svoj rokovací poriadok.
- (2) Podľa článku 21.6 ods. 2 má Spoločný výbor prijať úpravu mediačného konania.
- (3) Podľa článku 21.30 má Spoločný výbor prijať rokovací poriadok tribunálu a kódex správania pre rozhodcov,

ROZHODOL TAKTO:

- rokovací poriadok Spoločného výboru, ako sa stanovuje v prílohe I,
 - mediačné konanie, ako sa stanovuje v prílohe II,
 - rokovací poriadok tribunálu v prílohe III a
 - kódex správania pre rozhodcov, ako sa stanovuje v prílohe IV
- sa týmto prijímajú.

V Tokiu 10. apríla 2019

Za Spoločný výbor pre DHP medzi EÚ a Japonskom

V mene Japonska
Taro KONO

V mene EÚ
Cecilia MALMSTRÖM

PRÍLOHA 1

**ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A JAPONSKOM O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE**

Článok 1

Zloženie a predsedníctvo

1. Spoločný výbor zriadený článkom 22.1 ods. 1 Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „dohoda“) bude plniť svoje povinnosti podľa článku 22.1 dohody a prevezme zodpovednosť za všeobecné vykonávanie a fungovanie dohody.
2. Spoločný výbor bude zložený zo zástupcov Európskej únie a Japonska a v súlade s článkom 22.1 ods. 3 dohody mu budú spoločne predsedáť člen Európskej komisie zodpovedný za obchod a minister zahraničných vecí Japonska.
3. Spolupredsedov môžu zastúpiť ich príslušní zástupcovia, ako sa stanovuje v článku 22.1 ods. 3 dohody. Všetky ďalšie odkazy na spolupredsedov Spoločného výboru v tomto rokovacom poriadku sa budú považovať za odkazy, ktoré zahŕňajú aj ich zástupcov.
4. Spolupredsedovia môžu byť sprevádzaní úradníkmi. Zoznam úradníkov, ktorí sa zúčastnia na zasadnutí za každú zmluvnú stranu, sa bude vymieňať pred zasadnutím prostredníctvom kontaktných miest.
5. Spolupredsedovia sa môžu na základe vzájomného súhlasu rozhodnúť, že prizvú pozorovateľov alebo nezávislých expertov na ad hoc základe.

Článok 2

Kontaktné miesta

1. Kontaktné miesta určené podľa článku 22.6 ods. 1 dohody (ďalej len „kontaktné miesta“) koordinujú prípravu a organizáciu zasadnutí Spoločného výboru.
2. V súlade s článkom 22.6 ods. 2 písm. c) dohody sa všetka výmena korešpondencie a komunikácia medzi zmluvnými stranami týkajúca sa práce Spoločného výboru a jeho zasadnutí bude uskutočňovať prostredníctvom kontaktných miest.
3. Kontaktné miesta budú zodpovedné za koordináciu príprav predbežného programu, návrhov rozhodnutí a návrhov odporúčaní Spoločného výboru, ako aj korešpondencie a komunikácie medzi Spoločným výborom a osobitnými výbormi, pracovnými skupinami a inými subjektmi zriadenými na základe dohody.

Článok 3

Program

1. Predbežný program každého zasadnutia vypracujú kontaktné miesta spoločne a postúpia ho spolu s príslušnými dokumentmi účastníkom zasadnutia Spoločného výboru, a to najneskôr 15 kalendárnych dní pred dátumom zasadnutia.
2. Každá zmluvná strana môže navrhnúť body programu, a to najneskôr 21 kalendárnych dní pred dátumom zasadnutia.
3. Zmluvné strany môžu po vzájomnom súhlase skrátiť lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť potreby konkrétneho prípadu.
4. Spoločný výbor prijme program na začiatku zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak zmluvné strany rozhodnú.

Článok 4

Pracovný jazyk

Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, všetka korešpondencia a komunikácia medzi zmluvnými stranami týkajúca sa práce Spoločného výboru, ako aj príprava rozhodnutí a odporúčaní a rokovania o rozhodnutiach a odporúčaní sa bude uskutočňovať v anglickom jazyku.

Článok 5

Rozhodnutia a odporúčania

1. Rozhodnutia a odporúčania Spoločného výboru sa v súlade s článkom 22.2 dohody budú prijímať na základe konsenzu. Môžu sa prijať písomným postupom prostredníctvom výmeny nót medzi spolupredsedami výboru.
2. Všetkým rozhodnutiam a odporúčaniam Spoločného výboru sa prideli poradové číslo, dátum prijatia a názov súvisiaci s ich predmetom.

Článok 6

Spoločná zápisnica

1. Návrh spoločnej zápisnice bude spravidla obsahovať konečný program a zhrnutie diskusií ku každému bodu programu.
2. Návrh spoločnej zápisnice z každého zasadnutia vypracujú kontaktné miesta čo najskôr, najneskôr však do 60 dní od dátumu zasadnutia.
3. Návrh spoločnej zápisnice schvália zmluvné strany písomne čo najskôr, najneskôr však do 70 dní od dátumu zasadnutia. Po schválení zápisnice kontaktné miesta podpíšu jej dve vyhotovenia a každá zmluvná strana dostane jedno originálne vyhotovenie týchto dokumentov. Zmluvné strany môžu rozhodnúť, že sa táto požiadavka splní podpisom a výmenou elektronických kópií.

Článok 7

Zverejňovanie a dôvernosť

1. Pokiaľ nie je v dohode uvedené inak alebo pokiaľ nerozhodnú zmluvné strany inak, zasadnutia Spoločného výboru nebudú verejne prístupné.
2. Ak zmluvná strana poskytne Spoločnému výboru alebo niektorému osobitnému výboru, pracovnej skupine či inému orgánu zriadenému podľa dohody informácie, ktoré považuje za dôverné alebo chránené pred sprístupnením v zmysle svojich zákonov a iných právnych predpisov, druhá zmluvná strana bude s týmito informáciami zaobchádzať ako s dôvernými v súlade s článkom 1.6 dohody.
3. S výhradou uplatňovania odseku 2 môže každá zmluvná strana v akomkoľvek vhodnom komunikačnom prostriedku zverejniť program, ktorý zmluvné strany sfinalizovali pred zasadnutím spoločného výboru, a schválenú spoločnú zápisnicu vypracovanú v súlade s článkom 6. Každá zmluvná strana zabezpečí, že rozhodnutia, odporúčania a výklady prijaté Spoločným výborom budú zverejnené.

Článok 8

Výdavky

Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku zasadnutí Spoločného výboru. Výdavky súvisiace s organizáciou zasadnutí bude znášať tá zmluvná strana, ktorá je hosťiteľom zasadnutia. Ak sa zasadnutie koná mimo Európskej únie alebo Japonska, zmluvné strany na základe vzájomného súhlasu rozhodnú o zodpovednosti za výdavky, ktoré vzniknú pri organizácii zasadnutia.

PRÍLOHA 2

MEDIAČNÉ KONANIE**I. Cieľ**

1. Cieľom mediačného konania podľa článku 21.6 dohody, ako sa stanovuje v tomto dokumente, je uľahčiť nájdenie vzájomne dohodnutého riešenia, a to prostredníctvom komplexného a rýchleho konania prebiehajúceho za pomoci mediátora.

II. Vymedzenie pojmov

2. Na účely tohto dokumentu:
 - a) „dohoda“ je Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve;
 - b) „kódex správania“ je kódex správania pre rozhodcov uvedený v článku 21.30 dohody;
 - c) „dni“ sú kalendárne dni;
 - d) „Spoločný výbor“ je Spoločný výbor zriadený podľa článku 22.1 dohody;
 - e) „dožiadaná zmluvná strana“ je zmluvná strana, ktorá je požiadaná, aby vstúpila do mediačného konania podľa článku 21.6 dohody;
 - f) „žiadajúca zmluvná strana“ je zmluvná strana, ktorá žiada vstúpiť do mediačného konania podľa článku 21.6 dohody, a
 - g) „rokovací poriadok“ je rokovací poriadok tribunálu uvedený v článku 21.30 dohody.

III. Začatie mediačného konania

3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek požiadať, aby zmluvné strany začali mediačné konanie. Takáto žiadosť sa druhej zmluvnej strane predloží písomne. Žiadosť musí byť dostatočne podrobná, aby druhá zmluvná strana jasne pochopila obavy zmluvnej strany, ktorá žiada mediačné konanie. Žiadajúca zmluvná strana vo svojej žiadosti opíše predmetnú záležitosť tak, že:
 - a) uvedie dané konkrétne opatrenie;
 - b) poskytne vyhlásenie o údajných nepriaznivých účinkoch na obchod alebo investície medzi zmluvnými stranami, ktoré podľa žiadajúcej zmluvnej strany opatrenie má alebo bude mať, a
 - c) vysvetlí príčinnú súvislosť medzi opatrením a nepriaznivými účinkami na obchod a investície medzi zmluvnými stranami.
4. Od zmluvnej strany sa spravidla očakáva, že pred tým, ako druhej zmluvnej strane adresuje písomnú žiadosť podľa bodu 3, využije všetky príslušné ustanovenia o spolupráci alebo konzultáciách stanovené v dohode. V záujme väčšej istoty sa konzultácie podľa článku 21.5 dohody pred začatím mediačného konania nevyžadujú.
5. Mediačné konanie sa môže začať iba na základe vzájomnej dohody zmluvných strán s cieľom preskúmať vzájomne dohodnuté riešenia a zvážiť akékoľvek rady mediátora a ním navrhované riešenia. Dožiadaná zmluvná strana žiadosť s porozumením zváži a písomne ju prijme alebo zamietne do 10 dní odo dňa jej doručenia. Ak dožiadaná zmluvná strana v tejto lehote neodpovie, žiadosť sa považuje za zamietnutú. Dátum, keď sa žiadajúcej zmluvnej strane doručí odpoveď od dožiadanej zmluvnej strany o prijatí žiadosti, sa považuje za dátum začatia mediačného konania.

IV. Výber mediátora

6. Zmluvné strany sa usilujú o to, aby sa na mediátorovi dohodli najneskôr 15 dní od dátumu začatia mediačného konania.

7. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na mediátorovi v lehote stanovenej v bode 6, spolupredseda Spoločného výboru zo žiadajúcej zmluvnej strany alebo jeho zástupca na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany mediátora vyberie, a to do piatich dní od predloženia žiadosti, žrebovaním z čiastkového zoznamu predsedov zostaveného podľa článku 21.9 ods. 1 dohody. Žiadosť sa zašle v kópii druhej zmluvnej strane.
8. Úrad, ktorý určí žiadajúca zmluvná strana podľa článku 21.25 ods. 1 dohody, je zodpovedný za organizáciu žrebovania a s dostatočným predstihom informuje spolupredsedov Spoločného výboru o dátume, čase a mieste žrebovania. Spolupredseda z dožiadanej zmluvnej strany môže byť pri žrebovaní prítomný alebo zastúpený inou osobou. Prítomní môžu byť aj zástupcovia oboch zmluvných strán. Žrebovanie sa v každom prípade uskutoční za prítomnosti zmluvnej strany, resp. zmluvných strán, ktoré sú prítomné.
9. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, mediátor nesmie byť štátnym príslušníkom žiadnej zo zmluvných strán ani byť zamestnaný žiadanou zo zmluvných strán.
10. Mediátor zmluvným stranám pomáha nestranným a transparentným spôsobom ozrejmiť predmetnú záležitosť vrátane možných účinkov konkrétneho opatrenia na obchod alebo investície, ako aj dospieť k vzájomne dohodnutému riešeniu.
11. Kódex správania pre rozhodcov prijatý Spoločným výborom podľa článku 21.30 dohody sa na mediátora uplatňuje *mutatis mutandis*.

V. Pravidlá mediačného konania

12. Žiadajúca zmluvná strana do 10 dní od dátumu, keď bol mediátor dohodnutý v súlade s bodom 6 alebo vybraný v súlade s bodom 7, predloží mediátorovi a dožiadanej zmluvnej strane písomne podrobný opis predmetnej záležitosti vrátane toho, ako sa dané konkrétne opatrenie uplatňuje alebo by sa uplatňovalo a ako ovplyvňuje obchod alebo investície. Do 20 dní od dátumu doručenia tohto podania môže dožiadaná zmluvná strana písomne vyjadriť svoje pripomienky k uvedenému opisu. Každá zmluvná strana môže do svojho opisu alebo pripomienok zahrnúť akékoľvek informácie, ktoré považuje za relevantné.
13. Mediátor sa môže rozhodnúť o najvhodnejšom spôsobe ozrejmenia predmetnej záležitosti vrátane možných účinkov konkrétneho opatrenia na obchod alebo investície. Môže predovšetkým organizovať stretnutia zmluvných strán, uskutočňovať s nimi spoločné alebo samostatné konzultácie a poskytovať zmluvným stranám akúkoľvek ďalšiu podporu, o ktorú požiadajú. Mediátor takisto môže po konzultáciách so zmluvnými stranami požiadať o pomoc príslušných odborníkov a zainteresované strany alebo konzultovať s nimi.
14. Mediátor sa usiluje zmluvným stranám poskytovať rady a navrhnúť im riešenie na zváženie. Zmluvné strany môžu navrhnuté riešenie prijať alebo ho zamietnuť, alebo sa môžu dohodnúť na inom riešení. Mediátor nesmie poskytovať rady ani sa vyjadrovať k súladu konkrétneho opatrenia s dohodou.
15. Konanie sa uskutoční na území dožiadanej zmluvnej strany, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
16. Zmluvné strany sa usilujú, aby do 60 dní od dátumu, keď bol mediátor dohodnutý v súlade s bodom 6 alebo vybraný v súlade s bodom 7, dosiahli vzájomne dohodnuté riešenie. Ak o to niektorá zo zmluvných strán požiada, vzájomne dohodnuté riešenie sa prijme rozhodnutím Spoločného výboru. Vzájomne dohodnuté riešenia sa sprístupnia verejnosti, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Verzia, ktorá sa sprístupní verejnosti, nesmie obsahovať žiadne informácie, ktoré niektorá zo zmluvných strán označila za dôverné. Kým sa nedosiahne konečné vzájomne dohodnuté riešenie, môžu zmluvné strany zvážiť prípadné predbežné riešenia.
17. Mediátor zmluvným stranám na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany písomne predloží návrh vecnej správy, ktorá obsahuje stručné zhrnutie:
 - a) predmetnej záležitosti vrátane možných účinkov konkrétneho opatrenia na obchod alebo investície;
 - b) použitých postupov;
 - c) v príslušných prípadoch stanovísk zmluvných strán, odborníkov a zainteresovaných strán a
 - d) prípadne akýchkoľvek vzájomne dohodnutých riešení a predbežných riešení,a to do 15 dní od podania žiadosti o túto správu.

Zmluvné strany môžu vyjadriť pripomienky k návrhu vecnej správy do 15 dní od jeho vydania. Mediátor po zvážení pripomienok, ktoré predložili zmluvné strany, predloží zmluvným stranám písomne konečnú vecnú správu, a to do 30 dní od vydania návrhu vecnej správy. Vecná správa nesmie obsahovať žiadny výklad dohody zo strany mediátora.

18. Mediačné konanie sa ukončí:

- a) prijatím vzájomne dohodnutého riešenia zmluvnými stranami, a to k dátumu jeho prijatia;
- b) písomným vyhlásením mediátora po konzultácii so zmluvnými stranami, v ktorom sa konštatuje, že ďalšie úsilie o mediáciu by bolo bezvýsledné, a to k dátumu takéhoto vyhlásenia;
- c) vzájomnou dohodou zmluvných strán v ktorejkoľvek fáze konania, a to k dátumu takejto dohody, alebo
- d) písomným a odôvodneným vyhlásením zmluvnej strany po preskúmaní vzájomne dohodnutých riešení v rámci mediačného konania, a to k dátumu takéhoto vyhlásenia.

Ukončením mediačného konania nie je dotknutý bod 17.

19. Body 5 až 9, 15 až 26, 33, 34 a 42 až 46 rokovacieho poriadku tribunálu sa na mediačné konanie uplatňujú *mutatis mutandis*.

VI. Dôvernosť

20. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak a bez toho, aby tým bol dotknutý bod 16, platí, že všetky kroky mediačného konania vrátane akýchkoľvek poskytnutých rád alebo navrhnutých riešení sú dôverné. Mediátor a zmluvné strany zaobchádzajú so všetkými informáciami, ktoré predložila zmluvná strana mediátorovi alebo boli získané z iného zdroja a ktoré boli označené za dôverné, ako s dôvernými informáciami. Ktorákoľvek zmluvná strana však môže zverejniť skutočnosť, že prebieha mediačné konanie.

VII. Vzťah k iným postupom na urovnávanie sporov

21. Mediačným konaním nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré im vyplývajú z kapitoly 21 dohody (Urovnávanie sporov) alebo z postupu na urovnávanie sporov v rámci akejkoľvek inej dohody.
22. Zmluvná strana sa v rámci iných postupov urovnávania sporov podľa tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody nesmie ako dôkazu dovolávať ani ako dôkaz použiť, a ani tribunál nesmie brať do úvahy:
- a) stanoviská, ktoré druhá zmluvná strana zaujala v priebehu mediačného konania, ani informácie zhromaždené podľa bodu 13;
 - b) skutočnosť, že druhá zmluvná strana uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie záležitosti, ktorá je predmetom mediácie, alebo
 - c) rady alebo návrhy mediátora.
23. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, mediátor nesmie slúžiť ako rozhodca alebo člen rozhodcovského tribunálu v postupoch urovnávania sporov podľa tejto dohody ani podľa akejkoľvek inej dohody, ktoré sa týkajú tej istej záležitosti, v ktorej už je mediátorom.

VIII. Lehoty

24. Všetky lehoty, ktoré sa uvádzajú v tomto mediačnom konaní, sa môžu zmeniť po vzájomnej dohode zmluvných strán.

IX. Trovy

25. Každá zmluvná strana znáša vlastné výdavky, ktoré jej vzniknú v súvislosti s účasťou na mediačnom konaní.
26. Zmluvné strany spoločne a rovnakou mierou znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s organizačnými záležitosťami, vrátane odmeny a výdavkov mediátora. Odmena mediátora sa rovná odmene rozhodcov stanovenej v bode 4 rokovacieho poriadku tribunálu.

PRÍLOHA 3

ROKOVACÍ PORIADOK TRIBUNÁLU

V konaniach pred tribunálom podľa kapitoly 21 oddielu C (Urovnávanie sporov) dohody sa uplatňujú tieto pravidlá:

I. Vymedzenie pojmov

1. V tomto rokovacom poriadku:

- a) „administratívni zamestnanci“ v súvislosti s rozhodcom sú iné osoby ako asistenti, ktoré tento rozhodca riadi a kontroluje;
- b) „poradca“ je osoba, ktorú si zmluvná strana vybrala, aby jej radila alebo pomáhala na účely konania pred tribunálom, okrem zástupcov tejto zmluvnej strany;
- c) „dohoda“ je Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve;
- d) „rozhodca“ je člen tribunálu;
- e) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok menovania rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;
- f) „kódex správania“ je kódex správania pre rozhodcov uvedený v článku 21.30 dohody;
- g) „sťažujúca sa zmluvná strana“ je zmluvná strana, ktorá žiada o zriadenie tribunálu podľa článku 21.7 dohody;
- h) „dni“ sú kalendárne dni;
- i) „tribunál“ je tribunál zriadený podľa článku 21.7 dohody;
- j) „zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje“ je zmluvná strana, voči ktorej bol začatý spor pred tribunálom podľa článku 21.7 dohody;
- k) „konanie“ je konanie tribunálu a
- l) „zástupca“ vo vzťahu k zmluvnej strane je úradník alebo akákoľvek iná osoba z vládneho orgánu alebo agentúry alebo akéhokoľvek iného verejnoprávneho subjektu zmluvnej strany a iní pracovníci, ktorých táto zmluvná strana vymenuje za svojich zástupcov na účely konania tribunálu.

II. Menovanie rozhodcov

2. Úrad, ktorý určí sťažujúca sa zmluvná strana podľa článku 21.25 ods. 1 dohody, je zodpovedný za organizáciu žrebovania podľa článku 21.8 ods. 3, 4 a 5 dohody, a s dostatočným predstihom informuje spolupredsedov Spoločného výboru o dátume, čase a mieste žrebovania. Spolupredseda zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje, môže byť pri žrebovaní prítomný alebo zastúpený inou osobou. Prítomní môžu byť aj zástupcovia oboch zmluvných strán. Žrebovanie sa v každom prípade uskutoční za prítomnosti zmluvnej strany, resp. zmluvných strán, ktoré sú prítomné.
3. Zmluvné strany písomne informujú každú osobu, ktorá bola vymenovaná za rozhodcu podľa článku 21.8 dohody, o jej vymenovaní do funkcie. Každá osoba potvrdí oboj zmluvným stranám svoju disponibilitu do piatich dní od dátumu, keď bola informovaná o svojom vymenovaní.

III. Organizačné stretnutie

4. Zmluvné strany, pokiaľ sa nedohodnú inak, sa stretnú s tribunálom do siedmich dní od dátumu jeho zriadenia s cieľom rozhodnúť o záležitostiach, ktoré zmluvné strany alebo tribunál považujú za vhodné, vrátane:
 - a) odmien a výdavkov, ktoré sa majú vyplatiť rozhodcom a ktoré musia byť v súlade s normami a kritériami WTO;

- b) odmiem, ktoré sa majú vyplatiť asistentom. Celková výška odmeny každého asistenta alebo asistentov rozhodcu nesmie presiahnuť 50 % odmeny daného rozhodcu, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, a
- c) harmonogramu konania, ktorý sa stanoví podľa časového pásma zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje.

Na tomto stretnutí sa môžu osobne, telefonicky alebo prostredníctvom videokonferencie zúčastniť iba rozhodcovia a zástupcovia zmluvných strán, ktorí sú úradníci alebo iné osoby z vládneho orgánu alebo agentúry alebo akéhokoľvek iného verejnoprávneho subjektu.

IV. Oznámenia

- 5. Akékoľvek žiadosti, oznamy, písomné podania alebo iné dokumenty postupované:

- a) tribunálom sa zasielajú obom zmluvným stranám súčasne;
- b) zmluvnou stranou tribunálu sa zasielajú súčasne v kópii druhej zmluvnej strane a
- c) zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane sa podľa potreby zasielajú súčasne v kópii tribunálu.

Každý dokument uvedený v tomto bode sa v príslušných prípadoch pošle súčasne v kópii aj externému subjektu uvedenému v článku 21.25 ods. 2 dohody.

- 6. Oznámenie akéhokoľvek dokumentu uvedeného v bode 5 zmluvnej strane sa adresuje úradu určenému touto zmluvnou stranou podľa článku 21.25 ods. 1 dohody.
- 7. Akékoľvek oznámenie podľa bodu 5 sa vykoná e-mailom alebo prípadne akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom, ktorý poskytuje záznam o jeho odoslaní. Pokiaľ sa nepreukáže inak, takéto oznámenie sa považuje za doručené v deň jeho odoslania.
- 8. Drobné chyby administratívnej povahy v žiadosti, ozname, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa konania tribunálu možno opraviť doručením nového dokumentu, v ktorom sa zmeny jasne vyznačia.
- 9. Ak posledný deň na doručenie dokumentu prípadne na štátny sviatok v Japonsku alebo v Európskej únii alebo na ktorýkoľvek iný deň, v ktorý sú úrady štátnej správy zmluvnej strany oficiálne alebo v dôsledku vyššej moci zatvorené, dokument sa považuje za doručený v nasledujúci pracovný deň. Na organizačnom stretnutí uvedenom v bode 4 každá zmluvná strana predloží zoznam svojich štátnych sviatkov a akýchkoľvek iných dní, počas ktorých sú jej úrady oficiálne zatvorené. Každá zmluvná strana zaistí, aby bol jej zoznam počas konania pred tribunálom aktuálny.

V. Písomné podania

- 10. Sťažujúca sa zmluvná strana doručí svoje písomné podanie najneskôr 20 dní od dátumu zriadenia tribunálu. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, doručí svoje písomné vyjadrenie k podaniu najneskôr 20 dní odo dňa doručenia písomného podania sťažujúcej sa zmluvnej strany.

VI. Fungovanie tribunálu

- 11. Predseda tribunálu predsedá všetkým jeho zasadnutiam. Tribunál môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia.
- 12. Pokiaľ sa v kapitole 21 dohody alebo v tomto rokovačom poriadku nestanovuje inak, môže tribunál vykonávať svoje činnosti akýmikoľvek prostriedkami vrátane telefónu, faxového prenosu alebo počítačového spojenia.
- 13. Ak sa vyskytne procesná otázka, na ktorú sa nevzťahuje kapitola 21 dohody, tento rokovací poriadok ani kódex správania pre rozhodcov podľa článku 21.30, tribunál môže po konzultácii so zmluvnými stranami prijať vhodný postup, ktorý je zlučiteľný s uvedenými ustanoveniami.

14. Tribunál môže po konzultácii so zmluvnými stranami zmeniť akúkoľvek lehotu inú ako lehotu stanovenú v kapitole 21 dohody a vykonať akúkoľvek inú procesnú alebo administratívnu úpravu v konaní. Keď tribunál konzultuje so zmluvnými stranami, písomne ich informuje o navrhovanej zmene alebo úprave a o príslušnom dôvode.

VII. Pojednávania

15. Na základe harmonogramu stanoveného podľa bodu 4 a po konzultácii so zmluvnými stranami a s ostatnými rozhodcami predseda tribunálu stanoví dátum a čas pojednávania.
16. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmluvná strana, v ktorej sa pojednávanie uskutoční v súlade s článkom 21.15 ods. 2 dohody:
- určí miesto pojednávania a informuje o tom predsedu tribunálu a
 - je zodpovedná za logistické zabezpečenie pojednávania.
17. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak a bez toho, aby bol dotknutý bod 46, zmluvné strany spoločne znášajú výdavky vyplývajúce z logistického zabezpečenia pojednávania.
18. Predseda tribunálu včas písomne oznámi zmluvným stranám, a v príslušných prípadoch aj externému subjektu podľa článku 21.25 ods. 2 dohody, dátum, čas a miesto konania pojednávania. Zmluvná strana, v ktorej sa pojednávanie uskutoční, alebo v príslušných prípadoch externý subjekt podľa článku 21.25 ods. 2 dohody, tieto informácie zverejní, okrem prípadu, keď je pojednávanie neverejné.
19. Vo všeobecnosti by sa malo konať len jedno pojednávanie. Ak v spore ide o mimoriadne zložité otázky, tribunál môže po konzultácii so zmluvnými stranami z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany zvolať dodatočné pojednávania. V prípade všetkých dodatočných pojednávani sa body 15 až 18 uplatňujú *mutatis mutandis*.
20. Všetci rozhodcovia sa zúčastňujú na celom priebehu pojednávania.
21. Bez ohľadu na to, či je pojednávanie verejné alebo neverejné, môžu na ňom byť prítomné tieto osoby:
- zástupcovia zmluvných strán;
 - poradcovia;
 - asistenti a administratívni zamestnanci;
 - tlmočníci, prekladatelia a súdni zapisovatelia tribunálu a
 - odborníci, na základe rozhodnutia tribunálu podľa článku 21.17 ods. 2 dohody.
22. Najneskôr päť dní pred dátumom pojednávania každá zmluvná strana doručí tribunálu zoznam mien osôb, ktoré na pojednávaní ústne prednesú argumenty alebo stanoviská v mene tejto zmluvnej strany, a ostatných zástupcov a poradcov, ktorí sa zúčastnia na pojednávaní.
23. Tribunál vedie pojednávanie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby sťažujúca sa zmluvná strana a zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, mali k dispozícii rovnaký čas na argumentáciu a protiargumentáciu:

Argumentácia

- argumentácia sťažujúcej sa zmluvnej strany; a
- argumentácia zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje.

Protiargumentácia

- replika sťažujúcej sa zmluvnej strany a
- duplika zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje.

24. Tribunál môže klásť otázky ktorejkoľvek zo zmluvných strán kedykoľvek počas pojednávania.
25. Tribunál zabezpečí vyhotovenie prepisu pojednávania a jeho doručenie zmluvným stranám čo najskôr po skončení pojednávania. Zmluvné strany môžu k prepisu predložiť pripomienky a tribunál môže tieto pripomienky zvážiť.
26. Každá zmluvná strana môže do 10 dní od dátumu pojednávania doručiť doplňujúce písomné podanie týkajúce sa akejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas pojednávania.

VIII. Porady

27. Na poradách tribunálu môžu byť prítomní len rozhodcovia. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu môže tribunál povoliť, aby boli na jeho poradách prítomní asistenti.

IX. Písomné otázky

28. Tribunál sa môže kedykoľvek v priebehu konania písomne obrátiť s otázkami na jednu alebo obe zmluvné strany. Otázky položené jednej zmluvnej strane sa zašlú v kópii druhej zmluvnej strane.
29. Každá zmluvná strana takisto poskytne druhej zmluvnej strane kópiu svojej odpovede na otázky položené tribunálom. Zmluvná strana musí mať možnosť do piatich dní od doručenia takejto kópie predložiť písomné pripomienky k odpovedi druhej zmluvnej strany.

X. Nahradenie rozhodcov

30. V prípade nahradenia rozhodcu v súlade s článkom 21.11 dohody sa uplatňuje článok 21.8 *mutatis mutandis*.
31. Ak sa zmluvná strana domnieva, že rozhodca nespĺňa požiadavky stanovené v kódexe správania a z tohto dôvodu by mal byť nahradený, táto zmluvná strana to oznámi druhej zmluvnej strane do 15 dní od dátumu, keď získala dostatočné dôkazy o tom, že rozhodca nespĺňa požiadavky stanovené v kódexe správania.
32. Ak sa zmluvná strana domnieva, že niektorý rozhodca s výnimkou predsedu nespĺňa požiadavky kódexu správania, zmluvné strany spolu konzultujú a ak sa tak dohodnú, vyberú nového rozhodcu v súlade s bodom 30.

Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe rozhodcu nahradiť, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa záležitosť predložila predsedovi tribunálu, ktorého rozhodnutie je konečné.

Ak na základe tejto žiadosti predseda zistí, že rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania, vyberie sa nový rozhodca v súlade s bodom 30.

33. Ak sa zmluvná strana domnieva, že predseda tribunálu nespĺňa požiadavky kódexu správania, zmluvné strany spolu konzultujú a ak sa tak dohodnú, vyberú nového predsedu v súlade s bodom 30.

Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe predsedu nahradiť, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa záležitosť predložila dvom zostávajúcim rozhodcom. Rozhodcovia rozhodnú, a to najneskôr do 10 dní odo dňa doručenia žiadosti, či je potrebné predsedu tribunálu nahradiť. Rozhodnutie týchto rozhodcov o potrebe nahradenia predsedu je konečné.

Ak rozhodcovia rozhodnú, že predseda nespĺňa požiadavky kódexu správania, vyberie sa nový predseda v súlade s bodom 30.

34. Konanie sa preruší na obdobie, počas ktorého sa vykonávajú postupy stanovené v bodoch 30 až 33.

XI. Dôvernosť

35. Ak zmluvná strana predloží tribunálu dôverné znenie svojich písomných podaní, musí na žiadosť druhej zmluvnej strany do 20 dní od dátumu žiadosti poskytnúť aj verziu podaní, ktorá nemá dôverný charakter a mohla by byť prístupná verejnosti. Nič v týchto pravidlách nebráni zmluvnej strane zverejniť svoje vlastné podania, pokiaľ nezverejní žiadne informácie, ktoré druhá zmluvná strana označila za dôverné. Ak podania a argumenty niektorej zo zmluvných strán obsahujú dôverné informácie, tribunál zasadá neverejne. Keď je pojednávanie neverejné, tribunál a zmluvné strany zachovávajú dôvernosť pojednávania tribunálu.

XII. Jednostranné kontakty

36. Tribunál sa nesmie stretávať ani komunikovať so žiadnou zmluvnou stranou v neprítomnosti druhej zmluvnej strany.
37. Rozhodca nesmie rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou zmluvnou stranou alebo s oboma zmluvnými stranami v neprítomnosti ostatných rozhodcov.

XIII. Podania *amicus curiae*

38. Pokiaľ sa zmluvné strany do troch dní odo dňa zriadenia tribunálu nedohodnú inak, tribunál môže prijímať nevyžiadané písomné podania od osôb uvedených v článku 21.17 ods. 3 dohody, ktoré sú nezávislé od vlád zmluvných strán, pod podmienkou, že tieto podania boli doručené do 10 dní odo dňa zriadenia tribunálu.
39. Podania musia byť stručné a v žiadnom prípade nie dlhšie ako 15 strán písaných dvojitém riadkovaním a musia sa priamo týkať skutkovej alebo právnej otázky, ktorú tribunál posudzuje. Podania musia obsahovať opis osoby, ktorá podania predkladá, a to okrem iného:
- a) v prípade fyzickej osoby, jej štátnu príslušnosť, a
 - b) v prípade právnickej osoby, miesto jej usadenia, charakter jej činností, jej právne postavenie, všeobecné ciele a zdroj jej financovania.

Každá osoba vo svojich podaniach uvedie záujem, ktorý má na konaní. Podania sa vypracujú v jazykoch, ktoré si zmluvné strany zvolili v súlade s bodmi 42 a 43 tohto rokovacieho poriadku.

40. Tribunál uvedie vo svojej správe všetky podania, ktoré mu boli doručené podľa bodov 38 a 39. Tribunál nie je povinný venovať sa vo svojej správe argumentom uvedeným v týchto podaniach. Uvedené podania sa poskytnú zmluvným stranám, aby k nim mohli predložiť svoje pripomienky. Tribunál zohľadní pripomienky zmluvných strán, ktoré mu boli doručené do 10 dní.

XIV. Naliehavé prípady

41. V naliehavých prípadoch uvedených v kapitole 21 dohody tribunál po konzultácii so zmluvnými stranami upraví podľa potreby lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku. Tribunál takéto úpravy oznámi zmluvným stranám.

XV. Jazyk a preklad

42. Počas konzultácií podľa článku 21.5 dohody a najneskôr v čase organizačného stretnutia podľa bodu 4 zmluvné strany vyvinú úsilie, aby sa dohodli na spoločnom pracovnom jazyku konaní pred tribunálom. Najneskôr 90 dní od prijatia tohto rokovacieho poriadku Spoločným výborom v súlade s článkom 22.1 pododsekom 4 písm. f) dohody každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane zoznam jazykov, ktoré uprednostňuje. Tento zoznam musí obsahovať aspoň jeden pracovný jazyk WTO.

43. Ak sa zmluvné strany nedokážu dohodnúť na spoločnom pracovnom jazyku, každá zmluvná strana predkladá svoje písomné podania v jazyku, ktorý si vybrala, a podľa potreby zároveň poskytne preklad do jedného z pracovných jazykov WTO, ktorý druhá zmluvná strana oznámila v súlade s bodom 42. Zmluvná strana zodpovedná za organizovanie ústneho pojednávania v prípade potreby zabezpečí tlmočenie ústnych podaní do toho istého pracovného jazyka WTO.
 44. Predbežná a záverečná správa tribunálu sa vydávajú v spoločnom pracovnom jazyku. Ak sa zmluvné strany na spoločnom pracovnom jazyku nedohodli, predbežná a záverečná správa tribunálu sa vydávajú v pracovných jazykoch WTO uvedených v bode 43.
 45. Zmluvná strana môže predložiť pripomienky k presnosti prekladu akéhokoľvek preloženého znenia dokumentu, ktorý bol vyhotovený v súlade s týmito pravidlami.
 46. Ak je potrebný preklad alebo tlmočenie písomných a ústnych podaní niektorej zmluvnej strany do príslušného pracovného jazyka WTO, príslušné náklady znáša táto zmluvná strana.
-

PRÍLOHA 4

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ROZHODCOV**I. Vymedzenie pojmov**

1. V tomto kódexe správania:
 - a) „administratívni zamestnanci“ v súvislosti s rozhodcom sú osoby iné ako asistenti, ktoré tento rozhodca riadi a kontroluje;
 - b) „dohoda“ je Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve;
 - c) „rozhodca“ je člen tribunálu;
 - d) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok menovania rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;
 - e) „kandidát“ je osoba, ktorej meno je na zozname rozhodcov uvedenom v článku 21.9 dohody;
 - f) „tribunál“ je tribunál zriadený podľa článku 21.7 dohody a
 - g) „konanie“ je konanie tribunálu.

II. Poskytnutie kódexu správania

2. Zmluvné strany poskytnú tento kódex správania každému kandidátovi v čase, keď je jeho meno zaradené do zoznamu uvedeného v článku 21.9 dohody.

III. Hlavné zásady

3. Každý kandidát a rozhodca musí dodržiavať prísne normy správania v súlade s týmto kódexom správania, aby sa zachovala bezúhonnosť a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov.

IV. Povinnosti týkajúce sa sprístupnenia informácií

4. Skôr ako kandidát, ktorý bol požiadaný, aby zaujal funkciu rozhodcu, prijme svoje menovanie za rozhodcu, sprístupní informácie o akomkoľvek záujme, vzťahu alebo záležitosti, ktoré by mohli ovplyvňovať jeho nezávislosť alebo nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní. Kandidát na tento účel vynaloží všetko primerané úsilie, aby zistil všetky takéto záujmy, vzťahy a záležitosti vrátane finančných záujmov, profesionálnych záujmov alebo zamestnaneckých či rodinných záujmov.
5. Povinnosť sprístupniť informácie podľa bodu 4 je trvalou povinnosťou a vzťahuje sa na rozhodcu aj po tom, ako prijme svoje menovanie. V priebehu konania rozhodca zmluvným stranám písomne sprístupní akékoľvek nové informácie týkajúce sa povinnosti podľa bodu 4, a to čo najskôr po tom, ako sa o nich dozvie.
6. Pri plnení týchto požiadaviek na sprístupnenie informácií sa musí rešpektovať súkromie.

V. Výkon povinností

7. Rozhodca musí byť po prijatí svojho menovania pripravený vykonávať a musí vykonávať svoje povinnosti počas celého konania pred tribunálom dôkladne, rýchlo, spravodlivo a usilovne.
8. Rozhodca posudzuje iba záležitosti, ktoré boli vznesené v každom konaní a sú potrebné na účely rozhodnutia, a nesmie povinnosť takéhoto posudzovania delegovať na žiadnu inú osobu.
9. Rozhodca nenadväzuje žiadne jednostranné kontakty v súvislosti so záležitosťami, ktoré posudzuje tribunál v rámci konania.

VI. Nezávislosť a nestrannosť

10. Rozhodca musí byť nezávislý a nestranný, musí sa vyhýbať priamym a nepriamym konfliktom záujmov, nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými ohľadmi, verejnou mienkou, lojálnosťou k niektorej zmluvnej strane ani strachom z kritiky, a musí sa vyhýbať vzbudzovaniu zdania nevhodného správania alebo zaujatosti.
11. Rozhodca nesmie priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom ovplyvňovala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto ovplyvňovania.
12. Rozhodca nesmie využívať svoje postavenie v rámci tribunálu na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musí sa vyhýbať činom, ktoré by mohli vzbudiť dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ho.
13. Rozhodca nesmie dopustiť, aby jeho konanie alebo rozhodovanie ovplyvnili minulé alebo súčasné finančné, obchodné, profesijné, osobné, rodinné alebo spoločenské vzťahy alebo povinnosti.
14. Rozhodca nesmie vstupovať do žiadneho vzťahu ani nadobúdať akékoľvek finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti.
15. Bývalý rozhodca sa zdrží konania, ktoré by mohlo vzbudzovať zdanie, že pri výkone svojich povinností bol zaujatý alebo že mal výhodu z rozhodnutia tribunálu, v ktorom pôsobil.

VII. Dôvernosť

16. Žiadny rozhodca nesmie nikdy zverejniť žiadne neverejné informácie týkajúce sa konania pred tribunálom alebo získané počas konania pred tribunálom, do ktorého bol vymenovaný. Žiadny rozhodca nesmie nikdy takéto informácie použiť na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby alebo na poškodenie záujmov iných osôb.
17. Žiadny rozhodca nesmie zverejniť rozhodnutie tribunálu ani jeho časti, pokiaľ rozhodnutie nie je sprístupnené verejnosti.
18. Rozhodca nesmie nikdy zverejniť obsah porád tribunálu ani názor ktoréhokoľvek rozhodcu, ani sa vyjadrovať ku konaniu pred tribunálom, do ktorého bol vymenovaný, ani k sporným otázkam v takomto konaní.
19. Povinnosti podľa bodov 16 až 18 sa vzťahujú naďalej aj na bývalého rozhodcu.

VIII. Ďalšie povinnosti

20. Kandidát alebo rozhodca oznámi záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania čo najskôr a na dôvernom základe obom zmluvným stranám, aby ich mohli zvážiť.
 21. Rozhodca podnikne všetky primerané a náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby jeho asistenti a administratívni zamestnanci poznali a dodržiavali povinnosti, ktoré rozhodcom vyplývajú z oddielov III, IV, VI a VII tohto kódexu správania.
 22. Každý rozhodca uchováva záznam a predloží konečný odpočet času venovaného konaniu pred tribunálom a svojich výdavkov, ako aj času a výdavkov svojich asistentov.
-

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK